

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 25

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang

**Freitag**

7. Februar 1992

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 91.- jährlich; Ausland Fr. 134.- jährlich.  
Insatannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 83 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 91.-; étranger fr. 134.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 83 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année

**Vendredi**

7 février 1992

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

8. Januar 1992

«Diamante» Nail-Kosmetik, R. Fischli und M. Büchi, in Uster, Studio für Nagelkosmetik, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 29. 10. 1991, S. 4624). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Fischli Rosa, deren Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die verbleibende Gesellschafterin: Büchi Maura, führt im Sinne von Art. 579 OR, das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma «Diamante» Nail-Kosmetik, Maura Büchi, in Uster, fort.

20. Januar 1992

EM-Moda Vigiotti & Manno, in Zürich, Handel mit sowie Kauf und Verkauf von Gütern aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 4. 11. 1991, S. 4718). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Manno, Giuseppe, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Vigiotti, Michele, führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma EM-Moda Vigiotti, in Zürich, fort.

28. Januar 1992

Furrer Werbung AG, in Zürich, Rämistrasse 7, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 1. 1992. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen auf dem ganzen Gebiet der Werbung, insbesondere befasst sich die Gesellschaft mit der textlichen und grafischen Gestaltung von Werbemitteln, mit Inseratenvermittlung und mit Standbauten; kann Liegenschaften erwerben sowie sich an weiteren Unternehmen gleicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: voll. 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Furrer Werbung, in Zürich, gemäss Übernahmebilanz per 1. 8. 1991, mit Aktien von Fr. 552 998.69 und Passiven von Fr. 351 150.70 zum Preise von Fr. 201 847.99, wovon Fr. 98 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Mitteilungen, für welche diese Form nicht durch zwingende Gesetzesbestimmung vorgeschrieben ist, können, anstatt mittels eingeschriebenen Briefs, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan erfolgen. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Furrer-Huber Beat, von Lungern, in Kilchberg ZH, Präsident, und Furrer-Huber Linda, von Lungern, in Kilchberg ZH, beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Sennhauser Motorgeräte AG, in Meilen, Schwabachstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 1. 1992. Zweck: Handel und Service mit und von Motorgeräten und Zubehör sowie Handel mit Waren aller Art; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: voll. 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste von 31. 12. 1991 eine Werkstatteinrichtung, Mobiliien, ein Motorfahrzeug und Warenvorräte zum Preis von Fr. 115 000, wovon Fr. 100 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern: Sennhauser Christen, von und in Meilen, Präsident, und Locher Hans Rudolf, von Hasle bei Burgdorf, in Bilen, beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

B + B Berg & Berg Immobilien AG, in Bubikon, Alte Schulstrasse 3, c/o Helmut R. Berg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 12. 1991. Zweck: Erwerb, Verwaltung sowie Verkauf von Immobilien aller Art. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll. 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht etwas anderes bestimmt. Sonst erfolgen Mitteilungen im SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern: Berg Helmut, von Dübendorf, in Bubikon, Präsident, und Berg Susanne, von Dübendorf, in Bubikon, beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Prefer AG, in Zürich, Kernstrasse 25, Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 12. 1991. Zweck: Verkauf von Produkten der Firmen PRE.FER. La Metallmeccanica Del Fibreno S.N.C., Via l. Bonomi, I-Carnello di Sora (Fr) und der C.I.R. s.a.s. di Bove Angela & C., Via Colle d'Arte, I-03039 Sora (Fr); kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, solche vertreten sowie Vertretungen ernennen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: Fr. 20 000. 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern: Poncini Andrea, von Ascona, in Zürich, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Grimm Obst und Gemüsehandels AG, in K ü s n a c h t, Eichelackerweg 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 1. 1992. Zweck: An- und Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere Früchten und Gemüse; kann alle Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäfte betreiben, die mit dem Zweck zusammenhängen, und sich an anderen Firmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: voll. 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, oder gegen Empfangsschein. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern: Camenzind Peter, von Gersau, in K ü s n a c h t ZH, Präsident; Grimm Dieter, von und in K ü s n a c h t ZH, und Grimm Marcel, von und in K ü s n a c h t ZH, alle mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Ensytec AG, in Z o l l i k o n, Zollikerstrasse 58, c/o Maritz & Zürcher, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 12. 1991. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in der Lebensmittelbranche; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Patente und Lizenzen erwerben sowie Immobilien erwerben und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll. 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Brief, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. In diesem Fall kann auf eine Publikation im Handelsamtsblatt verzichtet werden. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern: Braun Philipp, von und in Zürich, Präsident, und Gnägi Markus, von Bellmund, in Wohlen bei Bern, beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Wako (Switzerland) Finance SA, in Zürich 1, Durchführung finanzieller Tätigkeit (SHAB Nr. 104 vom 3. 6. 1991, S. 2375). Neuer stellvertretender Generaldirektor: Shimazu Hiroshi; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Zeichnungsberechtigte: Smith John Henry, britischer Staatsangehöriger, in Zug, Direktor; Nishibori Takashi, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Direktor; Ota Mitsunori, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich, stellvertretender Direktor, und Sieber Peter, von Widnau, in Wiesen, stellvertretender Direktor; alle vier führen Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner: Thürlig Paul, von Triengen, in Zürich; Ikeda Hiroshi, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich; Racheret Alain, von Sigriswil, in Bergdittikon; La Rocca Filippo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich; Honda Noboru, japanischer Staatsangehöriger, in Schöfflisdorf, Morooka Hironao, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich; alle sechs mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

Pink Flamingo Fashion AG, in Erlenbach, Textilien und verwandte Produkte unter der Markenbezeichnung «Pink Flamingo» usw. (SHAB Nr. 92 vom 15. 5. 1991, S. 2079). Statuten geändert am: 23. 12. 1991. Aktienkapital neu: Fr. 650 000 (bisher: Fr. 150 000). Liberierung voll; 650 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 150 Namenaktien zu Fr. 1000). Fr. 500 000 wurden durch Verrechnung liberiert.

28. Januar 1992

Eumod Seuzach AG, in Seuzach, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1987, S. 4226). Statuten geändert am: 14. 1. 1992. Firma neu: Tandem-Fashion AG.

28. Januar 1992

Bank Neumünster, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 4. 9. 1991, S. 3845). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hutter Alfred, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schlegel Mathias, von Wartau, in St. Moritz, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Schlegel Mathias, von Wartau, in Maur, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Leutenegger Heinz, von Zürich und Münchwil TG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

28. Januar 1992

Bank Neumünster, Filiale Greifensee, in Greifensee, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 170 vom 4. 9. 1991, S. 3845). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hutter Alfred, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Schlegel Mathias, von Wartau, in St. Moritz, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Schlegel Mathias, von Wartau, in Maur, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Vertreter der Zweigniederlassung neu oder mutierend: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

28. Januar 1992

Bank Neumünster, Filiale Opfikon, in Opfikon, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 170 vom 4. 9. 1991, S. 3846). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hutter Alfred, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Schlegel Mathias, von Wartau, in St. Moritz, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

zu zweien (bisher: Schlegel Mathias, von Wartau, in Maur, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Vertreter der Zweigniederlassung neu oder mutierend: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Surber Oskar, von Zürich, in K ü s n a c h t ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

28. Januar 1992

Bankers Trust AG, in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 15. 10. 1991, S. 4424). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Bachofner Jürg, von Wädenswil und Illnau-Effretikon, in Kilchberg ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Haist Peter, von Felben, in Stetten AG, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Ruckstuhl Benno, von Braunau, in Zürich, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Heimo Alison, von Fribourg, in Uster, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz, und Steiner Helene, von Walterswil BE, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

28. Januar 1992

Prosenator Project Service AG, in R ü s c h l i k o n, Durchführung und Übernahme von Projektierungen, Ingenieur- und Beratungsleistungen, usw. (SHAB Nr. 102 vom 29. 5. 1990, S. 2139). Heller Hermann; Budde Alfons, und Schürch Rudolf, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Fehr Robert Walter, von Rheinklingen und K ü s n a c h t ZH, in Klosters-Serneus, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Dr. Stocker + Partner AG, in Zürich 3, Besorgung aller Dienstleistungen in den Bereichen Steuer- und Unternehmensberatung (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1988, S. 1326). Stocker Oskar, Dr., ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Zbinden Rudolf, von Stallikon, in Stallikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Stramax Aktiengesellschaft, in Zürich 4, Entwicklung und Auswertung neuzeitlicher technischer Anlagen (SHAB Nr. 197 vom 10. 10. 1990, S. 4036). Die Unterschrift von Ballmer Edgar, ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Zanotta Danilo; seine Prokura ist erloschen. Neue Adresse: Brauerstrasse 4, Zürich 4.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

##### 567 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### 575 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### 584 Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

584 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Anlagefondsreglement: Änderung der Vertragsbedingungen. Geschäftseröffnungsverbot. Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers. Schuldenruf infolge Fusion.

##### 585 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale  
388756-388785

##### 588 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

##### 588 Preisbescheinigung für Textilien.

Attestation de prix pour textiles.  
Bauauszeichnungen.  
Soumission de travaux de construction.  
GATT Code des normes: Notifications.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI



28. Januar 1992

**Neuenschwander AG Dietikon**, in Dietikon, Handel mit Eisen- und Metallwaren, Werkzeugen und Maschinen (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1988, S. 149). Statuten am 6. 1. 1992 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Ginsberg Mark, von und in Unterengstringen, Präsident, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Casa Viva AG**, in Zollikon, Möbelhandel und Innenarchitektur, usw. (SHAB Nr. 196 vom 9. 10. 1990, S. 4016). Die Prokura von Abühl Barbara, ist erloschen.

28. Januar 1992

**Teleform AG**, in Bubikon, Betrieb einer Handelsgesellschaft für elektronische Geräte der Datenkommunikation und Informatik usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1991, S. 2615). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rühle Bruno, von Bütschwil, in Wangen SZ, und Wüthrich, Pierre André, von Eggwil und Lausanne, in Grüningen. Infolge behördlicher Umbenennung der Strassenbezeichnung lautet die Adresse neu: Rosengartenstrasse 4.

28. Januar 1992

**Indel AG**, in Illnau-Effretikon, Entwicklung, Fertigung und Beratung jeglicher Art auf dem Gebiete der Elektronik und der Elektrotechnik (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1989, S. 2886). Unterschrift von Trachsler Werner und Prokura von Trachsler Elsbeth erloschen.

28. Januar 1992

**Trinkaus & Burkhardt (Schweiz) AG**, in Zürich 8, Betrieb einer Vermögensverwaltungsbank (SHAB Nr. 216 vom 7. 11. 1991, S. 4775). Die Unterschriften von Zimmermann Rudolf und Bühler Renato sowie die Prokura von Freiburghaus Andreas sind erloschen. Neue Zeichnungsberechtigte: Glaser Peter F., von Zürich und Zollikon, in Meilen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Wurms Ilan, von Bülach, in Kilchberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Vakusolar AG**, in Zürich 5, Sonnenergieanlagen usw. (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1990, S. 1589). Neue Adresse: Eulenweg 10, in Zürich 9.

28. Januar 1992

**STS Sand Technology Systems AG**, in Zürich (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1991, S. 2541). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Lüthy Urs Thomas, Dr., von Zürich und Schöftland, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Glomet AG**, in Horgen, Führung einer Schreinerei/Glaserei (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1991, S. 126). Neuer Zeichnungsberechtigter: Kestenholz Heinz, von Nussdorf, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**RHB Restaurant- und Hotel-Betriebs AG**, in Zürich (SHAB Nr. 124 vom 1. 7. 1991, S. 2833). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Stahel Hans Ulrich, von Pfäffikon und Zell ZH, in Pfäffikon, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**ASP Inteco AG**, in Winterthur, Unternehmensberatung in den Bereichen der Informatik, der Betriebswissenschaft und der Logistik (SHAB Nr. 219 vom 9. 11. 1990, S. 4472). Übrige Zeichnungsberechtigte neu: Züssi Jürg, von Zürich, in Neftenbach, mit Einzelprokura.

28. Januar 1992

**Dr. med. Franklin E. Bircher AG**, in Birmensdorf, Verwertung und Weiterverbreitung des wissenschaftlichen Werks von Herrn Dr. med. Franklin E. Bircher (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1991, S. 645). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Arn Max, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**RHM Restaurant- und Hotel-Management AG**, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1991, S. 2617). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Stahel Hans Ulrich, von Pfäffikon und Zell ZH, in Pfäffikon, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**GMO AG Gesellschaft für Management und Organisation**, in Zürich 6, Beratung von Unternehmen und Einzelpersonen usw. (SHAB Nr. 2 vom 7. 1. 1992, S. 22). Dobler Niklaus ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenigen von Petsch Peter und Heer Roland sind erloschen. Wien Hasso ist nicht mehr Präsident des VR und Geschäftsführer, sondern nun einziges Mitglied des VR, er führt weiterhin Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Leman Art Graphics Ltd**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Kunstgraphik und Druckerzeugnisse (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1984, S. 3149). Neue Adresse: Delphinstrasse 5, Zürich 8, c/o Dr. Georg Lechleiter.

28. Januar 1992

**Herbert Ganz**, in Winterthur, Bauunternehmung auf dem Gebiete des Hochbaus (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1985, S. 3154). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Herbert Ganz AG», in Berg am Irchel, erloschen.

28. Januar 1992

**Herbert Ganz AG**, in Berg am Irchel, Im Bali, Gräslikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 1. 1992. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung und Gerüstbau; kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, vollst. und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll. 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt bei der Gründung das Geschäft der Einzelfirma Herbert Ganz, in Winterthur, gemäss Übernahmebilanz per 31. 7. 1991 mit Aktiven von Fr. 287 782.95 und Passiven von Fr. 41 700 zum Preise von Fr. 246 082.95, wovon Fr. 50 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Ganz Herbert, von Buch am Irchel, in Berg am Irchel, ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Eurocard (Switzerland) SA**, in Zürich (SHAB Nr. 128 vom 5. 7. 1991, S. 2911). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Willi Hans J., von Gais, in Stadel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Stellvertreter Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Candrian Daniel, von Sagogn, in Chur, mit Kollektivprokura zu zweien; Haug Silvia, von Gebenstorf, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien; Jordi Markus, von Winterthur und Wytzenbach, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien; Renggli Peter, von Entlebuch, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Wyberg Apotheke AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 243 vom 16. 12. 1991, S. 5383). Widler Walter, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Dalla Monta Dora; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Jaacker AG**, in Rümlang, Handel mit Holzprodukten und Kunstharzplatten (SHAB Nr. 17 vom 25. 1. 1991, S. 346). Die Prokura von Rickli Eugen ist erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Keller Bruno, von Truttikon, in Frauenfeld, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**MDS Systems AG**, in Kloten, elektronische Datenerfassungen und Verarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 137 vom 18. 7. 1991, S. 3121). Die Prokura von Tiethe Eric ist erloschen. Neue Zeichnungsberechtigte: Zehnder Peter, von Birmenstorf AG, in Wettingen, und Brun Andreas, von Merenschwand, in Zürich; beide mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Roparo Trust Management AG**, in Zürich 8, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 8 vom 14. 1. 1991, S. 151). Neue Adresse: Zollikerstrasse 181, Zürich 8, c/o Rothschild Bank AG.

28. Januar 1992

**Saastahl Aktiengesellschaft**, in Zürich 9, Handel mit Erzeugnissen der Arbed Saastahl GmbH (SHAB Nr. 122 vom 27. 6. 1989, S. 2666). Baumann Armin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Herzog Max Theodor, von Obersteckholz, in Oberwil BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Rothschild Trust Management AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1991, S. 5011). Neue Adresse: Zollikerstrasse 181, Zürich 8, c/o Rothschild Bank AG.

28. Januar 1992

**Müller-Keller AG**, in Stäfa, handwerklicher Schmuck usw. (SHAB Nr. 192 vom 20. 8. 1986, S. 3248). Müller-Keller Heinrich und Müller-Keller Elisabeth sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Gleich Peter, von Buchs AG, in Holderbank AG, Präsident, und Gleich Verena, von Buchs AG, in Holderbank AG; beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Paicolex Trust Management AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 8 vom 14. 1. 1991, S. 151). Neue Adresse: Zollikerstrasse 181, Zürich 8, c/o Rothschild Bank AG.

28. Januar 1992

**Isler AG**, in Zürich 6, Betrieb eines Patentanwaltsbüros (SHAB Nr. 178 vom 16. 9. 1991, S. 3998). Justiz Daisy und White William sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Isler Fritz ist nicht mehr Präsident des VR bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Pedrazzini Vincenzo M., Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Bucher-Guyot AG, Maschinenfabrik**, in Niederweningen (SHAB Nr. 22 vom 4. 2. 1992, S. 500). Neuer Zeichnungsberechtigter: Hinz Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Baden, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Inhosen AG**, in Zürich, Spital- sowie pharmazeutische, medizinische und naturwissenschaftliche Labor-Einrichtungen (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1991, S. 2768). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Heimenberg, Albert, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Landesbank Rheinland-Pfalz (Schweiz) AG**, in Zürich (SHAB Nr. 242 vom 13. 12. 1991, S. 5360). Übrige Zeichnungsberechtigte neu: Büchi Rosmarie Heidi, von Wildberg, in Dietlikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Diethelm Holding AG**, in Zürich (SHAB Nr. 153 vom 9. 8. 1990, S. 3198). Neu: Piaz Hans T., von Zürich, in Weisslingen, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Telerate AG**, in Zürich 5, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet des Finanz- und Nachrichtenwesens (SHAB Nr. 175 vom 11. 9. 1991, S. 3942). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Steffen Philippe, von Trub, in Duillier.

28. Januar 1992

**Truck AG**, in Kloten (SHAB Nr. 69 vom 11. 4. 1991, S. 1476). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Sigrist Heinrich, von Kriens, in Bassersdorf, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu: Koidl Klaus, österreichischer Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Sapt AG**, in Adliswil, Handel mit allen Arten von Textilrohstoffen und Abfällen aller Textilrohstoffe (SHAB Nr. 112 vom 13. 6. 1991, S. 2567). Berger Hans, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH.

28. Januar 1992

**Hertz AG**, in Schlieren, Miete und Vermietung von Fahrzeugen (SHAB Nr. 8 vom 15. 1. 1992, S. 178). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Korrodi Willi, von Schönenberg ZH, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien, und Mettler Marcel, von Dinhard und Mogelsberg, in Islikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu: Baumann Stefan, von und in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**CS Holding**, in Zürich (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 1991, S. 5531). Domizil neu: Nüscherstrasse 1, Zürich 1.

28. Januar 1992

**Franz Deppler AG**, in Wädenswil, Betrieb einer Autoreparatur-Werkstatt (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1976, S. 1073). Deppler Franz und Hofmann Fritz sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Deppler-Hofmann Ruth, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Präsidentin desselben; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nur Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Deppler Doris, von Neuenkirch und Doppelshwand, in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Zeichnungsberechtigte: Deppler Carolina, von und in Wädenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Blattmann Immobilien AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1988, S. 2219). Domizil neu: Blumenstrasse 1a.

28. Januar 1992

**Com Partners AG**, in Zürich 8, Gestaltung und Verkauf von Produkten, die der visuellen Kommunikation dienen, usw. (SHAB Nr. 105 vom 4. 6. 1991, S. 2403). Schürmann Remo A., Dr., ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates sind: Schneckenburger Hans P., von Zürich, in Fällanden, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Lienhard Felix, von Zürich und Uerkeim, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Informatik Osterwalder AG**, in Dübendorf, EDV-Beratung und Herstellung von Software (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1990, S. 2765). Neuer Zeichnungsberechtigter: Jacobs Werner, von Winterthur, in Wetzikon ZH, mit Einzelprokura.

28. Januar 1992

**Gewerbe- und Wohnungsbau AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1986, S. 1489). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Wössner Heinz, von Opfikon, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Hinnen Fritz, Präsident des VR, und Stauffer Hermann, Mitglied des VR führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Pro Motion AG für Planung, Realisation und Organisation**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 232 vom 28. 11. 1989, S. 4814). Neue Adresse: Klobachstrasse 85, Zürich 7.

28. Januar 1992

**Monbar SA**, in Zürich 10, Erwerb der Gebäulichkeit Langstrasse 135, in Zürich, Parzelle 4891, Plan 11 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1988, S. 458). Neue Adresse: Okenstrasse 6, Zürich 10.

28. Januar 1992

**Tabor Treuhand- und Verwaltungs AG, Generalunternehmung**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1989, S. 3850). Neue Adresse: Okenstrasse 6, Zürich 10.

28. Januar 1992

**E. Stehlin AG**, in Zürich 10, Erstellen, Kauf und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1989, S. 135). Neue Adresse: Okenstrasse 6, Zürich 10.

28. Januar 1992

**Pro Minent Dosiertechnik AG**, in Regensdorf, Verkauf von technischen Verfahren zur Aufbereitung von Flüssigkeiten und Gasen usw. (SHAB Nr. 20 vom 30. 1. 1991, S. 414). Neuer Zeichnungsberechtigter: Jehle Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Dänikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Agava-Handel-AG (Agava Trading Ltd)**, bisher in Zug, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 144 vom 26. 7. 1991, S. 3293). Ursprüngliche Statuten geändert am: 17. 8. 1943, 17. 1. 1992. Sitz neu: Zürich. Domizil: Schanzengasse 14, Zürich 7. Zweck: Handel, Ein- und Ausfuhr von Waren aller Art sowie Übernahme von Vertretungen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll. 50 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Wettach Frieda, von St. Gallen, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Albers Vincent, von Meilen, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (wie bisher).

28. Januar 1992

**Jakob Lips AG**, bisher in Urdorf, Fabrikation, Konstruktion und Verkauf von Küchenmaschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23. 8. 1991, S. 3694). Statuten geändert am: 16. 12. 1991. Firma neu: Lips AG Spezialmaschinen für Gastronomie, Bäckereien und Konditoreien. Sitz neu: Bülach. Domizil neu: Schlosserstrasse 4.

28. Januar 1992

**Wirz Werbeberatung AG**, in Zürich (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1991, S. 2732). Die Prokura von Zanola Bruno ist erloschen. Neu: Glaser Urs, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Agamay AG**, in Zürich, Import und Export von Chemikalien usw. (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1990, S. 1637). Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 10 vom 17. 1. 1991, S. 223) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**CBG Caninvest AG**, in Zürich, Investitionen aller Art (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1988, S. 4996). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 10 vom 17. 1. 1992, S. 223) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**Sileg Immo AG**, in Zürich, Ingenieur- und Architekturarbeiten, Beteiligung an Unternehmen, usw. (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1985, S. 3124). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 251 vom 31. 12. 1991, S. 5584) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**Khan und Albrecht-Logomedia**, in Zürich, Josefstrasse 186, Zürich 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 2. 1992. Zweck: Arbeiten aller Art in den Bereichen EDV, Multimedia und Sprachen. Gesellschafter: Khan Farid Omar, von Unterenggen, in Zürich 5, und Albrecht Astrid, von Niederglatt, in Zürich 5.

28. Januar 1992

**D & M Bauunternehmung, Hanspeter Diener & Peter Meier**, in Hochfelden, Chälenstrasse 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1992. Zweck: Bauunternehmung; Renovationen, Umbauten, An- und Neubauten. Gesellschafter: Diener Hanspeter, von Fischthal, in Bülach, und Meier Perer, von Winkel, in Hochfelden.

28. Januar 1992

**Eikelenboom Katz & Co**, in Zürich, Integration durch Kommunikation und Interaktion auf der Basis von NLP, Polarity und Systemtheorie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 21. 4. 1989, S. 1626). Domizil neu: Scheuchzerstrasse 119, Zürich 6. Gesellschafter neu oder mutierend: Eikelenboom Katz Johanna, von Zürich, in Zürich 6, Gesellschafter (bisher: Eikelenboom Katz Johanna, von Zürich, in Zürich 11, Gesellschafter); Katz Christian, von Zürich, in Zürich 6, Gesellschafter (bisher: Katz Christian, von Zürich, in Zürich 11, Gesellschafter).

28. Januar 1992

**Christian Billinger & Co, Fitness und Athletic Gym**, in Rüti, Führung eines Gymnastikstudios für Fitness-, Konditions- und Krafttraining, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1991, S. 867). Firma neu: Christian Billinger & Co, Fitness Gym.

28. Januar 1992

**Untersander & Co**, in Zürich, Handel mit sowie Dienstleistungen von elektronischen Produkten aller Art im In- und Ausland, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 1991, S. 4600). Gesellschafter neu oder mutierend: Denzler René, von Illnau-Effretikon, in Volketswil, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Treuhandgesellschaft Baumgartner, Knobel, Castelmur & Co.**, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1988, S. 2487). Gesellschafter neu oder mutierend: Wyssmüller Kurt, von Oberwil im Simmental, in Neuheim, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Wyssmüller Kurt, von Oberwil im Simmental, in Neuheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Baumgartner Franz, Dr., von Solothurn, in Kilchberg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Baumgartner Franz, Dr., von Solothurn, in Kilchberg ZH, Gesellschafter).

28. Januar 1992

**Prudentia Kreditreuehand-Gesellschaft, A. & M. Kessler-Naef**, in Hinwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1972, S. 1347). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Kessler-Naef Alois aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Kessler-Naef Emilia, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Prudentia Kreditreuehand, M. Kessler-Naef fortgesetzt.

28. Januar 1992

**H. und B. Schaffner, Textilagentur**, in Hinwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1985, S. 4821). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Schaffner Hans aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Schaffner Bruno als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Schaffner Textilagentur fortgesetzt.

28. Januar 1992

**Anita Widmann, dipl. Arch. ETH**, in Zürich, Neugutstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Architekturbüro, insbesondere für Renovationen, Umbauten und Neubauten. Inhaber: Widmann Anita, von Zürich, in Zürich 2.

28. Januar 1992

**Peter Hüppin Treuhand**, in Schlieren, Spitalstrasse 74, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Buchhaltungen und Abschlüsse sowie Treuhandgeschäfte jeglicher Art. Inhaber: Hüppin Peter, von Wangen SZ, in Schlieren.

28. Januar 1992

**Golden Rose M. Morard**, in Zürich, Sihlfeldstrasse 85, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vermittlung von Artisten. Inhaber: Morard Margarete, von St. Léonard, in Zürich 9. An Kipfer Roger, von Rüderswil, in Zürich, wurde Einzelprokura erteilt.

28. Januar 1992

**Sensolec Hybrilec, Urs Maurer**, in Zumikon, Thesenacher 42, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit elektronischen Komponenten. Inhaber: Maurer Urs, von Vechigen, in Zumikon.

28. Januar 1992

**Veramed Ganzheitsmedizin, Frede Ladefoged**, in Thalwil, Böhrnstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Mineralanalysen und Naturprodukten. Inhaber: Ladefoged Frede, dänischer Staatsangehöriger, in Adliswil.

28. Januar 1992

**Ammann Engineering**, in Dübendorf, Langhagweg 3, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Softwareentwicklung, -beratung und -schulung. Inhaber: Ammann Josef, von Emmen, in Dübendorf.

28. Januar 1992

**Sigrid Hanke Boucard, Medienarbeit**, in Zürich, Trichtenhausenstrasse 81, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Büro für Journalistik, PR-Beratung, Zeitungs- und Zeitschriftenberatung. Inhaber: Hanke Boucard Sigrid, von Zürich, in Zürich 7.

28. Januar 1992

**W. Hasler Consulting**, in Zell, Längenhardstrasse 32, Rikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planungs- und Überwachungsarbeiten im Bereich der Nukleartechnik sowie Beratung auf diesem Gebiet. Inhaber: Hasler Werner, von Männedorf, in Zell ZH.

28. Januar 1992

**Somys Hs. Sommerhalder**, in Schwerzenbach, Widumstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Poster und Photo-Service sowie Verkauf von Fachzeitschriften und Fachbüchern an Coiffeurgeschäfte. Inhaber: Sommerhalder Hans, von Burg AG, in Schwerzenbach, An Sommerhalder Margareta, von Burg AG, in Schwerzenbach, wurde Einzelprokura erteilt.

28. Januar 1992

**Felix Fischer**, in Zürich, Pflanzschulstrasse 89, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Coiffeurgeschäft. Inhaber: Fischer Felix, von Möriken-Wildegg, in Zürich 4.

28. Januar 1992

**Ernst Lamprecht, El-Ing. HTL**, Elektrotechniken, in Weisslingen, Mühlhalde 23, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Kontrolle von elektrischen Installationen und Anlagen; Übernahme von Kontrollarbeiten von Elektrizitätswerken; Elektrotechnische Beratungen und Expertisen. Inhaber: Lamprecht Ernst, von Zürich, in Weisslingen.

28. Januar 1992

**Consulting Network, Otto Willi Lusti**, in Rütli, Frohwiesstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen in der EDV, insbesondere im Bereiche PC-Netzwerke und Kommunikation. Inhaber: Lusti Otto Willi, von Dübendorf, in Rütli ZH.

28. Januar 1992

**Treuhandfirma F. Peter von Muralt**, in Zürich, Treuhandbüro und Finanzberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1984, S. 1737). Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Büniger Peter G., deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müller Myrtha, von Sigriswil, in Zürich, mit Einzelunterschrift; Winiger Roland R., von Luzern, in Risch, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Ulla Bertold**, bisher in Dürnten (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1983, S. 3913). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Riedenhaldestrasse 36. Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Handel mit Heimpflegeprodukten und Zubehör. Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 11.

28. Januar 1992

**Erisoft EDV-Projekte, Eric Endtinger**, in Oetwil an der Limmat, Beratung und Realisation von Projekten auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1988, S. 2508). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Sikora Autoexport**, in Zürich (SHAB Nr. 18 vom 28. 1. 1991, S. 370). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Korrosionsschutz Bernhard Häberling**, in Regensdorf (SHAB Nr. 105 vom 4. 6. 1991, S. 2405). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Italo Vecchi**, in Zürich, Handel mit Numismatik und Kleinantiquitäten usw. (SHAB Nr. 267 vom 15. 12. 1988, S. 4636). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Ch. Fricker Schweissberatung**, in Dübendorf (SHAB Nr. 74 vom 18. 4. 1990, S. 1478). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

28. Januar 1992

**Wagner Messebau**, in Geroldswil, Ausstellungs- und Messegestaltung usw. (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 942). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wohlen AG (SHAB Nr. 12 vom 21. 1. 1992, S. 274) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**Bank für Aussenwirtschaft der UdSSR (Vnesheconbank der UdSSR)**, Moskau, Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 204 vom 22. 10. 1991, S. 4524), mit Hauptsitz in Moskau. Die Unterschriften von Tovstentschouk Nikolai, stellvertretender Generaldirektor; Moser Maximilian E., Direktor; Häffiger André, Vizedirektor; und die Prokura von Simeon Josef sind erloschen. Neue Vertreter der Zweigniederlassung: Djavarov Andrei, Bürger der UdSSR, in Zürich, Direktor, und Lipanov Vitali, Bürger der UdSSR, in Zürich, Vizedirektor, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Sysag Computertext AG**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 104 vom 3. 6. 1991, S. 2377), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Hirschi Charles R. sowie die Prokura von Schröder Peter sind erloschen. Neue Zeichnungsberechtigte: Tschachtli Lucien, von Basel, in Wohlen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Tschachtli Charles, von Basel, in Ettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Mitglied des VR. Meier Thomas H. (nicht wie eingetragen Meier Thomas) führt nicht mehr Einzelunterschrift als Vizepräsident des VR, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien als Delegierter. Neuer Zeichnungsberechtigter: Schäffler Hansjörg, von Buch SH, in Mönchaltorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Leiter der Zweigniederlassung.

28. Januar 1992

**Wys Muller & Co AG**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Betrieb eines Büros für Wirtschaftsauskünfte, usw. (SHAB Nr. 131 vom 10. 7. 1991, S. 2980), mit Hauptsitz in Genf. Koller Walter, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Gland.

28. Januar 1992

**Lévesque, Beaubin Inc. Montreal, Zurich Branch**, Zweigniederlassung in Zürich 8, Vermittlung des Kaufs und Verkaufs von und Handel mit Wertpapieren (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1990, S. 562), mit Hauptsitz in Montreal, Québec (Kanada). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

28. Januar 1992

**Dr. Erwin Bischof AG**, Zweigniederlassung in Zürich, in Zürich 1, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1991, S. 3074) mit Hauptsitz in Bern. Waldner Erich führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**«Casa Libera» Liberale Förderungsgenossenschaft für preisgünstige Wohnungen**, in Zürich (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1991, S. 2124). Neu: Schweizer Walter, von Zürich und Dietlikon, in Rüschlikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Mieterbau-genossenschaft Künsnacht**, in Künsnacht (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1988, S. 3692). Neue Adresse: Schüracherstrasse 14, c/o Hans Ueli Gehret.

28. Januar 1992

**Verband der Schweizerischen Gasindustrie**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 139 vom 22. 7. 1991, S. 3170). Iten Robert, Dr., aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Ryf Urs, von Rümsberg, in Gipf-Oberfrick.

28. Januar 1992

**Bezirkssparkasse Uster**, in Uster, Genossenschaft (SHAB Nr. 98 vom 24. 5. 1991, S. 2232). Neuer Zeichnungsberechtigter: Germann Peter, von Jonschwil, in Uster, mit Kollektivprokura zu zweien.

28. Januar 1992

**Verein Balance**, in Zürich, Militärstrasse 83a, Zürich 4 (eigene Büros), Verein (Neueintragung). Statutendatum: 2. 2. 1989, 13. 6. 1991. Zweck: Bezweckt, berufliche Ausbildungen- und Laufbahnberatung für Frauen zu fördern. Arbeitgeber, Arbeitgeberinnen und Institutionen gezielt für Fragen der weiblichen Ausbildungen- und Laufbahngestaltung zu sensibilisieren, Personalberatung und -vermittlung von Frauen, zur Bewusstseinsbildung für die besonderen Probleme der Frauen in der Arbeitswelt beizutragen, persönliche Vernetzung der Mitglieder und Austausch ihrer fachlichen Fähigkeiten. Mittel: Mitgliederbeiträge. Organisation: Mitgliederversammlung, Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern, Geschäftsstelle und Sekretariat, Koordinationsausschuss mit Fachgruppen, Arbeitsgruppen und Kontrollstelle. Unterschriftsberechtigte Mitglieder des Vorstandes: Kellerhals Helene Martha, von Niederbipp, in Zürich, Präsidentin, und Liechti Ursula Dora, von und in Zürich, Mitglied und Geschäftsführerin, beide mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führen weiter: Kopper Enid Felicia, von und in Zürich, und Kuhn Gabriele Susanne, von Aarau, in Zürich.

28. Januar 1992

**B. Schmid AG**, in Adliswil, Escherweg 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 1. 1992. Zweck: Vertrieb von Haushalt- und Hotelartikeln sowie Import und Export von Waren aller Art; kann Immobilien erwerben und sich an anderen Gesellschaften mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000. Liberierung: voll: 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern: Schmid Bernhard, von Oberbuchsingen, in Schneisingen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Koch Beat, von Winterthur und Eglisau, in Stäfa, und Suter Walter, von Freienwil, in Wohlen bei Bern, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Komprag AG**, in Dällikon, Industriestrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 1. 1992. Zweck: Import und Export von Wirtschaftsgütern aller Art, insbesondere für die Investitions- und Konsumgüterindustrie sowie Übernahme von Vertretungen für den Vertrieb einschlägiger Artikel; kann sich auch an anderen Firmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 150.000. Liberierung: Fr. 120.000; 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Schöpfer Fritz, von Grabs, in Rümlang, ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Willy Koch**, in Herliberg, Felsenstrasse 23, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung, Kaderselektion. Inhaber: Koch Willy, von Widen, in Herliberg.

28. Januar 1992

**Straintee AG**, in Zürich, Zürichbergstrasse 59, Zürich 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 1. 1992. Zweck: Entwicklung, Produktion und Vertrieb von technischen Messgeräten, insbesondere im Bereich der Dehnungsmessung, sowie Erbringen eines Service- und Reparaturdienstes für diese Produkte; kann Beteiligungen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 200.000. Liberierung: voll; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, nach der Gründung Entwicklungen und Know-how (technische Unterlagen und Zeichnungen) im Bereich der Dehnungsmesstechnik zum Preis von höchstens Fr. 200.000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat von 1 bis 10 Mitgliedern: Ryffel Martin, von Chur und Stäfa, in Dietikon, Präsident, und Wirz-Kohn Irene, von und in Uetikon am See, beide mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Berichtigung Landw. Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas-Teufen**, in Freienstein-Teufen (SHAB Nr. 250 vom 30. 12. 1991, S. 5555). Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern (nicht 4 bis 6 Mitgliedern).

28. Januar 1992

**Bern - Berne - Berna**

Berichtigung

**Landw. Konsumgenossenschaft Freienstein-Rorbas-Teufen**, in Freienstein-Teufen (SHAB Nr. 250 vom 30. 12. 1991, S. 5555). Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern (nicht 4 bis 6 Mitgliedern).

28. Januar 1992

**Büro Aarwangen**

28. Januar 1992

**TCN AG für Telecommunication**, in Langenthal, Gaswerkstrasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. 1. 1992. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Telekommunikation, die Übernahme von Lizenzen und Zusammenarbeit mit anderen Firmen mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung sowie der Handel mit Hard- und Software, welche sich für die Kommunikation eignen. Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen usw. Grundkapital: Fr. 100.000; eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll libertiert durch Bar- und Sacheinlagen. Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. 1. 1992 von Eduard Nacht-Gremli, in Langenthal, ein Computersystem «Voice Conferencing» mit Hard- und Software zum Preis von Fr. 87.000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Eduard Nacht, von Bern und Vechigen, in Langenthal; mit Einzelunterschrift. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

Büro Bern

21. Januar 1992

**Panorama AG für Raumplanung, Architektur und Landschaft**, in Bern (Neueintragung). Mit Statuten vom 20. Dezember 1991 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Räumliche Gestaltung von Siedlung und Landschaft durch fachtechnische Begleitung und Beratung von Gemeinden und Regionen in Fragen der Raum-, Quartier- und Landschafts- bzw. Grünplanung und des Umweltschutzes sowie Projektierung und Realisierung von Hoch- und Tiefbauten für private und öffentliche Auftraggeber. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt die Übernahme von Vermögenswerten der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Martin Gerber, Büro für Raumplanung, Bau- und Planungsrecht, Öffentlichkeitsarbeit», in Bern, im Maximalbetrag von Fr. 25.000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Urs Heimberg, von Oberwil im Simmental, in Ittigen, Präsident; Margareta Stühl Nones, von St. Antoni, in Grenchen, Sekretärin, und Christof Tscharland, von Winznau, in Biel BE. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Münzrain 10.

28. Januar 1992

**Alma Personal AG**, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern (Neueintragung). Mit Statuten vom 22. Januar 1992 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Renovationen, Montagen und Regiarbeiten sowie Vermittlung von temporärem Personal. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben oder veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Michele Stefano Brentani, von Lugano, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Er führt Einzelunterschrift. Direktoren mit Einzelunterschrift sind: Osvaldo Capelletti, italienischer Staatsangehöriger, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, und Norbert Buhmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Geschäftsdomizil: Kappelenring 28 B.

28. Januar 1992

**En-Solar, Dr. Peter Case**, bisher in Bern, Energietechnik (SHAB Nr. 137 vom 18. 7. 1989, S. 2991). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Oberdiessbach (SHAB Nr. 6 vom 13. 1. 1992, S. 123) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**Antonio Jobbi**, in Bern, Verkauf von Büchern (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3238). Die Firma verkauft nun auch Sportpreise, wie Pokale usw.

28. Januar 1992

**Security Guard Oertle**, bisher in Köniz, Bewachungs- und Sicherheitsdienste (SHAB Nr. 175 vom 11. 9. 1991, S. 3943). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Rüfenacht, Gemeinde Worb (SHAB Nr. 6 vom 13. 1. 1992, S. 123) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992

**Red Line Cosmetic Karin Wichtermann**, in Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin der Firma ist: Karin Wichtermann, von Toffen, in Bern. Betrieb eines Kosmetikinstitutes. Bethlehemstrasse 72.

28. Januar 1992

**Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft**, in Bern (SHAB Nr. 43 vom 4. 3. 1991, S. 914). Die Unterschrift von Edwin Kunz sowie die Prokura von Bernhard Lobsiger sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Ernst Fankhauser und Albert Lauper als stellvertretende Generaldirektoren (bisher Direktoren); Gerhard Aebischer, nun in Uetligen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Dr. Hans Ammter als Direktoren (bisher stellvertretende Direktoren); Dr. Martin Peter Kurz, und Peter Schärer, deren Prokuren erloschen sind, als Vizedirektoren. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Christoph Hans Bernhard, von Bern und Schlossrued AG, in Köniz; Reto Driussi, von Wil ZH, in Kehrsatz; Peter Galliker, von Beromünster und Gunzwil, in Grosshöchstetten; und Bruno Rappo, von Schmiten FR, in Biel BE.



## Büro Biel - Bureau de Bienne

28. Januar 1992

**Expertenvereinigung SWS AG**, in Biel, Beurteilung von Schäden an Fahrzeugen aller Art (SHAB Nr. 209 vom 26. 10. 1990, S. 4265). Aus VR (Verwaltungsrat) zufolge Demission ausgeschieden: Jürg Schaub, Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jörn Andersen, von Würenlos, in Niederwangen, Vizepräsident, und Wolfgang Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Stuten, Sekretär.

28. Januar 1992

**RE-AL AG Biel**, in Biel, Herstellung und Vertrieb von Reibahlen und Präzisionswerkzeugen usw. (SHAB Nr. 6 vom 13. 1. 1992, S. 122). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Klaus Woodli, von Oftringen, in Biel BE. Markus Fierz, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift. Die Prokuristin Evelyn Lardon wohnt nun in Leubringen.

28. Januar 1992

**Reinigungs-Service, Ingrid Kocher**, in Biel (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1988, S. 4053). Firma zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Barbara Keller Übersetzungen und Textredaktionen**, in Biel, Nidau, 54, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Barbara Keller, von Walzenhausen, in Biel BE. Übersetzungen und Textredaktionen.

28. Januar 1992

**Plan-Arch AG**, in Biel, Erbringung von Architekturleistungen und die Erstellung neuer und die Renovation bestehender Bauten usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1990, S. 1499). Tommaso Vitali, Präsident, ist zufolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR: Andreas Keller, bisher Vizepräsident, er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neue Vizepräsidentin des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Denise Vitali-Riedi, von Disentis, in Evilard (bisher Mitglied ohne Unterschrift).

28. Januar 1992

**VSSF Verband Schweizerischer Schaltanlagen-Fabrikanten**, in Biel (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1986, S. 4047). Eric Hauenstein, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Jenni, von Diégten, in Sissach.

Rectification

**Cimatel S.A.**, à Bienne (FOSC du 30. 1. 1992, no 19, p. 434). Raison sociale exacte: Cimatel S.A.

## Büro Büren an der Aare

28. Januar 1992

**Rika-Parts AG (Rika-Parts SA) (Rika-Parts Ltd)**, in Arch (Neueintragung). Statuten: 28. 1. 1992. Zweck: Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Präzisionsteilen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern, belasten und vermieten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Kurt Rickli, von Thunstein, in Grenchen. Geschäftsdomizil: Römerstrasse West 49.

## Büro Interlaken

23. Januar 1992

**G. Geismar, zur Stadt Paris**, in Interlaken, Handel mit Manufakturwaren und Konfektionsartikeln (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1967, S. 549). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Januar 1992

**Ypsilon AG**, in Interlaken (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1985, S. 527). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Lilian Michel (siehe heisst nun Lilian Nyffenegger geb. Michel) und Elisabeth Schwander-Fleischmann. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Bernhard Sahli, von Seedorf BE, in Interlaken.

23. Januar 1992

**Hanspeter Jordi-Gertsch**, in Unterseen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hanspeter Jordi, von Huttwil, in Unterseen. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Anneliese Jordi-Gertsch, von Huttwil, in Unterseen. Zweck: Betrieb des Restaurants Stadthaus Unterseen. Untere Gasse 2, 3800 Unterseen.

24. Januar 1992

**Christian Stettler**, in Interlaken, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christian Stettler, von Eggwil, in Matten bei Interlaken. An Margret Stettler-Aeggli, von Eggwil, in Matten bei Interlaken, wurde Einzelunterschrift erteilt. Zweck: Betrieb des Restaurants Central. Centralstrasse 13, 3800 Interlaken.

24. Januar 1992

**F. Schlunegger**, in Interlaken, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1967, S. 304). Domizil nun: Sendlistrasse 1, 3800 Interlaken.

24. Januar 1992

**Walter Stähli AG, Holzschnitzereien**, in Briez (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1987, S. 986). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Hans Stähli und Suzanne Marguerite Stähli-Mattmüller; Unterschriften erloschen. Neu im Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Odilo Bortis-Rütsche, von Fiesch, in Schwanden bei Brien. Einzelprokura neu: Isabel Bortis-Rütsche, von Fiesch, in Schwanden bei Brien.

27. Januar 1992

**Kur- & Verkehrsverein Beatenberg (KVB)**, in Beatenberg (SHAB Nr. 108 vom 7. 6. 1991, S. 2469). Unterschrift Markus Gafner, Kurdirektor, erloschen. Doris Gimmel, von und in Beatenberg, zeichnet neu mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

27. Januar 1992

**Restaurant Panorama**, Dieter und Karin Rufener-Büchler, in Unterseen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 30. 11. 1991. Gesellschafter: Dieter Rufener, von Blumenstein, in Matten bei Interlaken, und Karin Rufener-Büchler, von Blumenstein und Rossa GR, in Matten bei Interlaken. Zweck: Betrieb des Restaurants Panorama. Seestrasse 67.

27. Januar 1992

**Matthias Steinbrink**, in Habkern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Anfertigung von Brillanten, Edelsteinen und Schmuck. Inhaber: Matthias Steinbrink, deutscher Staatsangehöriger, in Habkern. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Dora Steinbrink, von Häggenschwil SG, in Habkern. Domizil: Bärenmatte 1.

28. Januar 1992

**Raiffeisenbank Leissigen**, in Leissigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1990, S. 3040). Statutenänderung: 23. 3. 1990. Die unbeschränkte solidarische Haftung der Mitglieder wurde aufgehoben.

28. Januar 1992

**Fritz Müller Lowa-Schuhe AG**, bisher in Unterseen (SHAB Nr. 239 vom 15. 10. 1987, S. 4035). Statutenänderung: 27. 12. 1991. Sitz nun: Matten bei Interlaken. Der bisherige Verwaltungsratspräsident Fritz Müller zeichnet neu als Vizepräsident mit Einzelunterschrift. Martin Müller, bisher Mitglied, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident. Einzelprokura neu: Andrea Müller-Müller, von Lauterbrunnen, in Bönigen. Geschäftsdomizil: Wengeler, 3800 Matten bei Interlaken.

## Büro Laupen

27. Januar 1992

**Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen**, in Laupen, Genossenschaft (SHAB Nr. 44 vom 5. 3. 1991, S. 935). Heinz Frank, von Büren an der Aare, in Bösingen, bisher Verwalter, ist nun Direktor; Martin Hofer, von Langnau im Emmental, bisher Verwalter-Stellvertreter, ist nun stellvertretender Direktor; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erich Nyffenegger, von Eriswil, in Fräschels.

27. Januar 1992

**Bürgerskassette der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen**, in Laupen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 4. 3. 1991, S. 914). Hans Freiburghaus ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

## Bureau de La Neuveville

27. janvier 1992

**Pharma dynamic S.A.**, à La Neuveville (FOSC du 22. 2. 1991, no 37, p. 780). Kurt Zesiger, de Hermrigen, à La Neuveville, membre, a démissionné; sa signature est radiée.

## Büro Nidau

28. Januar 1992

**Steak Clup Grill, Kuhn und Pajaziti**, in Worben, Hauptstrasse 46. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 2. 1991. Gesellschafter: Osman Pajaziti, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Bern, und Fritz Kuhn, von Trub, in Bern. Betrieb des Restaurants Steak Clup Grill.

28. Januar 1992

**M. Pölck**, in Port, Betrieb des Restaurants Romantica (SHAB Nr. 34 vom 19. 2. 1991, S. 716). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregisteramt von Nidau gelöscht.

28. Januar 1992

**Blumen-Boutique Antoinette Aebi**, in Nidau (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1985, S. 2667). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Albert Aebi», in Nidau übernommen.

28. Januar 1992

**Albert Aebi**, in Nidau, Blumengeschäft (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1985). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Blumen-Boutique Antoinette Aebi», in Nidau. Weiteres Geschäftslokal in Nidau: Hauptstrasse 57. Weiteres Geschäftslokal in Biel BE: Bahnhof Biel. Einzelzeichnungsberechtigung wird erteilt an: Antoinette Aebi, von Seeburg, in Busswil bei Büren.

## Büro Schönbühl (Bezirk Konolfingen)

27. Januar 1992

**Arosys AG Automation und Robotik Systeme**, in Oberdiessbach. Gemäss Statuten vom 24. 1. 1992 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, Produktion und den Verkauf von Automations- und Robotik-Systemen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Peter Fankhauser, von Burgdorf, in Konolfingen. Domizil: Burgdorfstrasse 40, 3515 Oberdiessbach.

27. Januar 1992

**Apothek Worb, Dr. Paul-Jürg Lyk**, in Worb (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1973, S. 1204). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Die Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Apothek Worb, Erben des Dr. Paul Jürg Lyk», in Worb, übernommen.

27. Januar 1992

**Apothek Worb, Erben des Dr. Paul Jürg Lyk**, in Worb. Pierrette Françoise Lyk geb. Jeanneret; Christian Paul Lyk, und Catherine Barbara Lyk, alle von Davos, alle in Worb, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Oktober 1991 begonnen hat. Sie hat auf dieses Datum hin Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Apothek Worb, Dr. Paul-Jürg Lyk», in Worb, übernommen. Pierrette Françoise Lyk-Jeanneret führt Einzelunterschrift, Christian Paul Lyk und Catherine Barbara Lyk zeichnen kollektiv zu zweien. Führung einer Apotheke. Bollstrasse 3, 3076 Worb.

27. Januar 1992

**APV Rosista AG**, in Worb, Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 209 vom 29. 10. 1991, S. 4625). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Bruno Bachmann, von Luzern, in Rubigen; Maurice Dussuet, von Gy, in Autigny; und Otto Ruchti, von Thun, in Uttigen.

27. Januar 1992

**MED AG Herbligen in Liq.**, in Herbligen, Handel mit medizinischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1986, S. 3515). Gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Konolfingen vom 24. 1. 1992 ist das Konkursverfahren abgeschlossen. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

28. Januar 1992

**MCI Motorcycle & Car Imports AG**, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Gemäss Statuten vom 24. 1. 1992 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, Verkauf, Kauf, die Reparatur und Restauration von Fahrzeugen aller Art, insbesondere von Motorrädern; den Import und Verkauf von Fahrzeugersatzteilen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben usw. Das zu Fr. 20 000 (40%) einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Wolfgang Josseck, von Rubigen, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Geschäftslokal: Gümligenweg 40, 3112 Allmendingen.

## Büro Thun

28. Januar 1992

**Alfred Gerber A.G. (Alfred Gerber S.A.) (Alfred Gerber Ltd)**, in Thun, An- und Verkauf und Ausfuhr von Käse und Käseerzeugnissen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1991, S. 24). Statutenänderung:

27. 11. 1991. Firma nun: **Alfred Gerber AG (Alfred Gerber SA) (Alfred Gerber Ltd)**. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 3 oder mehreren Mitgliedern. Übrige Statutenänderungen nicht publikationspflichtig.

28. Januar 1992

**Berner Kantonalbank (Banque cantonale bernoise)**, Zweigniederlassung in Thun (Neueintragung). Unter dieser Firma hat die Berner Kantonalbank, ein kantonales Bankinstitut des öffentlichen Rechts, mit Sitz in Bern, das entstanden ist durch Fusion im Sinne von Art. 749 OR der bisherigen Kantonalbank von Bern und der bisherigen Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Thun eine Zweigniederlassung errichtet. Die Berner Kantonalbank wurde am 18. April 1991 im Handelsregister von Bern eingetragen (SHAB Nr. 82 vom 30. 4. 1991, S. 1805). Die Berner Kantonalbank bezweckt als Universalbank die Besorgung aller banküblichen Geschäfte. Die Bank fördert die volkswirtschaftliche und soziale Entwicklung im Kanton. Aufgabe der Bank ist es, insbesondere die sichere und zinstragende Anlage von Kapitalen und Ersparnissen zu ermöglichen, den privaten und öffentlichen Geld- und Kreditbedarf so möglichst günstigen Bedingungen zu decken und weitere Finanzdienstleistungen sowie Leistungen für die Staatsverwaltung zu erbringen. Der grosse Rat kann der Bank weitere Aufgaben zuweisen. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Bern und das SHAB. Die Organe sind der aus 11 oder mehr Mitgliedern bestehende Bankrat, der Bankausschuss, die Generaldirektion und die Kontrollorgane. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift zu zweien der Bankräte Dr. Fritz Hofmann, von Worb, in Burgdorf, Präsident; Fritz Heller, von Erlinsbach und Bern, in Bern, stv. Präsident; Dr. Paul Legler, von Diesbach GL, in Bern, Vizepräsident, und Kurt Niklaus, von Müntschemier, in Dotzigen, Vizepräsident. Generaldirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Kammer, von Wimmis, in Ipsach; Dr. André Suter, von Biezwil, in Bern, und Alfred Schaefer, von Thun-Goldwil, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Ferner zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gertrud Fasnacht, von Muntelier, Liebstorf; Marcel Baeriswyl, von Ueberstorf, in Spiegel, Gemeinde Köniz; Peter Beck, von Sumiswald, in Köniz; Urs Bracher, von Heimiswil, in Steffisburg; René Bräzler, von Schmiten GR, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchbach; Werner Bütikofer, von Ersigen, in Köniz; Theodor Christen, von und in Bern; Pierre Farine, von Montfaucon, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen; Fritz Frey, von Röttenbach i.E., in Stettlen; Erhard Gyger, von Eriz, in Steffisburg; Erwin Horisberger, von Auswil, in Bern; Peter Hutzli, von Zweisimmen und Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz; Hans A. Klopfenstein, von Adelboden, in Thun; Manfred Kunz, von Ersigen, in Hilterfingen; Rolf Martz, von und in Bremgarten bei Bern; Erich Müller, von Trub, in Zollikofen; Markus Müller, von Eriz, in Utendorf; Jean-Claude Nobili, von Büren a.A., in Bern; Hans Schärer, von Thunstein, in Hinterkapellen, Gemeinde Wohlen bei Bern; Gerhard Schindler, von Niederwiltach, in Bern; Marcel Wolf, von Spiez, in Thun; Dr. Hans U. Zurichfluh, von Trub, in Bern, sowie mit Kollektivprokura zu zweien: Marcel Chavanne, von Coeuvre, in Steffisburg; Ernst Feller, von und in Thun; Heinz Hofer, von Biglen, in Thun; Hanspeter Keller, von Bremgarten AG, in Utendorf; Peter Krebs, von Twann, in Thun; Niklaus Luginbühl, von Bowil, in Steffisburg; Hans-Rudolf Schläfli, von Bern und Allbigen, in Seftigen; Günter Schmidt, von Kirchdorf BE, in Steffisburg; Josef Schöpfer, von Escholzmatt, in Thun; Fritz Siegenthaler, von Trub, in Oberhofen am Thunersee; Konrad Teuscher, von Seftigen, in Thun; Markus Walder, von Obersaxen, in Thun; Frédéric Weyermann, von Kleindietwil, in Thun, und Hans Wolf, von Feuerthalen, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 1.

## Büro Trachselwald

28. Januar 1992

**Fritz Aeschlimann**, in Sumiswald, Bau, An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1985, S. 3647). Der Zweck der Firma wurde ergänzt mit: Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften.

28. Januar 1992

**Fahrzeugbau & Kunststoffwerk Haller AG Huttwil**, in Huttwil (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1988, S. 3733). Durch Urteil vom 27. 6. 1990 hat der Gerichtspräsident von Trachselwald den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, den die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Liquidator mit Einzelunterschrift wurde Fürsprecher Kurt Stöckli, von Gettnau LU, in Bern, ernannt. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung der Verwaltungsräte Samuel Schmid und Klaus W. Scheide erloschen. Die Firma wurde geändert in: **Fahrzeugbau & Kunststoffwerk Haller AG Huttwil** in Nachlassliquidation.

## Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)

27. Januar 1992

**Kiestag, Kiewerck Steinigand AG**, in Wimmis (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1988, S. 2080). Erhard Trummer, von und in Frutigen, führt Kollektivprokura zu zweien mit dem Geschäftsführer David Schüpbach.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

28. Januar 1992

**Nordex Systems AG**, in Kriens, Oberkuonimatt, 6010 Kriens. Neue Aktiengesellschaft. Statuten vom 7. 1. 1992. Zweck: Import, Export, Fabrikation, Vertrieb von und Handel mit Produkten der Elektronik; Erbringung von Dienstleistungen wie Engineering, Unterhalt und Beratung, insbesondere auf dem Gebiet der elektronischen Kommunikation; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlte. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Eric Grimm, von Wädenswil, in Hombrechikon. Mitglied: Kurt Isler, von Wohlen AG und Dubendorf, in Oberrieden. Mitglied: Hans-Rudolf Meyer, von Huttwil, in Oberrieden. Mitglied: Roy Simmonds, von Zürich, in Altwis. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Prokuristen: Leo Renggli, von Nebikon, in Rothenburg. Walter Schärli, von und in Kriens. Erwin Schwarz, von und in Kriens. Sie führen Kollektivprokura zu zweien. Leo Renggli und Walter Schärli jedoch nicht unter sich.

28. Januar 1992

**Intermusic Medienvertrieb AG**, in Rothenburg, Tonträger (SHAB Nr. 91 vom 14. 5. 1991, S. 2060). Statutenänderung vom 18. Dezember 1991. Die Firma lautet nun: **Sound Solutions Medienvertrieb AG**. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

28. Januar 1992

**Aran-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 154 vom 10. 8. 1989, S. 3343). Die Schuldbeitrags- und Konkurskommission des Obergerichtes des Kantons Luzern hat mit Rekursentscheid vom 10. Dezember 1991 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

28. Januar 1992  
**Restaurant «Café-Zentrum» Betriebs AG**, in Horw (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1986, S. 4979). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Urs Karli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin ist Irene Peter, von Liel und Hochdorf, und neuer Vizepräsident ist Albert Kung, von Beinwil (Freiamt), beide in Horw. Sie zeichnen einzeln.

28. Januar 1992  
**Polygon-Diagnostics AG**, in Littau, medizinisch-diagnostische und -technische Produkte (SHAB Nr. 194 vom 5. 10. 1990, S. 3977). Neue Adresse: Zentrum Fanghölli 14, 6014 Littau.

28. Januar 1992  
**Calbiochem A.G.**, in Luzern, chemische Produkte (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1990, S. 2933). Christian Teuber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Georges Chappuis, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

28. Januar 1992  
**Prodenta AG**, in Luzern, Investitionen, Zahnprothetik usw. (SHAB Nr. 246 vom 18. 12. 1990, S. 5016). Statutenänderung vom 18. Dezember 1991. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen. Jürg Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Andreas Huber, von Riehen, in Wettingen.

28. Januar 1992  
**Paulitti AG**, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1987, S. 1940). Neue Adresse: Rösslimattstrasse 38, bei Oswald Bühler Treuhander AG, 6005 Luzern.

28. Januar 1992  
**Gebr. M. & F. Renggli A.G. Schötz**, in Schötz, Zimmerei usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1966, S. 2011). Statutenänderung vom 27. Januar 1992. Die Firma lautet nun: **Renggli A.G. Schötz**. Neuer Zweck: Betrieb eines Unternehmens im Holzbau sowie Generalunternehmung; Planung, Innenausbau und -einrichtungen sowie Handel mit Inneneinrichtungen, Möbeln, Baustoffen, Baumaterialien usw.; Beteiligungen; Erwerb und Veräußerung von Grundeigentum. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern (bisher 1 bis 3 Mitglieder). Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Max Renggli-Frey und Franz Renggli-Kneubühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Maximilian Renggli, 1960, und neuer Delegierter ist Beat Renggli, beide von Schötz und Entlebuch, in Schötz. Sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Andreas Renggli, von Schötz, Entlebuch und Bretzwil, in Schötz.

28. Januar 1992  
**Schindler Aufzüge AG**, in Ebikon (SHAB Nr. 210 vom 30. 10. 1991, S. 4645). Die Unterschriften des Direktors Max Vock und des Vizedirektors Werner Nyffenegger sowie die Prokuren von Guntram Begle und Walter Giess sind erloschen. Peter Hess und Dr. Giuseppe Piffaretti, bisher Vizedirektoren, sind nun stellvertretende Direktoren; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

Weitere Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz sind Hugo Späti und Karl Weinberger; demnach sind ihre Prokuren erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Hansrudolf Ott, von Zürich und Auenstein, in Schlieren. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz wurde erteilt an Jürgen Truol, deutscher Staatsangehöriger, in Ebikon; Hanspeter Waterbaer, deutscher Staatsangehöriger, in Horw; Bruno Zimmermann, von und in Ebikon. Der Direktor Eugen P. Greising wohnt nun in Stansstad und der Vizedirektor Paul Stauffer wohnt nun in Hindelbank.

28. Januar 1992  
**Panrep AG, Büron**, in Büron, Reparatur, Service von Fahrzeugen und Maschinen, Transporte (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1989, S. 2648). Die Prokura von Peter Spinner ist erloschen.

28. Januar 1992  
**Pilimo AG**, in Kriens, Grundstücke, Neubauten, Liegenschaften (SHAB Nr. 82 vom 30. 4. 1991, S. 1807). Dr. Jacques Kaegi, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

28. Januar 1992  
**Schindler Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB Nr. 44 vom 5. 3. 1991, S. 936) mit Hauptsitz in Ebikon. Die Unterschrift des Direktors Max Vock ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansrudolf Ott, von Zürich und Auenstein, in Schlieren. Der Zeichnungsberechtigte Eugen P. Greising wohnt nun in Stansstad.

28. Januar 1992  
**Zentralschweizerischer Milchverband (MVL)**, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 107 vom 6. 6. 1991, S. 2451). Die Prokura von Werner Lang ist erloschen. Weiterer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Wyss, von Landiswil, in Beinwil am See. Der Prokurist Bruno Brucker wohnt nun in Schenkon.

28. Januar 1992  
**Vereinigung der Kosovo-Arbeiter in der Schweiz BSPK**, in Luzern, Löwengraben 22, bei Gylle Krasnig, 6004 Luzern. Neuer Verein. Statuten vom 15. 9. 1991. Zweck: Förderung der Interessen der kosovo-albanischen Arbeiter in der Schweiz und in Kosovo; Information der schweizerischen Bevölkerung über die Zustände in Kosovo; Förderung der gegenseitigen Hilfe zwischen allen Kosovo-Albanern; Organisation verschiedener Treffpunkte für Kosovo-Albaner in der Schweiz. Organisation: Generalversammlung, Vorstand, Geschäftsleitung, Sekretariat und Rechnungsrevisoren. Mittel: Mitgliederbeiträge und Spenden. Haftung: Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Vorstand: mindestens acht Mitglieder. Präsident: Xhavit Hoxha, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Winterthur. Vizepräsident: Bajram Mukata, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Winterthur. Vizepräsident: Vazdit Sejdiu, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Walenstadt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Januar 1992  
**Daniel Wolfisberg**, Unternehmensberatung und Kaderschulung, bisher in Zug (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1989, S. 239). Der Inhaber hat das Geschäftssitz nach Buchrain verlegt. Adresse: Blumenweg 7, 6033 Buchrain. Zweck: Unternehmensberatung und Kaderschulung. Inhaber: Daniel Wolfisberg, von Luzern, in Buchrain.

28. Januar 1992  
**Handelsagentur Markus Rieder**, in Littau, Waren aller Art; in Konkurs (SHAB Nr. 23 vom 23. 9. 1991, S. 4114). Der Amtspräsident III von Luzern-Land hat mit Entscheid vom 1. Oktober 1991 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992  
**Karin Wiget Informatik**, in Ebikon, Dorfstrasse 3, 6030 Ebikon. Neue Einzelfirma. Zweck: Beratung im Industrie- und Dienstleistungssektor auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, insbesondere im Bereich Software; Entwicklung, Schulung, Support und Einführung von Programmen und EDV-Systemen; Handel mit

Hard- und Software-Produkten sowie Übernahme von Vertretungen; Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen aus der EDV-Branche; Promotion und Werbung im Bereich EDV. Inhaberinnen: Karin Wiget, von Luzern und Lauerz, in Meggen. Weiterer Zeichnungsberechtigter: Urs Wiget, von Lauerz, in Meggen. Er zeichnet einzeln.

28. Januar 1992  
**Staffelbach Trading**, in Luzern, Unternehmensberatung, EDV-Gesamtlösungen; in Konkurs (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1991, S. 3197). Der Amtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 27. 8. 1991 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

## Obwalden – Obwald – Intervald Sopraselva

28. Januar 1992  
**Gewürzwerk Hermann Laue AG**, in Alpnach, Verarbeitung von und Handel mit Obst, Gemüse und Gewürzen usw. (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1991, S. 2734). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Marial Fréne, von Reconville und Kilchberg ZH, in Langnau am Albis. Dr. Christian Vogel, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt neu in Männedorf. Der Geschäftsführer Klaus Zimmermann ist nun Bürger von Kerns mit Wohnsitz in Kerns.

28. Januar 1992  
**Dillier Hubert Cheminéebau**, in Sarnen, Büntenstrasse 27, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv). Inhaber: Hubert Dillier, von Engelberg, in Sarnen. Gartencheminéebau und Cheminéehandel.

## Nidwalden – Nidwald – Intervald Sottoselva

28. Januar 1992  
**Ernst von Holzen AG**, in Buochs, Handel mit Televisions-, Radio- und Tonbandgeräten usw. (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1976, S. 3377). Ernst von Holzen, Präsident, und Gabi von Holzen-Bechter, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Engelberg. Gabi von Holzen-Bechter ist nun Bürgerin von Engelberg und Ennetbürgen.

28. Januar 1992  
**Zita Hermann-Gander, Seehotel Acheregg**, in Stansstad (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2264). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsbüroübergabe gelöscht.

28. Januar 1992  
**Malereibetrieb Kühn**, in Stans (SHAB Nr. 37 vom 22. 2. 1990, S. 708). Löschung infolge Geschäftsbüroübergabe. Ein Teil der Aktiven und ein Teil der Passiven gingen über an die neue Aktiengesellschaft «Malereibetrieb Kühn AG», in Stans.

28. Januar 1992  
**Café Lopper, Marlies Fischer**, in Hergiswil, Bahnhofstrasse 16, 6052 Hergiswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberinnen: Marlies Fischer, von Seon, in Ennetbürgen. Betrieb des Cafés Lopper.

28. Januar 1992  
**Achermann & Wüsch AG Büren**, in Büren, Gemeinde Oberdorf, Beigistrasse 3, 6382 Büren, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. Januar 1992. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art; Handel mit Baumaterialien sowie mit Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Amtsblatt des Kantons Nidwalden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Willy Slongo-Albrecht, von Winterthur, in Buochs, Präsident; Jost Murer-Bizzozero, von und in Beckenried, und Veronika Reinecke-Slono, von und in Beckenried. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Lussi, von Stans, in Büren, Gemeinde Oberdorf NW.

28. Januar 1992  
**Achermann & Wüsch A.-G. Emmetten**, in Emmetten, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1991, S. 3316). Statutenänderung: 24. Januar 1992. Schreibweise der Firma nun: **Achermann & Wüsch AG Emmetten**. Neue Zweckumschreibung: Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art; Handel mit Baumaterialien sowie mit Liegenschaften. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgane nun: Amtsblatt des Kantons Nidwalden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Neues Domizil: Kohltalstrasse, 6376 Emmetten.

## Zug – Zoug – Zuglo

23. Januar 1992  
**CCC Chemical Coatings Holding AG**, in Zug, Baarerstrasse 101, c/o M. Hegglin Treuhander AG, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. Januar 1992. Zweck: Halten von Beteiligungen; kann Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Handel mit Vermögenswerten aller Art treiben. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Heidi Büttner, von und in Egg.

28. Januar 1992  
**M & P Trading AG**, in Cham, Nestléstrasse 14, 6330 Cham. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. Januar 1992. Zweck: Import und Export von sowie Transithandel mit Waren aller Art des Non-Food-Bereiches; kann als Vermittlerin in ihr zugewiesenen Gebiet auftreten, Patente, Lizenzen und Know-how kaufen, verkaufen, vermitteln oder auswerten sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen, vermitteln oder verwerten. Aktienkapital: Fr. 50 000, Fr. 25 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Erich Limacher, von Schüpfheim, in Cham.

28. Januar 1992  
**La Bamba AG**, in Walchwil, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1986, S. 3844). Einzelprokura führt neu Wana Zweifel, von Haslen, in Frauenfeld. Kollektivprokura zu zweien führt neu Markus Antonius Wigger, von Zürich, in Raat, Gemeinde Stadel.

28. Januar 1992  
**Hans J. Meier GmbH**, in Walchwil, Mundschoöpfweg 7, 6318 Walchwil. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 27. Januar 1992. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Informatik und Management sowie Vermögensverwaltung gewerblicher und privater Beteiligungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hans J. Meier, von Zug und Hendschiken, in Walchwil, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Elisabeth Meier-Zürcher, von Zug und Hendschiken, in Walchwil, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Hans J. Meier und Elisabeth Meier-Zürcher, Gesellschafter.

28. Januar 1992  
**Votra AG**, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1991, S. 99). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach

Lausanne (SHAB vom 16. 1. 1992, S. 205) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

28. Januar 1992  
**Schrack AG**, in Cham, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 59 vom 1. 3. 1983, S. 700). Statutenänderung: 21. Januar 1992. Neue Firma: **Schrack Components AG (Schrack Components SA) (Schrack Components Ltd)**. Die Unterschrift von André Vecellio, Direktor, ist erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist neu Harald Neumann, österreichischer Staatsangehöriger, in Cham. Einzelprokura führt neu Jost Ehrler, von Ingenbohl, in Morgarten, Gemeinde Oberägeri.

28. Januar 1992  
**Kadelma AG**, bisher in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie deren Finanzierung (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1985, S. 308). Statutenänderung: 16. Dezember 1991. Neuer Sitz: Baar. Adresse: Schutzengelstrasse 36, 6342 Baar.

28. Januar 1992  
**Tig Bicord Aktiengesellschaft**, in Zug, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Vermittlung von technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1991, S. 200). Peter Hoffert, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Kaspar Oltker, von Wolhusen, in Thayngen. Gerhard Milewski, bisher Delegierter, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift. Willy Sigrist, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

28. Januar 1992  
**CAC Computer and Communication AG**, in Zug, Handel mit, Import, Export, Wartung von sowie Beratung für Systeme der Kommunikationstechnik usw. (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1990, S. 1593). Neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Kronenberg, bisher Zeichnungsberechtigter. Anton Vonwyl, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992  
**KB Sportmanagement AG**, in Baar, Belgrasse 15, 6340 Baar. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. Januar 1992. Zweck: Übernahme von Managementaufgaben im Zusammenhang mit der Planung, der Realisierung und dem Betrieb von Sport- und Freizeitanlagen, Betreuung von Sportlern sowie Durchführung von Sportveranstaltungen; kann damit zusammenhängende Handelsgeschäfte tätigen, Know-how, Patente und Lizenzen kaufen, verkaufen oder verwerten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften kaufen, verkaufen oder verwerten. Aktienkapital: Fr. 50 000, Fr. 20 000 liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Beer, von Zürich, in Moreira-Teulada (E), zugleich Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Janette Walther, von Kirchchindli, in Sarnenstorf, und Marcel Brühlmann, von Muri AG, in Villmergen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992  
**AOT Ltd**, in Zug, Handel mit und Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1991, S. 4695). Die Prokura von Ian D. Kilpatrick ist erloschen.

28. Januar 1992  
**K. Weiss Ingenieurbüro AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1985, S. 1273). Statutenänderung: 27. Dezember 1991. Neuer Sitz: Zug. Adresse: Untermeuhlegg 11, 6300 Zug. Ursprüngliche Statuten: 12. 12. 1983. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Sanitär-, Heizungs-, Lüftungs- und Alternativenergie-Anlagen, Energie-Studien und -Beratung sowie Ausführung aller in diesen Bereich fallenden Arbeiten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme anlässlich der Gründung: Aktiven und Passiven der Einzelfirma «K. Weiss», in Dübendorf, gemäss Bilanz per 1. 8. 1983 zum Preise von Fr. 52 315.70, wovon Fr. 50 000 auf das Aktienkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Kurt Weiss, von Mettmenstetten, in Regensdorf.

28. Januar 1992  
**Iten Inter AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Erbringung von Dienstleistungen im Immobiliensektor usw. (SHAB Nr. 20 vom 31. 1. 1992, S. 455).

**Iten Geschäftshäuser AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Planung, Erstellung, Erwerb, Veräußerung usw. von Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 20 vom 31. 1. 1992, S. 455).

Kollektivprokura zu zweien führen neu Sylvia Baumgartner, von Buochs, in Hünenberg, und Giovanni Scandella, von Münstair, in Mühlu.

28. Januar 1992  
**Laroute SA**, in Zug, Baarerstrasse 8, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. Januar 1992. Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie alle damit verbundenen kommerziellen und finanziellen Geschäfte tätigen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli, von Flühli, in Zug.

28. Januar 1992  
**Fitsconsult AG**, in Zug, Betrieb von Fitness-Clubs usw. (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1989, S. 3181). Auflösung durch Generalversammlung vom 17. Januar 1992. Firma nun: **Fitsconsult AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Giancarlo Meier, einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

28. Januar 1992  
**Dansa Holding AG**, bisher in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1990, S. 3753). Statutenänderung: 24. Januar 1992. Neuer Sitz: Baar. Adresse: Zugerstrasse 50, 6340 Baar.

28. Januar 1992  
**N + C Leasing AG**, in Zug, Kauf, Verkauf sowie Vermietung von Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1989, S. 2648). Walter Dahinden ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Wiget, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

28. Januar 1992  
**Instrumatic IBC SA**, in Baar, Handel, Fabrikation und Entwicklung elektronischer Geräte usw. (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1991, S. 2127). Statutenänderung: 11. Dezember 1991. Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Pedro Hafner, Präsident, und Massimo Sgarlata Lattmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bruno E. Raschle, von Bütschwil, in Zürich. Erwin Steinmann, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Ruth Staub, von Menzingen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch.



28. Januar 1992

**MMH Monsch**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Import, Export und Vermittlung von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 23 vom 4. 2. 1991, S. 481). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Januar 1992

**Einkaufsgenossenschaft VSL**, in Zug (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1989, S. 58). Johannes Sulzer, Vizepräsident, und Bruno Landolt, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten sind: Bruno Schwizer, von Gossau SG und Krummenau, in St. Gallen, Kassier, und Robert Kung, von Wohlen, in Willisau-Stadt, Beisitzer. Jürg Würmli, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident, und Albert Fisch, bisher Mitglied, ist nun Aktuar der Verwaltung. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

28. Januar 1992

**Inmetall AG in Liquidation**, in Zug, Vermittlung von Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 167 vom 29. 8. 1990, S. 3480). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

27. Januar 1992

**Caisse Raiffeisen de Bouloz**, à Bouloz. Société coopérative (FOSC du 21. 1. 1991, no 13, p. 261). Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mars 1992, les statuts ont été modifiés en ce sens que la responsabilité solidaire illimitée des sociétaires, à titre subsidiaire, a été supprimée.

27. Januar 1992

**Sokymat S.A.**, à Granges, machines automatiques (FOSC du 12. 11. 1991, no 219, p. 4846). Ake Gustafson, inscrit, est nommé administrateur délégué, toujours avec signature individuelle. Oscar Genoud, inscrit comme directeur, signe dorénavant collectivement à deux. Peter Egli, de Schangnau à Morges, est nommé directeur avec signature collective à deux. Gilbert Jacquat, de Noréaz, à Corsery, est nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Béat Clerc, de Grancy, à Granges, et Daniel Cuttled, d'Ollon à Tatroz, sont nommés fondés de pouvoir avec signature collective à deux.

### Rectification

**Gézat Romang S.A.**, succursale de Châtel-St-Denis (FOSC du 14. 10. 1991, no 198, p. 4406), avec siège principal à Vevey. Pierre-Daniel Saugy n'est pas fondé de procuration pour la succursale de Châtel-St-Denis.

### Bureau de Fribourg

28. janvier 1992

**Phoenix Consulting Group SA**, à Fribourg, route des Arsenaux 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 1. 1992. But: tous conseils et services dans le domaine du commerce, de la distribution, de la représentation, du courtage, de l'importation, de l'exportation, de la fabrication, de l'assemblage de produits de haute technologie électronique, informatique et aéronautique; formation de personnes dans ces domaines. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Joseph Riedweg, de Genève, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**S.A.T. Satellite Aided Transportation SA**, à Fribourg, route des Arsenaux 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 1. 1992. But: toutes activités et tous conseils dans le domaine de la gestion des transports, principalement la localisation par satellite de moyens de transport de toute nature; peut prendre des participations, acquérir et gérer des biens immobiliers, à l'étranger exclusivement. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Joseph Eric Riedweg, de Genève, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**3C Conseils S.A.**, à Fribourg, Boulevard de Pérolles 55, c/o Fiduconsult S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 1. 1992. But: conseils, achats et ventes de marchandises sur le plan international. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-François Journot, d'Eclepes, à Bussigny-près-Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Gerama S.A.**, à Fribourg, gérance de sociétés, de fortune, etc. (FOSC du 7. 3. 1990, no 46, p. 901). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000, par l'émission de 150 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Capital actuel de fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Le conseil d'administration sera désormais composé d'un ou de plusieurs membres. Statuts modifiés le 24. 1. 1992. Marc Antigilo, Marcel Schibli, Georges Gillon et Gaston Blanc ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Dr Christoph Joller, de Dallenwil NW, à Ependes FR, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Ilford A.G.**, à Fribourg, fabrication et vente de produits pour la photographie, etc. (FOSC du 12. 3. 1991, no 49, p. 1042). Kurt Weiss n'est plus administrateur-délégué, ni directeur; sa signature est radiée. Harry G. Lambroussis n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Jacques Grandgirard, dont la procuration est éteinte, a été nommé administrateur-délégué et directeur avec signature collective à deux. Les procurations conférées à Lorenz Helfer et Ignace Vonlanthen sont éteintes. Procuration collective à deux a été conférée à: Bruno Gut, de Roggliwil, à Courtamont; Stephen L. Silver, des USA, à Fribourg; Gary F. DeVillers, des USA, à Villars-sur-Glâne; et Georges Baechler, de Praroman-le-Mouret, à Givisiez.

28. janvier 1992

**AL Finance SA**, à Fribourg, services et conseils en matière commerciale, etc. (FOSC du 11. 1. 1991, no 7, p. 132). Beat E. Corpataux n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Hans J. Siegwart, de Horw LU, à Fribourg, commune de Stansstad, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Tanja Siegwart, de Horw, à Hergiswil, a été nommée directrice avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Peralco Construction S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 10. 1991, no 193, p. 4308). L'administrateur Roger Ehrler a démissionné; sa signature est radiée.

28. janvier 1992

**Allbig A.G. en liquidation**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 29. 11. 1989, no 233, p. 4833). Gérard Ody n'est plus liquidateur; sa signature est radiée. Margrith Giovanoli, de Soglio, à Genève, a été nommée liquidatrice avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Coriandall S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 10. 1985, no 247, p. 3987)

**Realma S.A.**, à Fribourg, participation, etc. (FOSC du 24. 5. 1989, no 98, p. 2133)

Gérard Ody n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Robert Niestlé, de et à Vernier, a été nommé secrétaire avec signature individuelle. Maurice Gieriens, inscrit, a été nommé président avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Eximat S.A.**, à Fribourg, c/o Fiduciaire Gilbert Jacquat, boulevard de Pérolles 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 1. 1992. But: importation et exportation de matériels d'équipements de garages, soit ponts élévateurs, compresseurs, machines de lavage, crics, etc.; peut participer à d'autres sociétés. Capital de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Thérèse Klemenz, de Steffisburg, à Hinteregg, est administratrice unique avec signature individuelle. Bruno Payon, de France, à Nancy (F), est directeur avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**Rominex AG**, à Fribourg, commerce de matières premières (FOSC du 19. 1. 1989, no 13, p. 240). Willem Waltman, des Pays-Bas, à Fribourg, a été nommé directeur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin des Primevères 23.

28. janvier 1992

**Wander Trading Company A.G.**, à Fribourg, commerce de denrées alimentaires, etc. (FOSC du 29. 4. 1991, no 81, p. 1783). Walter Witzig n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Klaus Mehler, d'Allemagne, à Wabern BE, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Complément: l'administrateur inscrit Siegfert E. Lüdke est président.

28. janvier 1992

**Parker-Sed SA**, à Fribourg, exécution d'encaissement (FOSC du 30. 7. 1991, no 145, p. 3317). Sebastian Parker-Sed, de Grande-Bretagne, à Sherman Oaks (USA), a été nommé directeur avec signature individuelle.

28. janvier 1992

**F.I.P. Financière d'Investissements Privés Holding S.A.**, à Bellaux, participations, etc. (FOSC du 7. 10. 1986, no 233, p. 3818). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg, par suite de transfert du siège de la société à Lugano (FOSC du 10. 1. 1992, no 5, p. 100).

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

27. janvier 1992

**A. Menoud**, à Granges, boulangerie-épicerie (FOSC du 22. 2. 1971, no 43, p. 417). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce, les actifs et les passifs étant repris par Jen-Marc Menoud, à Granges, ci-après inscrite.

28. janvier 1992

**Jean-Marc Menoud**, à Granges, Le titulaire est Jean-Marc Menoud, de Vuisternens-devant-Romont, à Granges. La maison reprend les actifs et les passifs de la Maison A. Menoud, à Granges, radiée ci-dessus. Exploitation d'une boulangerie-épicerie.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

27. Januar 1992

**Progin Textilagentur**, in Lüsslingen, Römerstrasse 57, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Olivier Progin, von Misery, in Lüsslingen. Vermittlung von Bekleidung und Accessoires.

28. Januar 1992

**Rhyn AG (Rhyn SA)**, in Schnottwil, Biezwilstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. Januar 1992. Zweck: Führen einer oder mehrerer Gastwirtschaften; Immobiliengeschäfte aller Art, wie Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum, sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 40 000 liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören im Einzelunterschrift an: Peter Rhyn, von Bollodigen, in Schnottwil, Präsident, und Pia Rhyn geb. Jampen, von Bollodigen, in Schnottwil, Mitglied.

### Büro Dorneck in Dornach

23. Januar 1992

**UMS Schweizerische Metallwerke AG**, Zweigniederlassung in Dornach (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 1991, S. 5437). Anton Pfleger, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit einem anderen Zeichnungsberechtigten; seine Prokura ist demnach erloschen. Die Prokura von Francis Depierre ist erloschen. Namensberechtigungen: Bernhard Aebi, Direktor, lautet richtig Bernhard Aerni und Peter Danmeyer, Vizedirektor lautet richtig Peter Danmeyer.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

28. Januar 1992

**Wieland Willi, Import-Textile**, in Grenchen, Schmelzirain 6, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Willi Wieland, von Biel BE, in Grenchen. An- und Verkauf von Textilien.

28. Januar 1992

**Mathys AG Bettlach**, in Bettlach, chirurgische Instrumente usw. (SHAB Nr. 171 vom 5. 9. 1991, S. 3865). VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift neu: Arnold Hauser, von Zürich und Näfels, in Orpund, Präsident; Reinhold Mathys, bisher VR-Präsident und Direktor, zeichnet nun als VR-Mitglied und Direktor einzeln; Hugo Mathys, VR-Mitglied, zeichnet nun einzeln.

28. Januar 1992

**Schwab Reisen**, in Grenchen, Solothurnstrasse 167, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Urs Schwab, von Arch, in Grenchen. Betrieb eines Reisebüros. Personentransportunternehmung. Vermietung von Personentransportfahrzeugen.

### Büro Lebern in Solothurn

20. Januar 1992

**Pegasus-Design GmbH**, in Bellach. Neugestaltung des Erscheinungsbildes und Instandstellung von Automobilen, Handel mit Fahrzeugen aller Art, Vertrieb von Autoteile (SHAB Nr. 122 vom 27. 6. 1991, S. 2790). Statutenänderung inbezug auf nicht publikationspflichtige Tatsache: 20. 1. 1992. Aus der Gesellschaft ausgetreten: Bernhard Balmer, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist. Neue Geschäftsführer und zugleich Geschäftsführerin im Einzelunterschrift: Dominique Meier, von Reisiswil, in Ostermündigen. (Übertragung des Stammanteils von Fr. 1000).

27. Januar 1992

**Maschapp AG in Liquidation**, in Feldbrunnen - St. Nikolaus, Fabrikation von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1990, S. 210). Liquidation beendet: Firma erloschen.

27. Januar 1992

**Attisholz Holding AG**, in Attisholz, Gde. Riedholz (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1990, S. 151). Erich Winzenried ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Helmuth Elkuch, Bürger des Fürstentums Liechtenstein, in Magden, als Direktor.

28. Januar 1992

**Leibundgut Treuhand**, in Oberdorf, Balmfluhstrasse 19. Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Heidi Leibundgut geb. Vogt, von Melchnau, in Oberdorf SO. Einzelunterschrift führt Reto Leibundgut, von Melchnau, in Oberdorf SO. Führung eines Treuhandbüros.

### Büro Olten-Gössen in Olten

28. Januar 1992

**Restaurant Linde Fritz Zingg**, in Boningen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1985, S. 572). Firma infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Januar 1992

**Bur Baustellensignalisation**, bisher in Härkingen (SHAB Nr. 179 vom 17. 9. 1991, S. 4021). Sitz nun Gunggen, Mittelgässstrasse 52. Inhaber: Willi Bur, von Günsberg, in Egerkingen. Fabrikation von ausgeleuchteten Signalen für Verkehr und Werbung sowie Herstellung, Service und Reparatur von und Handel mit Leuchtsignalen, Absperrmaterialien und Lampen für Baustellen sowie Sicherheitsanlagen.

28. Januar 1992

**Immoverta AG**, in Olten, Erwerb und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 228 vom 25. 11. 1991, S. 5039). Prokura Ernst Stampfli erloschen.

28. Januar 1992

**Autowad AG**, in Dulliken, Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 71 vom 11. 4. 1990, S. 1419). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Marc Läufer, von Zauggenried, in Wohlen AG. Prokura zu zweien neu: Beat Nyffenegger, von Bern und Signau, in Basel.

### Büro Stadt Solothurn

28. Januar 1992

**Baugesellschaft Rosengarten Solothurn A.G.**, in Solothurn (SHAB Nr. 246 vom 18. 12. 1990, S. 5018). Willy Hofer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Hans Christen, von Leimiswil, in Solothurn; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

**Repro von Ballmoos**, in Solothurn, Herstellung von Lichtpausen und Reprografie (SHAB Nr. 74 vom 29. 2. 1988, S. 1241). Neu führt Einzelprokura: Yvonne von Ballmoos-Sieber, von Rohrbachgraben, in Solothurn.

28. Januar 1992

**Faboris AG**, bisher in Zollikon (SHAB Nr. 149 vom 6. 8. 1991, S. 3401). Statutenänderung: 31. 12. 1991. Sitz nun: Solothurn, Kapuzinerstrasse 11. Ursprüngliche Statuten: 31. 3. 1988, letztmals revidiert am 4. 7. 1990. Zweck: Vermittlung und Abwicklung von Finanz- und Handelsgeschäften auf eigene oder fremde Rechnung, Vermittlung von Options- und Termingeschäften sowie Wertpapieren, Beratung und Vertretung anderer Unternehmen auf diesen Gebieten, Vermögensverwaltung und Beteiligungen, Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: im SHAB oder sofern die Namen der Aktionäre bekannt sind brieflich oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Fabio Ernesto Roberto Galeazzi, von Monteggio, nun in Solothurn; er führt Einzelunterschrift.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

27. Januar 1992

**BKS Unternehmensberatung in Personalfragen, Graphologische Gutachten**, M. Isler, in Basel (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1984, S. 4248). Unterschrift Barbara Eriksson, Geschäftsführerin, erloschen.

27. Januar 1992

**Fidassur AG**, in Basel, Vermittlung von Versicherungs- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 225 vom 20. 11. 1991, S. 4975). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Vito Micoli, infolge Demission. Unterschrift erloschen.

27. Januar 1992

**Grund- und Tiefbau AG Basel**, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1991, S. 2128). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Friedrich Wiedmer, von Oberburg, in Gmüden.

27. Januar 1992

**Hoyer (Schweiz) AG**, in Basel, Spedition aller Güter usw. (SHAB Nr. 13 vom 22. 1. 1992, S. 296). Ernst Beeler, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, wohnt nun in Eittingen.

27. Januar 1992

**E. Kalt AG, Klima- und Energietechnik**, in Basel (SHAB Nr. 20, vom 31. 1. 1992, S. 456). Rudolf Leuzinger, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Christine Kalt, Verwaltungsratssekretärin (Mitglied). Peter Manzoni, nun in Liestal, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

27. Januar 1992

**Merz Consultants AG**, in Basel, Vermittlung von Personal usw. (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1990, S. 2983). Domizil nun: Oetlingerstrasse 10, bei Peter Bangarter, Grafik-Repro AG.

27. Januar 1992

**Navarra Fussorthopädie**, in Basel (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1986, S. 4209). Salvatore Navarra, Inhaber, wohnt in Basel.

27. Januar 1992

**Pétofrance (Suisse) SA**, in Basel, Mineralöle usw. (SHAB Nr. 155 vom 13. 8. 1990, S. 3240). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Charles Helbling, Präsident, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Walter Zumstein, von und in Basel. Robert Simon, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

27. Januar 1992

**Porta SA**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 238 vom 6. 12. 1990, S. 4854). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jürgen Tschierschky. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Klaus Wehner, deutscher Staatsangehöriger, in Pforzheim (D).

27. Januar 1992

**Pro Invest AG**, in Basel (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1987, S. 2709). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Rolf Kormann, Präsident, und Dr. Kurt Brunner, beide infolge Demission. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Johannes Albertus George Sandberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Baar ZG, Präsident, und Hans Eugen Buck, von Baden und Gebenstorf, in Stetten AG.



27. Januar 1992

Reisebureau Guarnaccia, in Basel (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1991, S. 3150). Umberto Guarnaccia, Inhaber, ist nun Bürger von Basel.

27. Januar 1992

Schumacher Spediteam AG, in Basel, Speditionen usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1987, S. 2197). Prokura mit einem Verwaltungsrat neu: Pierre Yvan Locher, von Erschmatt, in Birsfelden.

27. Januar 1992

Weitmauer Trading Company Ltd, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 19 vom 30. 1. 1992, S. 436). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Werner Maurer, Präsident, infolge Demission. Unterschrift erloschen.

27. Januar 1992

Fiat Kredit AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1991, S. 1000), mit Hauptsitz bisher in St. Gallen, nun in Schlieren. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

27. Januar 1992

Landwirtschaftliche Investitionen AG in Liq., in Basel (SHAB Nr. 117 vom 20. 6. 1990, S. 2473). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung und der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlen.

27. Januar 1992

Revesta AG in Liq., in Basel, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 7. 1991, S. 3055). Die Eidg. Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.

27. Januar 1992

Budo-Akademie, M. Quaranta + G. Santiago, in Basel, Steinertorstrasse 53, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1991. Gesellschafter: Michele Quaranta, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Georges Santiago, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Unterricht und Förderung traditioneller japanischer Kampfkunst und Kultur, insbesondere Betrieb einer Budo-Schule.

27. Januar 1992

Calpam Basel AG, in Basel, Leimgrubenweg 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 1. 1992. Zweck: Handelsgeschäfte mit Erdöl und Erdölderivaten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Jean-Pierre Vernier, von Wangen bei Olten, in Küttigen, mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1992

Chip-Soft AG, bisher in Kreuzlingen (SHAB Nr. 101 vom 29. 5. 1991, S. 2310). Statutenänderungen: 25. 6. und 23. 8. 1991. Sitz nun: Basel, Gartenstrasse 120, bei Amacher Freiburghaus Consulting AG. Ursprüngliche Statuten: 17. 12. 1986. Zweck: EDV-Unternehmensberatung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Reto Renz, von Churwalden, in Bern, nun Präsident, nun mit Einzelunterschrift, sowie Markus Freiburghaus, von Neuenegg, in Arisdorf, dieser zugleich Direktor, und Uwe Thiele, deutscher Staatsangehöriger, in Isernhagen (D) (beide neu), beide mit Einzelunterschrift. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Christian Schaeffe, Präsident, infolge Demission. Unterschrift erloschen.

27. Januar 1992

Editions Moos SA, bisher in Genf (SHAB vom 9. 3. 1978, S. 734). Statutenänderung: 23. 12. 1991. Sitz nun: Basel, Riehenortstrasse 7, bei Fabian Walter, Galerie: Ursprüngliche Statuten: 14. 5. 1963. Firma nun auch in deutscher und englischer Fassung: Editions Moos AG (Editions Moos Ltd). Zweck nun: Handel mit Kunstobjekten, Originalgraphiken und Kunstdruckern, Durchführung von Auktionen, Kunstausstellungen und anderen künstlerischen Darbietungen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Immaterialgüterrechte in irgendeiner Form erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme bei der Gründung: Aktiven von Fr. 222 838.69 (inkl. Goodwill von Fr. 120 000) und Passiven von Fr. 7155.95 des Geschäfts mit Kunstgegenständen und Radierungen sowie eines Kunstverlages von Georges Meyer und Marion Meyer, geborene Moos, beide in Vevey, als Nachfolger von Max Moos, in Genf, gemäss Bilanz per 1. 1. 1963 zum Preis von Fr. 215 682.74, wovon Fr. 99 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Fabian Walter, von Basel, in Himmelried, Präsident, und Christoph Sutter, von Basel und Ormalingen, in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien (beide neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Georges Moos, Präsident, Hans Hüni, Sekretär, und Georges Meyer. Unterschriften, diejenige von Georges Meyer auch als Direktor erloschen. Prokura Marion Meyer erloschen.

27. Januar 1992

Hans Peter Leonhardt, in Basel, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1985, S. 1671). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Leonhardt Spenglerei AG», in Basel, erloschen.

27. Januar 1992

Leonhardt Spenglerei AG, in Basel, Türkheimerstrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. 1. 1992. Zweck: Ausführung von Spenglerarbeiten und sanitären Anlagen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 263 486.85 und Passiven von Fr. 92 248.95 der erloschenen Einzelfirma «Hans Peter Leonhardt», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1991 zum Preise von Fr. 171 237.90, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Hans Peter Leonhardt, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft – Bäle-Campagne – Basilea-Campagna

28. Januar 1992

ITS Inspiration AG, in Binningen, Produktion, einschliesslich Design, und Vertrieb von Textilien und anderen Bekleidungen usw. (SHAB Nr. 205 vom 22. 10. 1990, S. 4192). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Felicitas Eymann-Bossart, von und in Basel. François Spira, bisher einziges Mitglied, ist nun Verwaltungsratspräsident weiterhin mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Rodwyl Trading AG, in Hilschwil, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 180 vom 17. 9. 1990, S. 3715). Statutenänderung: 18. Dezember 1991. Annullierung der 2400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und damit Herabsetzung des Grundkapitals auf Fr. 0. Gleichzeitig Wiedererhöhung des Grundkapitals durch Ausgabe von 1200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 200 000, voll liberriert. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Kurt Asso Peters, Delegierter, und Dr. Christoph Holzach; Unterschriften erloschen. Günther Röckl, Geschäftsführer, zeichnet nun einzeln.

28. Januar 1992

AEB Alternativ-Energie Birsfelden AG, in Birsfelden (SHAB Nr. 73 vom 17. 4. 1991, S. 1575). Statutenänderung: 23. Januar 1992. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 2 025 000 durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 625 000, voll liberriert, 2625 Namenaktien zu Fr. 1000. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Heinz Pulver, von Basel und Oberbalm, in Binningen, und René Glaser, von Basel und Binningen, in Lausen.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

27. Januar 1992

Tig Bicorn Produktions AG, in Schaffhausen, Entwicklung und Herstellung von technischen Produkten (SHAB Nr. 103 vom 30. 5. 1990, S. 2166). Peter Hoffet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: Kaspar Otiger, von Wolhusen, in Thayngen.

27. Januar 1992

Gevag Gesellschaft für Verfahrenstechnik und Automation AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1991, S. 4696). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlungsbeschluss vom 29. November 1991. Die Firma lautet nun: Gevag Gesellschaft für Verfahrenstechnik und Automation AG in Liq. Andreas Oertle, von Leufen, in Schaffhausen, ist Liquidator mit Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Wolfgang Erdmann und Carl Vetter sind erloschen.

27. Januar 1992

Friatec AG, in Neuhausen am Rheinfall, Erzeugnisse aus keramischen Rohstoffen, aus Kunststoffen und aus Metallen (SHAB Nr. 117 vom 20. 6. 1990, S. 2474). Am 22. November 1991 wurden die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 100, die durch Verrechnung mit einem Darlehen voll liberriert sind, wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht. Es ist voll liberriert und nun eingeteilt in 8000 Namenaktien zu Fr. 100. Prokura zu zweien wurde erteilt an Karl Schwendener, von Buchs SG, in Wallisellen.

27. Januar 1992

Inter Treuhand Marino + Schrag, bisher in Feuerthalen (SHAB Nr. 43 vom 4. 3. 1991, S. 912). Neuer Sitz: Schaffhausen. Adresse: Mühltalsträsschen 25, 8200 Schaffhausen. Kollektivgesellschaft mit Beginn 1. 11. 1988. Die Gesellschafterin Silvia Schrag ist ausgetreten. Walter Schrag, von Feuerthalen, in Schaffhausen, ist neuer Gesellschafter. Weiterer Gesellschafter: Giovanni Marino, italienischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen (bisher). Neue Geschäftsnatur: Büro für Buchhaltungen, Verwaltungen, Liegenschaften, Versicherungen.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

27. Januar 1992

Hotel Landhaus AG, in Herisau (SHAB Nr. 113 vom 14. 6. 1991, S. 2590). Einzelprokura wurde erteilt an: Daniel Bruno Heeb, von Alttstätten, in Herisau.

27. Januar 1992

Home Food Service Erwin Keller AG, in Herisau, Führung von Speiserestaurants usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 7. 1991, S. 3104). Dr. Luc Küderli, Präsident, und Hannes Zellweger, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Erwin Keller, bisher Mitglied des VR, führt seine Einzelunterschrift nun als einziges Mitglied des VR.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

28. Januar 1992

Asco AG Widnau, in Widnau, Fertigung von landwirtschaftlichen Maschinen usw. (SHAB Nr. 246 vom 19. 12. 1991, S. 5462). Das einzige Mitglied, Roth Daniel, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Binswanger Claus, von Kreuzlingen, in Baar. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Büchel Peter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Mauren (FL).

28. Januar 1992

Fischbacher Bausteine, in Flawil, Handel mit Bausteinen und Zubehör jeglicher Art (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1988, S. 656). Diese Firma ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

28. Januar 1992

Speiserestaurant Ricken V. Markovic, in Ricken, Gemeinde Ernetschwil (SHAB Nr. 17 vom 25. 1. 1989, S. 326). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Speiserestaurant Ricken Verena Markovic», in Ricken, Gemeinde Ernetschwil.

28. Januar 1992

Speiserestaurant Ricken Verena Markovic, in Ricken, Gemeinde Ernetschwil. Inhaber der Firma ist Markovic-Reis Verena, von Menznau, in Ricken, Gemeinde Ernetschwil. Restaurationsbetrieb. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Speiserestaurant Ricken V. Markovic», in Ricken, Gemeinde Ernetschwil. Wattivlerstrasse 3, 8726 Ricken.

28. Januar 1992

Hablützel Verwaltungen, in Wil. Inhaber der Firma ist Hablützel Jakob, von Truttkon, in Wil SG. An- und Verkauf sowie Verwaltung von Sach- und Vermögenswerten jeglicher Art. Bergtalweg 18, 9500 Wil.

28. Januar 1992

Okay-Foto Albertin, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Albertin Marcel, von Mon, in Rorschacherberg. Fotografische Arbeiten. Bachwiesstrasse 12, 9400 Rorschacherberg.

28. Januar 1992

Spektral-Personal Wernli, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Wernli Bruno, von Thalheim, in Rheineck. Personalvermittlung für Temporär- und Dauerstellen. Hauptstrasse 33, 9424 Rheineck.

28. Januar 1992

Vision-Design AG, in Bütschwil, Design von Möbeln usw. (SHAB Nr. 219 vom 9. 11. 1990, S. 4476). An der Generalversammlung vom 27. Januar 1992 wurden die Statuten revidiert. Zweck ist nun: Unternehmensberatung, System-Marketing, Schätzungen und Experten, Lebensberatung und Persönlichkeitsgestaltung, Design, Entwicklung und Gestaltung von Dienstleistungen und Produkten, Import und Export von Waren aller Art, Errichtung und Verwertung von Patenten und andern Schutzrechten, Beteiligung an Unternehmen jeder Art sowie Durchführung kommerzieller Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, überbauen, vermieten, verwalten und verkaufen. Müller Esther, Verwaltungsratsmitglied, heisst infolge Verheiratung nun Kleiner-Müller Esther und ist nun auch Bürgerin von Hirschtal.

28. Januar 1992

Sventa AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Januar 1992 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer internationalen Handelsfirma mit Produkten aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, pachten und verpachten sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Lüscher Hanspeter, von Oberriet SG, in Rorschacherberg, mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Angehrn Eveline, von Muelen und Amriswil, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Felsenstrasse 75, 9000 St. Gallen.

28. Januar 1992

Gema Metalldecken AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 20 vom 31. 1. 1992, S. 457). Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der «Phonex AG», in Zürich, nach Massnahme von Art. 748 OR. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.

28. Januar 1992

SPW Sieber Präzisions Schleiferei AG, in Widnau (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1985, S. 2657). Sieber René ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sieber Rosmarie, Mitglied des VR, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Maho Hansen AG, in Wattwil, Herstellung und Vertrieb von Funkenerosionsmaschinen usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 7. 1990, S. 2706). Delay Jean-François und Fenner Hans-Ulrich sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Babel Werner, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

Nogat AG, in Brunnadern, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1986, S. 4210). Das bisher einzige Mitglied, Spitz Hans, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Knöpfel Harry, von Hundwil, in Oberuzwil.

28. Januar 1992

Adolf Locher AG, in Alttstätten, Handel mit Eisen, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 210 vom 30. 10. 1991, S. 4648). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hug Klaus, Dr., von Walenstadt, in Muri bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Grossmann Benno, Dr., von Fischbach, in Hensau, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1992

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Bad Ragaz (SHAB Nr. 160 vom 21. 8. 1991, S. 3666). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Akermann Hans-Peter, von St. Gallen, in Mästrils, Decasper Urs, von und in Paspels, Stauffer Anny, von Linden, in Bad Ragaz, und Willi Erich, von Mels, in Plons, Gemeinde Mels.

28. Januar 1992

Braun Treuhand- und Revisions AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 176 vom 12. 9. 1991, S. 3962). Braun Gottlieb ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Januar 1992

GWH AG für Gewerbe-, Wohn- und Haushalteinrichtungen, Zweigniederlassung in Wattwil (SHAB Nr. 131 vom 10. 7. 1990, S. 2752), mit Hauptsitz in Sennwald. Diese Zweigniederlassung ist infolge Aufhebung erloschen.

28. Januar 1992

BSG Unternehmensberatung St. Gallen, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 7. 1990, S. 2621). Es wohnen nun Kaufmann Rudolf, Dr., Mitglied des Verwaltungsrates, und der Zeichnungsberechtigte, Schleuniger Ueli, in Teufen AR.

28. Januar 1992

T. Kaiser Aktiengesellschaft, in St. Margrethen, Lebensmittel, insbesondere Konfiseriewaren usw. (SHAB Nr. 49 vom 12. 3. 1991, S. 1044). Konzett Christian, Dr., ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Wichert Silvia, deutsche Staatsangehörige, in Holzminnen (D).

28. Januar 1992

Vereinigung zur Förderung offener Kommunikation nach den ISO/OSI Normen, in Jona. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Zweck: Förderung der Akzeptanz moderner herstellübergreifender Telematiksysteme und Verbreitung von Telematiksystemen gemäss Open Systems Interconnection (OSI) basierend auf der Grundlage nationaler und internationaler Standards. Information über deren Anwendung, durch Öffentlichkeitsarbeit/Public Relation, Anbieten von Fachvorträgen und Seminaren, Organisieren von Schulungen, Sammlung und Weitergabe von Fachinformationen usw. Die Statuten datieren vom 5. September 1989 und 12. März 1991. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch ordentliche Mitgliederbeiträge, Erträge aus Aktivitäten, freiwillige Zuwendungen und Zinsen aus dem Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus 5 oder mehr Mitgliedern, die Rechnungsprüfungskommission, die vom Vorstand eingesetzten Arbeitsgruppen, das Sekretariat und die Geschäftsstelle. Dem Vorstand gehören an: Addor Peter, von Vuteboef, in Köniz, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Gschwend Patrick, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Schlupp Richard, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Helwin Erich, von Bern, in Kehrsatz, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Macherel Jacques, von Freiburg, in Villars-sur Glâne, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Ehrhard Marcel, von Zürich, in Affoltern am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Riecke Felix W., von Basel, in Jona. Adresse: Erlenstrasse 121, c/o P & M, Promotion und Marketing, Felix W. Riecke, 8645 Jona.

28. Januar 1992

Programm-Service P. Gabathuler + K. Spreiter, in Buchs, Computer-Software usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 529). Die Firma lautet nun: Gabathuler & Spreiter.

28. Januar 1992

Cremona AG, St. Gallen, in St. Gallen, Ausführung von Bauingenieurarbeiten usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1041). An der Generalversammlung vom 28. Januar 1992 wurden die Statuten revidiert. Zweck ist nun: Ausführung von Bauingenieurarbeiten, Beratung für Lager und Transport sowie Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften.

28. Januar 1992

Alfred Gerster Carrosserie AG, bisher in Wittenbach (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1985, S. 81). An der Generalversammlung vom 27. Januar 1992 wurden der Sitz der Gesellschaft nach St. Gallen verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Gerster Automobile AG. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 211, 9000 St. Gallen.

28. Januar 1992

**Instek AG**, in R ü t h i, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1985, S. 3480). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. November 1991 wurde das Aktienkapital von Fr. 6 700 000 auf Fr. 4 000 000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Annullierung von 2700 Aktien zu Fr. 1000. Dit Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 732 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. Januar 1992 festgestellt.

28. Januar 1992

**KBH AG**, bisher in A l t s t ä t t e n, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 26 vom 7. 2. 1990, S. 488). An der Generalversammlung vom 28. Januar 1992 wurden der Sitz der Gesellschaft nach J o n a verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Wunderli Baumaterial AG** und der Zweck: Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Das bisherige Grundkapital von Fr. 100 000 wurde auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1800 neuen, durch Verrechnung mit Guthaben voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurde in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Wunderli Werner R., von Richterswil, in Jona, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisher einzige Mitglied, Donati Dario, wurde zum Delegierten des VR ernannt und führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Helbling Albert, von Jona, in Bollingen, Gemeinde Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Eichwiesstrasse 2, 8645 Jona.

28. Januar 1992

**Coyag Bau AG**, St. Gallen, in St. Gallen, Kauf, Verkauf und Vermietung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1985, S. 1992). Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 107, c/o Beda Eugster, 9000 St. Gallen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

28. Januar 1992

**HPV Harmony, Th. Eisele**, in Chur, Scalettastrasse 30, 7000 Chur. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Theres Eisele, von Luzern, in Chur. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Stephan Eisele, von Luzern, in Chur. Partnerberatung und Vermittlung von Partnern mit gemeinsamen Interessen.

28. Januar 1992

**Kindschi AG, Radio-Television Klosters, in Klosters-Sernaus** (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1985, S. 2368). Claudio Mazza ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist demnach ohne Verwaltungsorgan.

28. Januar 1992

**CTI Research AG**, in Chur, Förderung der Herstellung von Produkten für den industriellen Bedarf usw. (SHAB Nr. 26 vom 7. 2. 1990, S. 488). Neues Domizil: Obere Plessurstrasse 39, c/o Weidinger & Partner AG, 7000 Chur.

28. Januar 1992

**Viehzüchtergenossenschaft Haldenstein**, in Haldenstein (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1984, S. 644). Ulrich Lütcher-Lütcher, Präsident und Florian Lütcher-Philipp, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Vorstandsmitglieder neu: Beat Lanica, von Sarn, in Haldenstein, Präsident, und Andreas Walser, von und in Haldenstein, Zuchtbuchführer; Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Zuchtbuchführer.

28. Januar 1992

**Rex Finanz- und Verwaltungs AG in Liquidation**, in Chur, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 9. 7. 1991, S. 2964). Firma nach Zustimmung der Steuerverwaltungen erloschen.

28. Januar 1992

**Transora SA**, in Coira, commercio di gioielli e preziosi ecc. (FUSC del 2. 5. 1991, n. 84, p. 1860). La Revisa Treuhand AG non è più domiciliataria; la società è ora senza recapito.

28. Januar 1992

**Geflag AG in liquidazione**, in Roveredo, partecipazioni ecc., società sciolta e liquidata (FUSC dell'11. 11. 1991, n. 218, p. 4824). La società è cancellata avendo le autorità fiscali dato il loro consenso.

28. Januar 1992

**Chiso Finanz & Immobilien AG**, in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 15. 11. 1983, n. 267, p. 3929). Dr. Severo Antonini non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. La società è ora senza consiglio d'amministrazione.

28. Januar 1992

**U. B. Koch's Erben vorm. Koch & Uttinger**, in Chur, Buchdruckerei, Handel mit Papier-, Schul- und Büroartikeln usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1968, S. 432). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Ida Koch-Brunold und Irma Koch, Gesellschafterinnen.

28. Januar 1992

**Autoreisen AG Davos**, in Davos (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1986, S. 3430). Einzelunterschrift neu: Conrad Stiffler, von und in Davos.

28. Januar 1992

**Intagro Auslandsbesitz AG in Liquidation**, in Chur, Handel mit ausländischen Baugrundstücken usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 6. 1990, S. 2534). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft ist erloschen.

28. Januar 1992

**Ferienheim Cristal Miletz AG**, in Tujetsch (SHAB Nr. 153 vom 9. 8. 1990, S. 3205). Carl Sonder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger VR mit Einzelunterschrift ist Augustin Cathomen, von und in Breil/Brigels.

28. Januar 1992

**Kinderheim Soldanella**, in Tujetsch, Verein. (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1669). Barbara Dinner, Vizepräsidentin, Dr. Paul Haslimeier und Robert Decurtins sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Martin Bearth, Vorstandsmitglied wohnt nun in Rueun. Vorstandsmitglieder neu: Battista Soliva, von Tujetsch, in Sedrun, Gde. Tujetsch, Vizepräsident, und Barla Berther-Tuor, von Tujetsch, in Ruera, Gde. Tujetsch; sie zeichnen beide kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## Aargau – Argovie – Argovia

28. Januar 1992

**KWS Immobilien AG**, in Aarau (SHAB Nr. 209 vom 29. 10. 1991, S. 4629). Statutenänderung: 23. 1. 1992. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 120 000, voll liberiert, 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Domizil nun: Bleichemattstrasse 43, bei Dr. Werner Krähenbühl.

28. Januar 1992

**Helioprint AG Hausen**, in Hausen bei Brugg, Druckerei usw. (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 1991, S. 5440). Statutenänderung: 24. 1. 1992. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Herrigel Roland, Präsident; Unterschrift erloschen. Strebel Gerhard, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Bruggmann Roger, von Mogelsberg, in Stetten AG.

28. Januar 1992

**Hans Gautschi Sanitär AG**, in Reinach, Holenweg 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 1. 1992. Zweck: Betrieb eines Sanitärinstallationsgeschäftes. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Kleinwerkzeuge und Handmaschinen, 1 Automobil und 1 Anhänger, gemäss Vertrag vom 23. 1. 1992, zum Preise von Fr. 30 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gautschi Hans, Präsident, und Gautschi Sonja, beide von und in Reinach AG, mit Einzelunterschrift.

28. Januar 1992

**Krauer Zinggiesserei AG Aarau**, in Aarau (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1985, S. 1938). Statutenänderung: 24. 1. 1992. Firma nun: **Pekar Geschenke AG**. Zweck nun: Handel mit Zinn-, Altkupfer-, Bronze- sowie Innendekorations- und Geschenkartikeln.

28. Januar 1992

**MK Aarau Gravuren AG**, in Aarau (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1988, S. 3410). Statutenänderung: 24. 1. 1992. Firma nun: **Krauer Gravuren AG**.

## Valais – Wallis – Vallese

### Bureau de St-Maurice

27. janvier 1992

**Antonio Stefanelli**, à Troistorrents, exploitation du dancing «Le Safari-Club», à Morgins (FOSC du 9. 2. 1984, p. 475). N'exploite plus le Safari-Club. Nouvelle exploitation: Café du Valais à Morgins.

27. janvier 1992

**Roland Cromptier**, à Vernayaz, entreprise de nettoyage, etc. (FOSC du 2. 2. 1984, p. 387). Ajouté à son activité: agence de voyages sous l'enseigne «BTA Bureau touristique des Alpes».

27. janvier 1992

**Mailier Rodolphe**, à Fully, Titulaire: Mailier Rodolphe, de Neuchâtel, à Fully. Exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture et toutes opérations immobilières s'y rapportant. Adresse: rue Maison de Commune, 1926 Fully.

27. janvier 1992

**André Gloor**, à Monthey. Titulaire: André Gloor, de Birrwil AG, à Choëx s. Monthey. Bureau d'ingénieur civil. Adresse: chemin Pitta-Paccot, 1871 Choëx s. Monthey.

27. janvier 1992

**Prisma – Gorgeri & Dupertuis**, à Colloby-Muraz, décolletage, etc. (FOSC du 5. 6. 1989, p. 2312). Procuration individuelle a été conférée à André Bessaud, de Gossens VD, à Antagnès s. Ollon VD.

27. janvier 1992

**Alexandre Dubosson**, à Troistorrents. Titulaire: Alexandre Dubosson, de et à Troistorrents. Revêtement et carrelages. 1872 Troistorrents.

27. janvier 1992

**Donald Hauswirth**, à Troistorrents. Titulaire: Donald Hauswirth, de Saanen, à Troistorrents. Exploitation d'un café-restaurant sous l'enseigne «Café du Repos». La Thiéss-Dessus, 1872 Troistorrents.

27. janvier 1992

**Orgamol SA**, à Evionnaz, fabrication et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 5. 9. 1990, p. 3578). Radiation de l'administrateur démissionnaire Jacques Frachebourg et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Bruno Della Torre, d'Italie, à Salvan. Lazlo Baum, jusqu'ici président du Conseil d'Administration et directeur général, a démissionné de son poste de directeur général; il reste président avec signature individuelle. Gérard Beytrison, jusqu'ici secrétaire du Conseil d'Administration et directeur, est secrétaire et directeur général avec signature collective à deux. Jean-Paul Surbeck, jusqu'ici administrateur et directeur, est administrateur et directeur général avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Yvon Duboule, de St-Maurice, à Monthey, et Raimondo Pila, de Genève, à Fully, les deux fondés de pouvoir.

### Bureau de Sion

27. janvier 1992

**S.I. Chapem S.A.**, à Montana, commune de Randogne, immeubles (FOSC du 27. 2. 1990, n. 40, p. 780). En assemblée générale extraordinaire du 17. 1. 1992, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale **S.I. Chapem S.A. en liquidation**, par Gabriel Tschopp, de Miège, à Bluche, commune de Randogne, nommé liquidateur unique avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur unique Francis Rey sont éteints. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, Bureau Fiduciaire Fidas SA, 3962 Montana-Vermala, commune de Randogne.

27. janvier 1992

**Arofin S.A.**, à Montana, commune de Randogne, Immeubles (FOSC du 16. 8. 1989, n. 158, p. 3424). En assemblée générale extraordinaire du 17. 1. 1992, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale **Arofin S.A. en liquidation**, par Gabriel Tschopp, de Miège, à Bluche, commune de Randogne, administrateur unique inscrit, nommé liquidateur unique avec signature individuelle, ses pouvoirs étant modifiés dans ce sens. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, Bureau Fiduciaire Fidas SA, 3962 Montana-Vermala, commune de Randogne.

27. janvier 1992

**Technovin SA**, à Sion, commercialisation d'articles de cave et machines, etc. (FOSC du 18. 9. 1990, n. 181, p. 3740). Statuts modifiés le 22. 1. 1992. Capital social de fr. 50 000 porté à fr. 100 000 par émission de 50 nouvelles actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées en espèces. Capital actuel: fr. 100 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

27. janvier 1992

**Digitel S.A.**, à Ardion, développement, achat, fabrication et vente de produits électroniques et électro-mécaniques, etc. (FOSC du 19. 3. 1991, n. 54, p. 1153). Statuts modifiés le 17. 1. 1992. Capital social de fr. 60 000 porté à fr. 200 000 par émission de 700 nouvelles actions nominatives de fr. 200 chacune, entièrement libérées en espèces. Capital actuel: fr. 200 000 divisé en 1000 actions nominatives de fr. 200 chacune, entièrement libérées.

27. janvier 1992

**Aimé Rudaz et Guy Pitteloud, appareillages et installations sanitaires**, à Vex, société en nom collectif (FOSC du 24. 2. 1978, n. 46). L'associé Aimé Rudaz s'est retiré de la société dès le 30. 6. 1989. Société dissoute, liquidation terminée, raison sociale radiée. L'associé restant, Guy Pitteloud, des Agettes, à Vex, continue les affaires de la société sous la raison individuelle **Guy Pitteloud, installations sanitaires, couvertures, ferblanteries**.

27. janvier 1992

**Francis et Patrick Edelman**, à Sierre, nouvelle société en nom collectif. Début de l'activité: le 1. 1. 1992. Associés: Francis Edelman, de Chamoson, à Lausanne, et Patrick Edelman, de Saillon, à Genève. Exploitation d'une boutique de vêtements à l'enseigne «Boutique Expériences». Adresse: Forum des Alpes, avenue du Rothorn, 3960 Sierre.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

### Bureau de la Chaux-de-Fonds

27. janvier 1992

**Fabrique de montres Rotary S.A. (Rotary Watch Company Limited)**, précédemment à Gland VD (FOSC du 9. 4. 1990, p. 1380). Nouveau siège: La Chaux-de-Fonds, rue de la Combe-Grieurin 39a. Statuts originaux du 18. 1. 1946. Nouveaux statuts adoptés le 20. 1. 1992. But: fabrication, achat, vente de montres et d'articles d'horlogerie. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 2500 actions de fr. 400 chacune, au porteur. Publications: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Marc André Baly, de Rüschegg, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

### Bureau de Neuchâtel

27. janvier 1992

**Usine de Produits Chimiques Neuchâtel SA**, à Neuchâtel, dissoute par suite de fusion (FOSC du 10. 1. 1990, n. 6, p. 98). La société est radiée, les créanciers ayant obtenu des sûretés ou ayant été désintéressés.

27. janvier 1992

**Walo Bertschinger S.A., Lausanne, succursale à Neuchâtel**, constructions publiques et privées dans les domaines du bâtiment et génie civil (FOSC du 1. 3. 1991, n. 42, p. 892) avec siège principal à Lausanne. La procuration de Dominique Agostinetti est radiée. L'administrateur Michel Mouquin est nommé président, toujours avec signature collective à deux.

27. janvier 1992

**Netteco, J.-B. Güngerich**, à Cressier, entreprise de nettoyages (FOSC du 21. 10. 1991, n. 203, p. 4508). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27. janvier 1992

**Sirius Development SA**, à Neuchâtel, services, conseils en économie d'entreprises (FOSC du 5. 7. 1991, n. 128, p. 2919). Par décision du 25. 10. 1991, l'Autorité tutélaire a désigné Me Gilles Lugin, de La Chaux-de-Fonds, à Hauteville, en qualité de curateur de la société, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: c/o Me Gilles Lugin, avocat, rue de la Treille 2, 2001 Neuchâtel.

## Genève – Genf – Gineva

24. janvier 1992

**M. et Mme Bey**, à Satigny, café-restaurant, société en nom collectif (FOSC du 30. 1. 1985, p. 380). L'associé Jean-Claude Bèy est décédé. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

24. janvier 1992

**Tina Blanchisserie, Claudine Golay**, à Genève, rue de Carouge 85. Chef de la maison: Claudine Golay, de et à Genève. Blanchisserie.

24. janvier 1992

**Kurt E. Gschwind**, à Chêne-Bougeries, chemin de la Gradelle 18. Chef de la maison: Kurt Ernst Gschwind, de Granges SO, à Chêne-Bougeries. Gestion et administration de fortunes, exécution de tous mandats fiduciaires et conseils en gestion financière.

24. janvier 1992

**Dynapharme, Francine Rougé**, à Genève, prestations de services commerciaux dans le domaine de l'industrie pharmaceutique (FOSC du 24. 6. 1991, p. 2739). Nouvelle raison de commerce: **Francine Rougé**.

24. janvier 1992

**Photo Lab, Poite**, à Genève, laboratoire de travaux photographiques (FOSC du 24. 2. 1988, p. 749). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Christian Poite», à Genève.

24. janvier 1992

**Christian Poite**, à Genève, atelier de photographie industrielle et publicitaire (FOSC du 29. 6. 1987, p. 2613). Reprise de l'actif et du passif de la maison «Photo Lab, Poite», à Genève.

24. janvier 1992

**Barde & Cie SA**, à Genève, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 29. 1. 1992, p. 421). L'inscription est complétée en ce sens que l'adresse de la société est: avenue de la Grenade 8.

24. janvier 1992

**Société Immobilière Chantepoulet No 5**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 1. 1992, p. 52). Statuts modifiés le 29. 11. 1991 sur un point non soumis à publication.

24. janvier 1992

**Société Immobilière Ciné-Centre**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 1. 1992, p. 52). Statuts modifiés le 29. 11. 1991 sur un point non soumis à publication.

24. janvier 1992

**La bouteille de Malley SA**, à Genève, commerce de vins, etc. (FOSC du 25. 11. 1988, p. 4802). Statuts modifiés le 29. 11. 1991 sur un point non soumis à publication.

24. janvier 1992

**Société anonyme Mont-Blanc-Centre**, à Genève, société immobilière (FOSC du 8. 1. 1992, p. 52). Statuts modifiés le 29. 11. 1991 sur un point non soumis à publication.

24. janvier 1992

**Siclod SA**, à Genève, exportation et commerce de produits alimentaires (FOSC du 5. 2. 1990, p. 446). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Siclod SA, en liquidation**. Liquidateur: Norbert Pirker, jusqu'ici administrateur avec signature individuelle.

24. janvier 1992

**Agrinter SA**, à Genève, achat, vente de toutes matières ou produits agricoles, etc. (FOSC du 23. 11. 1984, p. 4179). Etienne Coururier (décédé) et Claude Spring ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Georges Tillmann, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Jean Sunier, nommé vice-président et Marcel Gilhoz, de Saint-Léonard, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.



24 janvier 1992  
Banque Kleinwort Benson SA, à Genève (FOSC du 30. 12. 1991, p. 5563). Signature collective à deux a été conférée à Simon Cole, de Grande-Bretagne, à La Chaux (Cossonay), sous-directeur.

24 janvier 1992  
Bozzo Commerce de Café SA, à Genève (FOSC du 23. 1. 1992, p. 325). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 20. 12. 1991.

24 janvier 1992  
BPI Investissements SA, à Genève (FOSC du 19. 8. 1986, p. 3234). La procuration d'Evelyn Bucher est radiée. Nouvelle adresse: avenue de Miremont 14.

24 janvier 1992  
Société Financière de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 3. 1990, p. 190). Arnaud de Jamblinne de Meux, de Belgique, à Collonge-Bellerive, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

24 janvier 1992  
GTI SA, à Genève, transactions ou courtage de biens mobiliers et immobiliers, etc. (FOSC du 12. 9. 1991, p. 3965). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

24 janvier 1992  
Laboratoires Monnier et Spoerri SA, à Genève, exploitation de laboratoires d'analyses, notamment médicales et biologiques (FOSC du 11. 1. 1991, p. 135). Les pouvoirs de Renzo Bortolussi sont radiés.

24 janvier 1992  
Plüss Architecture, Arts Plastiques SA, à Genève (FOSC du 11. 3. 1991, p. 1025). La procuration d'André Utz est radiée.

24 janvier 1992  
Prodexo SA, à Genève, commerce, en particulier de produits alimentaires, etc. (FOSC du 13. 7. 1990, p. 2812). Signature collective à deux a été conférée à Phaedon Courniotis, de Grèce, à Genève, et Peter Stucki, de Bleiken bei Oberdiessbach, à Vevrier, directeurs.

24 janvier 1992  
Société de Restauration du Faucon SA, à Genève, exploitation d'un établissement public à l'enseigne «Au Faucon», à Neuchâtel (FOSC du 13. 11. 1991, p. 4871). L'adresse rue de Saint-Jean 71 est radiée. La société est déclarée dissoute d'office en vertu de l'art. 88bis ORC. Sa raison sociale devient Société de Restauration du Faucon SA, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur André-Daniel Bühler, actuellement sans domicile connu, lequel continue à signer individuellement.

24 janvier 1992  
S & B Management SA, à Genève, services, notamment en matière administrative, etc. (FOSC du 4. 1. 1991, p. 32). Les pouvoirs de Renzo Bortolussi sont radiés.

24 janvier 1992  
Finlex Financial Services SA, à Genève, gestion de patrimoine, etc. (FOSC du 28. 11. 1991, p. 5108). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 1000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 1500 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 20. 1. 1992.

24 janvier 1992  
HB Agrotade SA, à Genève, commerce et leasing de biens, etc. (FOSC du 23. 12. 1991, p. 5513). Adjonction au but: achat, vente et location de biens immobiliers à l'étranger. Statuts modifiés le 23. 1. 1992.

24 janvier 1992  
RMC Rupprecht Management Consultants SA, à Aussy, gestion administrative pour associations, etc. (FOSC du 31. 1. 1991, p. 444). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives.

24 janvier 1992  
UAS User Application Services SA, à Genève, services dans le domaine de l'informatique, etc. (FOSC du 7. 3. 1991, p. 984). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: UAS User Application Services SA, en liquidation. Liquidateur: Daniel Neidhart, jusqu'ici administrateur avec signature individuelle. Antoinette Burgers n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Chêne-Bourg, rue de Genève 8, chez Daniel Neidhart.

24 janvier 1992  
CII Constructions et Investissements Industriels SA, à Genève (FOSC du 29. 5. 1989, p. 2202). Fernand Esseiva (décédé) et Sergio Marini ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du dernier sont radiés. Jean-Claude Federer reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: rue du Trente-et-Un-Décembre 47.

24 janvier 1992  
Nacodis Trading SA, à Coppet (FOSC du 2. 7. 1987, p. 2668). Nouveau siège: Versoix, chemin Louis-Degallier 8. Nouvelle raison sociale: Nacodis SA. Statuts originaires du 3. 1. 1977, modifiés en dernier lieu le 22. 1. 1992. But: confection, importation, exportation, diffusion et vente d'accessoires de mode et de vêtements. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Frédéric Naville, de Genève, à Coppet, président, et Isabelle Naville, de Genève, à Coppet, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

24 janvier 1992  
Pinnacle Asset Management SA, à Genève, rue de la Croix-d'Or 17. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 1. 1992. But: gestion de fortune et de patrimoine, conseils en matière financière. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christian M. Reiser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Khaled Samawi, de Syrie, à Cologny, directeur.

24 janvier 1992  
Rentaphone SA, à Glaris (FOSC du 29. 1. 1988, p. 368). Nouveau siège: Genève, rue du Port 8-10. Statuts originaires du 30. 9. 1977. Nouveaux statuts du 15. 1. 1992. But: activité commerciale dans le domaine des moyens de télécommunications, en particulier commerce, entretien et location d'appareils mobiles de téléphone. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000, par l'émission de 150 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Tanner, de Zurich, à Founex (nouveau), administrateur unique avec signature individuelle. Alfred Heer et Bernhard Buschi ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

24 janvier 1992  
Arx SA, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC du 9. 10. 1991, p. 4357). Francis Pralong n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Fernand Bieri reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 12 Uhr bzw. Mittwoch 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 12 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 12 di lunedì e mercoledì.

## Konkurrenzeröffnung - Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale o in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Zürich (1132)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des am 23. Oktober 1991 verstorbenen *Huber-Urata Egon*, geb. 19. Dezember 1943, von Oberkulm AG, wohnhaft gewesen Hurdackerstrasse 44, 8049 Zürich. Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1992. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 27. Januar 1992.

8049 Zürich, 31. Januar 1992 Konkursamt Höngg-Zürich: M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Zürich (1067)

Gemeinschuldnerin: *Compratech AG, Industrieausrüstungen*, Industriestrasse 4, 8108 Dällikon.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1991. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 27. Februar 1992.

Nach Ablauf der Eingabefrist wird die Konkursverwaltung sämtliche beweglichen Sachen (Warenlager, Maschinen usw.) in bloc oder freihändig verkaufen. Gläubiger und sonstige Kaufsinteressenten werden gebeten, innert der Eingabefrist Angebote für einen Kauf dieser Gegenstände in bloc beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich einzureichen.

Die unter der Nr. 871195 ausgestellten Grossstenerklärungen werden widerrufen.

8157 Dielsdorf, 3. Februar 1992 Konkursamt Dielsdorf Postfach, Dielsdorf

Zürich (8501)

Gemeinschuldnerin: *Zentrum Rikon AG*, mit Sitz in *Illnau-Effretikon*, Im Ifang 16, 8307 Effretikon.

Eigentümerin des folgenden Grundstückes:

In der Stadt Illnau-Effretikon gelegen: Grundregister Illnau-Effretikon Bl. 3192/Kat.-Nr. 3710: Gewerbehäuser (im Bau) mit 17,49 a Gebäudegrundfläche und Umgelände, Im Ifang 16, Effretikon.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Dezember 1991.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 20. Februar 1992, für Dienstbarkeiten bis 20. Februar 1992.

8308 Illnau, 27. Januar 1992 Konkursamt Illnau: Rusterholz, Notar-Stellvertreter

Zürich (11332)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des *Greminger Walter*, geb. 25. April 1917, von Fritschen TG, verstorben am 4. Januar 1992, wohnhaft gewesen Seestrasse 166, 8700 Küsnacht.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Januar 1992.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 27. Februar 1992.

8700 Küsnacht, 4. Februar 1992 Konkursamt Küsnacht: H. Stoll, Notar

Zürich (1068)

Gemeinschuldner: *Cichello Pietro*, geb. 7. Juni 1951, italienischer Staatsangehöriger, verheiratet, Geschäftsführer, wohnhaft Maienstrasse 8, 8406 Winterthur, im Handelsregister als Inhaber der Einzelirma Piero Cichello, Versicherungsgesellschaft, Stadthausstrasse 137, 8400 Winterthur, eingetragen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Dezember 1991.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 27. Februar 1992.

8401 Winterthur, 3. Februar 1992 Konkursamt Winterthur-Alstadt: Christine Abegg, Notar-Stellvertreterin

Zürich (1134)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: *Erni Andreas*, 30. Juni 1946, geschieden, von Grosswangen LU, Kaufmann, Bachwiesenstrasse 28, 8405 Winterthur, bis 5. Dezember 1991 wohnhaft gewesen Zellmoosstrasse 49, 6210 Sursee LU.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1992.

Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. geben wir später bekannt.

8401 Winterthur, 4. Februar 1992 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur: Stadthausstrasse 12, Winterthur: R. Weber, Notar-Stellvertreter

Bern (1046)

Gemeinschuldnerin: *BW-Bausystem Bauunternehmung AG*, Worbentalstrasse 8, 3063 Ittigen.

Datum der Eröffnung: 10. Dezember 1991.

Eingabefrist: 9. März 1992.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, 18. Februar 1992, um 14 Uhr, im Sitzungszimmer Nr. 2 des Verwaltungsgerichts, Speichergasse 12, 3011 Bern.

Liquidation der Aktiven:

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zu diesem Zeitpunkt schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, nach Ablauf der Eingabefrist sämtliche Aktiven sofort freihändig oder steigerungsweise zu verkaufen bzw. zu versteigern. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der Eingabefrist anzumelden.

3011 Bern, 31. Januar 1992 Konkursamt Bern

Bern (1069)

Gemeinschuldnerin: *Figurella GmbH*, Maulbeerstrasse 10, 3011 Bern.

Datum der Eröffnung: 27. Januar 1992.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 29. Februar 1992.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis am 18. Februar 1992, bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufsofferten einreichen. Besichtigung des Studiums nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Bern (Tel. 031 40 35 53, Frau Steiner). Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

3011 Bern, 3. Februar 1992 Konkursamt Bern



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bern</b> (1135)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Prolas AG</b> , früher in 5430 Wettingen, Oelfingerstrasse 42; heute in 2543 <b>Lengnau</b> BE, Kufgasse 10a.<br>Datum der Eröffnung: 6. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992.<br>Verwertung der Aktiven:<br>Das Konkursamt Büren erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschaftschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 17. Februar 1992 beim Konkursamt Büren schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.<br>Die Gläubiger und alle anderen Interessenten können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufofferten für die Büromöbel, EDV, Maschinen und Werkzeuge einreichen. Die Firma war in der Erstellung und dem Verkauf von Laseranlagen und Teilen davon tätig. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.<br>3294 Büren an der Aare, 7. Februar 1992 Konkursamt Büren                                                                                                                                | <b>Schwyz</b> (1073)<br><b>Vorläufige Konkursanzeigen</b><br>Mit Verfügungen des Einzelrichters der March vom 28. Januar 1992 sind folgende Konkurse eröffnet worden:<br>– <b>Kistler-Zingg Teppich-Creation AG</b> , mit Sitz in 8864 <b>Reichenburg</b> , Kantonsstrasse 81<br>– <b>Kistler-Zingg Holding AG</b> , mit Sitz in 8864 <b>Reichenburg</b> , Kantonsstrasse 81<br>Die Anzeigen über die Art der Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgen später.<br>8853 Lachen, 3. Februar 1992 Konkursamt March                                                                                              | <b>Solothurn</b> (1078)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Wirthlin Rolf</b> , Schafmattstrasse 16, 4655 <b>Rohr</b> . Eigentümer des folgenden Grundstückes: Grundbuch Rohr, Nr. 477. Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1991.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: bis und mit 27. Februar 1992 (die Forderungen sind Wert 18. Juni 1991 aufzurechnen).<br>Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderung bereits angemeldet haben, sind schon vorgemerkt und brauchen keine Eingabe mehr zu machen.<br>Es ist beabsichtigt, die Konkursaktiven (Waren, Werkzeuge, Mobilien usw. sowie die Liegenschaft) so rasch als möglich freihändig zu verwerten. Gläubiger und weitere Interessenten wollen ihr Interesse bei der unterzeichneten Amtsstelle anmelden.<br>4600 Olten, 31. Januar 1992 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, Olten Tel. 062 24 22 55, intern 263 (Herr Haesler)                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Bern</b> (1070)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Hadorn Jürg</b> , geb. 13. Dezember 1965, Mechaniker, von Forst bei Längenbühl, Waldeckstrasse 15, <b>Bätterkinden</b> ; Kollektivgesellschaft der Harder & Hadorn Engineering, Bielstrasse 12, 3053 Münchenbuchsee.<br>Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1991.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 25. Februar 1992.<br>3312 Fraubrunnen, 7. Februar 1992 Konkursamt Fraubrunnen: G. Müller                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Nidwalden</b> (998)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Imcoma AG</b> , Projektierung und Realisierung von Neu- und Umbauten, Hirsenstrasse 26, 6052 <b>Hergiswil</b> .<br>Konkurseröffnung: 14. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992.<br>Eigentümerin folgender Liegenschaften: Grundbuch-Hergiswil Nr. 1295, Plan 10, Einfamilienhaus, Büel, Renggsstrasse, Hergiswil. Grundbuch-Hergiswil Nr. 1309, Plan 10, Einfamilienhaus, Büel, Renggsstrasse, Hergiswil.<br>6370 Stans, 7. Februar 1992 Konkursamt Nidwalden Engelbergstrasse 34a, Stans | <b>Basel-Landschaft</b> (1113)<br><b>Vorläufige Konkursanzeige</b><br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Hofmann + Wiedmer Elektronik AG</b> , elektronische Produkte, Hauptstrasse 58, 4492 <b>Tecknau</b> .<br>Konkurseröffnung: 31. Januar 1992.<br>Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.<br>4450 Sissach, 31. Januar 1992 Konkursamt Sissach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Luzern</b> (1071)<br><b>Konkursamtliche Nachlassliquidation</b><br>Der Nachlass des am 1. September 1991 verstorbenen <b>Vogel Josef</b> , geb. 3. Mai 1925, von Engelberg OW, wohnhaft gewesen Waldstätterstrasse 16, <b>Luzern</b> , wird auf dem Konkurswege liquidiert.<br>Datum der Liquidationseröffnung: 16. Januar 1992.<br>Eingabefrist: bis 29. Februar 1992.<br>Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Zug</b> (1138)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>B &amp; S AG, Bau-Systeme</b> , Chamerstrasse 52, 6300 <b>Zug</b> .<br>Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992.<br>6301 Zug, 3. Februar 1992 Konkursamt Zug                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Schaffhausen</b> (1051)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>BKS Bau-Partner AG</b> , mit Sitz in 8240 <b>Thayngen</b> , Lohningerweg 95.<br>Eigentümer folgender Grundstücke:<br>Grundbuch Thayngen Nr. 34, 3 a 65 m <sup>2</sup> Hausplatz, Hofraum und Garten «Kloster» mit Wohnhaus Nr. 121.<br>Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992; für Dienstbarkeiten bis 27. Februar 1992.<br>8201 Schaffhausen, 31. Januar 1992 Konkursamt Schaffhausen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Luzern</b> (1072)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Lussi Bau AG</b> , Im Wiesengrund 1, 6024 <b>Hildisrieden</b> .<br>Konkurseröffnung: 28. Januar 1992 gemäss Art. 192 SchKG.<br>Eingabefrist: 28. Februar 1992.<br>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>Gleichzeitung wird die Grossistennummer 495121 widerrufen.<br>6018 Buttisholz, 31. Januar 1992 Konkursamt Sursee                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Zug</b> (1139)<br><b>Vorläufige Konkursanzeigen</b><br>Über die nachfolgenden Gesellschaften ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug der Konkurs eröffnet worden:<br>– <b>Versil Marine SA</b> , Hinterbergstrasse 21, 6330 <b>Cham</b> , 7. Januar 1992<br>– <b>F + S Leder Trend Inter AG</b> , Mattweg 4, 6340 <b>Baar</b> , 17. Dezember 1991<br>Die Anzeigen betreffend Art der Verfahren, Eingabefristen usw. erfolgen später.<br>6301 Zug, 3. Februar 1992 Konkursamt Zug                                                                                                         | <b>Schaffhausen</b> (1052)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Meier Heinz</b> , geb. 1947, von Wilchingen, Architekt, Münchbrunnenstrasse 12, 8240 <b>Thayngen</b> .<br>Eigentümer folgender Grundstücke:<br>Grundbuch Hallau Nr. 2012, 8,65 a Hausplatz, Hofraum und Garten «Schulgasse» mit Wohnhaus Nr. 171; Grundbuch Aadorf StWE-BI. 1691 (Stockwerkeigentum) 243/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Einzelblatt 172, Parzelle Nr. 284 mit Sonderrecht an der 4½-Zimmer-Wohnung im Obergeschoss und Grundbuch Aadorf StWE. BI. 1692 (Stockwerkeigentum) 203/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Einzelblatt 172, Parzelle Nr. 284 mit Sonderrecht an der 4½-Zimmer-Wohnung im Dachgeschoss.<br>Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992; für Dienstbarkeiten bis 27. Februar 1992.<br>8201 Schaffhausen, 31. Januar 1992 Konkursamt Schaffhausen                                                                                                                                                                                    |
| <b>Luzern</b> (1047)<br><b>Konkursamtliche Nachlassliquidation</b><br>Der Nachlass des am 15. August 1991 verstorbenen <b>Hauri Roland</b> , geb. 12. Mai 1956, von Reintau, wohnhaft gewesen in 6287 <b>Aesch</b> , Moosstrasse, wird auf dem Konkurswege liquidiert.<br>Der Schuldner ist Miteigentümer zu ½ an Grundstück Nr. 538, GB Schönenwerd SO, 9 a 90 m <sup>2</sup> , Wohnhaus Nr. 41, vers. Fr. 844 500.–, Katasterschätzung: Fr. 245 100.–, und Garage Nr. 43, vers. Fr. 195 000.–, Katasterschätzung: Fr. 50 500.–.<br>Datum der Liquidationseröffnung: 27. Januar 1992.<br>Eingabefrist: bis 19. Februar 1992.<br>Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung dem Konkursamt zuzustellen.<br>Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>6020 Emmenbrücke, 30. Januar 1992 Konkursamt Hochdorf | <b>Fribourg</b> (1074)<br>Faillite: <b>Blanc Frères SA</b> , exploitation d'une entreprise de charpentes, couvertures, menuiserie, etc., à <b>Mannens</b> .<br>Copropriétaire de l'art. 527 de la commune d'Onnens.<br>Date de l'ouverture de la faillite: 14 janvier 1992.<br>Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).<br>Délai pour les productions: 27 février 1992.<br>1700 Fribourg, 3 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: C. Ruttimann                                                                                                                              | <b>St. Gallen</b> (1079)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Willener Rudolf</b> , geb. 30. Juli 1945, von Sigriswil, Restaurant «Freiecke», 8882 <b>Unterterzen</b> , Zustelladresse: c/o C. Santschi, Stöziengacker, 3654 Gunten.<br>Konkurseröffnung: 30. Oktober 1991.<br>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist für Forderungen: bis 2. März 1992.<br>Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen sofort zu verwerten, um weitere Kosten zu vermeiden. Sofern nicht bis 2. März 1992 die Mehrheit der bekannten Gläubiger dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung) ermächtigt. Eigentumsansprüche sind bis 2. März 1992 geltend zu machen.<br>9470 Buchs, 7. Februar 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, Buchs: T. Hardegger                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Luzern</b> (1048)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Ploechl Gottfried</b> , geb. 6. Februar 1951, österreichischer Staatsangehöriger, Maschinenschlosser, Gersagstrasse 23, 6020 <b>Emmenbrücke</b> .<br>Konkurseröffnung: 27. Januar 1992, zufolge Insolvenzerklärung.<br>Eingabefrist: bis 28. Februar 1992.<br>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>6020 Emmenbrücke, 31. Januar 1992 Konkursamt Hochdorf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Fribourg</b> (1075)<br>Faillite: <b>Borcard Jean-Paul</b> , né le 25 janvier 1959, boucher, à <b>Neirivue</b> , Sous Le Pont.<br>Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1991.<br>Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).<br>Délai pour les productions: 2 mars 1992.<br>1700 Fribourg, 3 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Aargau</b> (1080)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Hübscher Bautechnik AG</b> , Fabrikation von und Handel mit Materialien für zeitgemässe Bautechnik, in 5610 <b>Wohlen</b> , Wilerzelgstrasse 18.<br>Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1991.<br>Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 2. März 1992.<br>Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 2. März 1992 schriftlich beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der freien Aktiven ermächtigt.<br>Den Gläubigern und allfälligen Drittinteressenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote gegen Bar einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit einer Konkursforderung ist ausgeschlossen.<br>Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 2. März 1992 beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, geltend zu machen.<br>Die von der Gemeinschaftschuldnerin unter Nr. 111104 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.<br>5400 Baden, 7. Februar 1992 Konkursamt Bremgarten in Baden |
| <b>Luzern</b> (1136)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Gisler Peter</b> , geboren am 29. Juli 1943, von Sisikon UR, Maschinist, Dorfstrasse 9, 6030 <b>Ebkon</b> .<br>Konkurseröffnung: 15. Januar 1992 zufolge Insolvenzerklärung.<br>Eingabefrist: bis 28. Februar 1992 (Wert 15. Januar 1992).<br>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Fribourg</b> (1076)<br>Faillite: <b>Lesgureux André</b> , revêtements de sols, pose de tapis muraux, nettoyage en tous genres, né le 14 mars 1945, domicilié à <b>Montet</b> .<br>Propriétaire de l'art. 642 de la commune de Montet.<br>Date de l'ouverture de la faillite: 15 janvier 1992.<br>Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).<br>Délai pour les productions: 27 février 1992.<br>1700 Fribourg, 3 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: C. Ruttimann                                                                                                         | <b>Aargau</b> (1081)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Koch Alfred</b> , geb. 1958, Dachdecker, von Roms LU, in 5524 <b>Niederrwil</b> , Vorderdorfstrasse 10.<br>Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 2. März 1992.<br>5400 Baden, 7. Februar 1992 Konkursamt Bremgarten in Baden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Luzern</b> (1137)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Müller Hans Peter</b> , geboren am 7. April 1945, von Zürich, Elektromonteur, Zugerstrasse 34, 6030 <b>Ebkon</b> .<br>Konkurseröffnung: 7. Januar 1992 zufolge Insolvenzerklärung.<br>Eingabefrist: bis 28. Februar 1992 (Wert 7. Januar 1992).<br>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.<br>6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Fribourg</b> (1077)<br>Faillite: <b>Muronet, Alfred Ammann</b> , nettoyage de toutes surfaces extérieures à haute et basse pression, né le 26 juin 1948, domicilié à <b>Villars-sur-Glâne</b> , route du Belvédère 2.<br>Date de l'ouverture de la faillite: 21 novembre 1991.<br>Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).<br>Délai pour les productions: 27 février 1992.<br>1700 Fribourg, 3 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: C. Ruttimann                                                                                                                        | <b>Aargau</b> (1081)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Koch Alfred</b> , geb. 1958, Dachdecker, von Roms LU, in 5524 <b>Niederrwil</b> , Vorderdorfstrasse 10.<br>Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 2. März 1992.<br>5400 Baden, 7. Februar 1992 Konkursamt Bremgarten in Baden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Solothurn</b> (1050)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Kaiser-Renfer Christine</b> , 16. Oktober 1943, Hilfspflegerin, von Leuzigen, in <b>Grenchen</b> , Bielstrasse 152.<br>Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992 (die Forderungen sind Wert 8. Januar 1992 aufzurechnen).<br>2540 Grenchen, 31. Januar 1992 Konkursamt Lebern Filiale Grenchen-Beutlach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Solothurn</b> (1050)<br>Gemeinschaftschuldnerin: <b>Kaiser-Renfer Christine</b> , 16. Oktober 1943, Hilfspflegerin, von Leuzigen, in <b>Grenchen</b> , Bielstrasse 152.<br>Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 27. Februar 1992 (die Forderungen sind Wert 8. Januar 1992 aufzurechnen).<br>2540 Grenchen, 31. Januar 1992 Konkursamt Lebern Filiale Grenchen-Beutlach                                                                                                                                                       | <b>Aargau</b> (1081)<br>Gemeinschaftschuldner: <b>Koch Alfred</b> , geb. 1958, Dachdecker, von Roms LU, in 5524 <b>Niederrwil</b> , Vorderdorfstrasse 10.<br>Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1992.<br>Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.<br>Eingabefrist: 2. März 1992.<br>5400 Baden, 7. Februar 1992 Konkursamt Bremgarten in Baden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**

**Thurgau** (1141)  
Gemeinschuldner: **Boari Libertario**, geb. 14. Januar 1963, von Pfäfers SG, Maler, Poststrasse 23, 8583 Sulgen.  
Datum der Konkursöffnung: 12. November 1991.  
Eingabefrist bis 28. Februar 1992. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt 8575 Bürglen zu richten (Wert 12. November 1991).  
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen, auch im Falle des ordentlichen Verfahrens, nach freiem Ermessen bestmöglichst zu verwerten, sei es durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach Ablauf der Eingabefrist dagegen opponiert.  
8575 Bürglen, 7. Februar 1992 Konkursamt des Kantons Thurgau: Betreibungsamt Bürglen

**Thurgau** (1053)  
Gemeinschuldner: **Beck Christian**, geb. 26. Oktober 1938, von Rohrbach BE, Radio-Television, an der Hauptstrasse 15, in 8253 Diessenhofen, wohnhaft in 8255 Schlattigen, Obstgarten 149.  
Eigentümer folgender Grundstücke:  
1. Parzelle Nr. und E, Blatt 90 prov. Grundbuch Diessenhofen = 2,07 a Gebäudegrundfläche und Hofraum mit: Wohnhaus und Hinterhaus Nr. 72, in Diessenhofen.  
2. Parzelle Nr. und E, Blatt 91 prov. Grundbuch Diessenhofen = 2,11 a Gebäudegrundfläche und Hofraum mit: Wohnhaus mit Laden und Garage zur Biene Nr. 71, in Diessenhofen.  
Datum der Konkursöffnung: 6. Januar 1992.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 18. Februar 1992, 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Kantonalen Verwaltung (Sitzungszimmer Nr. 401), Promenadenstrasse, 8500 Frauenfeld.  
Eingabefrist für Forderungen: 8. März 1992.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 27. Februar 1992, an das Konkursamt des Kantons Thurgau, Ringstrasse 19, 8500 Frauenfeld.  
Die Konkursverwaltung beantragt der 1. Gläubigerversammlung, sämtliche beweglichen Gegenstände der Konkursmasse sofort nach eigenem Ermessen einzeln oder gesamtlich durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten, um Wertverminderung zu verhindern. Kaufofferten sind der Konkursverwaltung bis spätestens zur 1. Gläubigerversammlung einzureichen.  
Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 28. Februar 1992 beim Konkursamt des Kantons Thurgau, Frauenfeld, schriftlich dagegen Einsprache erhebt.  
Die unter Nr. 714 190 abgegebenen Wust Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
8500 Frauenfeld, 31. Januar 1992 Konkursamt des Kantons Thurgau, Frauenfeld

**Ticino** (1082)  
Avviso provvisorio d'apertura di fallimento  
L'Ufficio dei fallimenti del Distretto di Lugano, comunica agli interessati che con decreto 30 gennaio 1992 la Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, ha dichiarato i seguenti fallimenti:  
**Alex Alexander S.A., in liquidazione, Lugano**  
**Erreca S.A., Lugano**  
**Finscott Consulting S.A., in liquidazione, Lugano**  
**Biancheria Annabella di Hori Ivana, Lugano**  
Gli avvisi di apertura della procedura fallimentare con l'indicazione dei termini per le insinuazioni dei crediti, saranno pubblicati prossimamente.  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (999)  
Fallita: **Altafide Golf S.A., in liquidazione, Lugano**.  
Data di apertura del fallimento: 13 dicembre 1991 decreto della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Prima assemblea dei creditori: lunedì 17 febbraio 1992, alle ore 10.30, presso l'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, via al Fiume 7, 6962 Viganello.  
Termine per la notifica dei crediti: 8 marzo 1992.  
Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 17 febbraio 1992, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1000)  
Fallita: **BGL Biogenic Laboratories S.A., Mezzovico**.  
Data di apertura del fallimento: 30 ottobre 1991 decreto della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Prima assemblea dei creditori: giovedì 13 febbraio 1992, alle ore 10.30, presso l'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, via al Fiume 7, Viganello.  
Termine per la notifica dei crediti: 8 marzo 1992.  
Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 17 febbraio 1992, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1083)  
Fallita: **Bosshard Tecnica S.A., Barbengo**.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 17 e 31 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Termine per la notifica dei crediti: 27 febbraio 1992.  
Avvertenza:  
Entro 10 giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1084)  
Fallito: **Galster Daniel, Pregassona**.  
Data di apertura del fallimento: 12 novembre 1991 decreto della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Procedura sommaria: con decreto 31 gennaio 1992 la medesima Pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento mediante la procedura sommaria prevista dall'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per la continuazione con la procedura ordinaria.  
Termine per le insinuazioni di credito: 27 febbraio 1992.  
Termine per l'insinuazione di crediti, oneri fondiari e servitù: 27 febbraio 1992.  
Beni immobili da realizzare:  
– in territorio del comune di Agra, part. n. 584 RFD  
– in territorio del comune di Lugano, sezione Castagnola, part. n. 1483  
– in territorio del comune di Lugano, sezione Castagnola, part. n. 767  
– in territorio del comune di Melano  
– PPP 16784 – 74/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16785 – 75/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16786 – 59/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16787 – 44/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16788 – 82/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16789 – 80/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16790 – 44/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16791 – 88/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16792 – 88/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16793 – 88/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16794 – 88/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16795 – 94/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16796 – 46/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
– PPP 16797 – 46/1000 comproprietà del fondo part. n. 531  
Entro 10 giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria anticipando fr. 3000.– a garanzia delle tasse e spese. Qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1001)  
Fallita: **Incofida S.A., Paradiso**.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 16 ottobre 1991 e 28 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Termine per la notifica dei crediti: 27 febbraio 1992.  
Entro dieci giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (913)  
Fallita: **Jofrma S.A., in liquidazione, Lugano**.  
Data di apertura del fallimento: 16 ottobre 1991 decreto della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Prima assemblea dei creditori: lunedì 10 febbraio 1992 alle ore 10.30, presso l'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, via al Fiume 7, 6962 Viganello.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 1° marzo 1992.  
Termine per l'insinuazione di servitù e oneri fondiari: 20 febbraio 1992.  
Beni immobili da realizzare nel comune di Breganzona:  
Ubicazione: Cinque Vie  

| Mappa n. | Denominazione | Misura m² |
|----------|---------------|-----------|
| 1191     | A. abitazione | 151       |
|          | b. giardino   | 265       |
|          | c. piazzale   | 198       |

  
Valore di stima ufficiale: fr. 1 026 870.–.  
Avvertenza: si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro l'11 febbraio 1992, l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.  
6962 Viganello, 31 gennaio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1085)  
Fallita: **Milizza S.A., Lugano**.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 2 dicembre 1991 della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale d'appello e 31 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Termine per la notifica dei crediti: 27 febbraio 1992.  
Avvertenza:  
Entro 10 giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (1086)  
Avviso provvisorio d'apertura di fallimento  
L'Ufficio dei fallimenti del Distretto di Lugano, comunica agli interessati che con decreto 31 gennaio 1992 la Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, ha dichiarato i seguenti fallimenti:  
**Paddock S.A., in liquidazione, Lugano**  
**Alkem S.A., Lugano**  
**Edilcaruso S.A., Breganzona**  
Gli avvisi di apertura della procedura fallimentare con l'indicazione dei termini per le insinuazioni dei crediti, saranno pubblicati prossimamente.  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (1004)  
Faillie: **Piatera & Chiocchetti S.A.**, commerce en gros et au détail, société anonyme dont le siège est à En Chalex, 1860 Aigle. Propriétaire d'immeubles dans la commune d'Ormont-Dessus, parcelle RF. no 4269 PPE 4/1000 de P. 2129, Les Diablerets.  
Date du prononcé: 28 janvier 1992.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 février 1992.

Les créanciers ayant produit dans le sursis concordataire sont tenus de produire à nouveau leur créance en arrêtant le cours des intérêts au 28 janvier 1992; ils devront déposer toutes pièces justifiant leur créance s'ils ne l'ont pas fait lors du sursis concordataire.

1860 Aigle, 29 janvier 1992 Office des faillites d'Aigle: R. Moret, préposé

**Vaud** (1002)  
Failli: **Aubert Jacques**, né le 20 octobre 1942, originaire du Chenêt, Le Battoir, 1142 Pampigny. Associé dans la société en nom collectif D. et J. Aubert, au Lieu.  
Date du prononcé: 11 décembre 1991.  
Faillite sommaire art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 février 1992.  
1304 Cossonay, 28 janvier 1992 Office des faillites de Cossonay: E. Pichard, préposé

**Vaud** (1054)  
Failli: **Mazzeri Pascal**, né le 27 mai 1958, originaire de Saanen BE, précédemment domicilié Signal 16, 1304 Cossonay-Ville, actuellement Roséaz 21, 1030 Bussigny.  
Propriétaire d'immeuble: parcelle no 4902, commune de Riddes, parcelle no 878, commune de Cossonay-Ville.  
Date du prononcé: 17 juillet 1991.  
Faillite sommaire art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 février 1992.  
1304 Cossonay, 4 février 1992 Office des faillites de Cossonay: E. Pichard, préposé

**Vaud** (1055)  
Failli: **Mooser Lucien**, «Rollmotos», vente et réparation de cycles et motos, né le 9 juillet 1948, domicilié Grand-Rue 90, à Rolle.  
Date du prononcé: 10 janvier 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 février 1992.  
Communications: les cartes de grossiste émises par le failli sous no 816333 sont révoquées par la présente publication.  
1180 Rolle, 30 janvier 1992 Office des faillites de Rolle: J.-F. Quiblier, substitut

**Vaud** (1087)  
Faillie: **Auricchio Josué S.A.**, entreprise de gypserie et peinture, route du Village 7, 1807 Blonay.  
Date du prononcé: 15 janvier 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 février 1992.  
Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires». Toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 823229 sont révoquées par la présente publication.  
1800 Vevey, 31 janvier 1992 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

**Wallis** (1131)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Der Nachlass des **Abgottspon Armin**, des Otto, geboren am 7. August 1946, von Staldenried, gestorben am 28. September 1991, Immobilien-Treuhänder, wohnhaft gewesen in 3930 Visp, Terbinerstrasse 38, wird auf konkursrechtlichem Wege liquidiert.

Der Nachlass umfasst folgende Grundstücke:  
1. In der Gemeinde Balschieder  
Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 119, Plan Nr. 11, «Hof», Grund, 1193 m²  
2. In der Gemeinde Bürenchen  
a. Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 8b, (13863), Plan Nr. 8, «Gärlich», Weide 5213 m²  
b. Stockwerkeigentum Nr. 29/B: Anteilsquote 117/1000 mit Sonderrecht an der 2-Zimmer-Wohnung Nr. 3 im Erdgeschoss und Keller Nr. 12 (Grundparzelle Nr. 29, (8340), Plan Nr. 6, «Gärlich», Wohnhaus 187 m², Platz 623 m² – StWENr. 29/a bis 29/f)  
c. Stockwerkeigentum Nr. 79/B: Anteilsquote 110/1000 mit Sonderrecht an 2-Zimmer-Wohnung Nr. 3 im Erdgeschoss und Keller Nr. 12 (Grundparzelle Nr. 79, (5820), Plan Nr. 4, «Egga», Weide 1103 m² – StWE Nrn. 79/A bis 79/G)  
3. In der Gemeinde Glurigen  
a. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 340d, (1676), Plan Nr. 5, «beim Backhaus», Wiese 28 m²  
b. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nrn. 341 + 342 + 345, (1923), Plan Nr. 5, «ob dem Backhaus», Haus 385 m², Umschwung 967 m²  
c. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 343, (863), Plan Nr. 5, «ob dem Backhaus», Platz 512 m²  
d. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 350, (615), Plan Nr. 5, «beim Backhaus», Umschwung/Platz 747 m²  
e. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 346, (1568), Plan Nr. 5, «ob dem Backhaus», Umschwung 214 m²  
f. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 347, (519), Plan Nr. 5, «ob dem Backhaus», Umschwung 241 m²  
g. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 348, (1313), Plan Nr. 5, «ob dem Backhaus», Umschwung 508 m²  
h. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 344, (467), Plan Nr. 5, «an der Haldengasse», Platz 698 m²  
i. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 349, (468), Plan Nr. 5, «an der Haldengasse», Umschwung 345 m²

4. In der Gemeinde Grächen  
a. Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 73, Plan Nr. 18, «Seehalte», Chalet 136 m², Wald 64 m²  
b. Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 32a, Plan Nr. 18, «Seehalte», Weide 27 m²  
c. Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 75, Plan Nr. 18, «Seehalte», Brunnenstube 9 m²  
d. Miteigentumsanteil von 1/5 an der Parzelle Nr. 74, Plan Nr. 18, «Seehaltwaldji», Wald 156 m²

5. In der Gemeinde Lens  
a. Stockwerkeigentum Nr. 53049: Anteilsquote 52/1000 mit Sonderrecht an Wohnung Nr. 44 im Erdgeschoss und Keller Nr. 9 im Untergeschoss  
b. Miteigentumsanteil von 1/26 an StWE Nr. 53056: Anteilsquote 26/1000 mit Sonderrecht an Gemeinschaftsgarage Nr. 6 im Untergeschoss [Grundparzelle gem.: a + b: Parzelle Nr. 324, Plan Nr. 8, «Le Pas de l'Ours», a. chaufferie, b. garages, place-jardins, surface totale 2984 m² – StWE Nrn. 53045–53054]

6. In der Gemeinde Oberwald  
Parzelle Nr. 2276, Plan Nr. 15, «Aertli», Wilde 35 169 m²

**Manoscritti  
chiari e  
inequivocabili  
aiutano  
ad evitare errori**

## 7. In der Gemeinde Reckingen

- a. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 14, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 548 m<sup>2</sup>
- b. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 15, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 645 m<sup>2</sup>
- c. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 16, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 530 m<sup>2</sup>
- d. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 17, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 572 m<sup>2</sup>
- e. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 18, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 526 m<sup>2</sup>
- f. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 19, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 236 m<sup>2</sup>
- g. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 20, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 225 m<sup>2</sup>
- h. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 53, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 534 m<sup>2</sup>
- i. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 53a, Plan Nr. 28, «Lusse», Haus 400 m<sup>2</sup>, Wiese 134 m<sup>2</sup>
- j. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 53b, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 1066 m<sup>2</sup>
- k. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 54, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 473 m<sup>2</sup>
- l. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 55, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 478 m<sup>2</sup>
- m. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 56, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 392 m<sup>2</sup>
- n. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 57, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 402 m<sup>2</sup>
- o. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 89, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 258 m<sup>2</sup>
- p. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 96, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 494 m<sup>2</sup>
- q. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nrn. 90 und 90a, Plan Nr. 28, «Lusse», Wiese 570 m<sup>2</sup>

## 8. In der Gemeinde Ried-Mörel

- a. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 155, Plan Nr. 3, «Wang», Wiese 395 m<sup>2</sup>
- b. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 62, Plan Nr. 3, «Wang», Bauland 6700 m<sup>2</sup>

## 9. In der Gemeinde Saas Fee

- a. Stockwerkeigentum Nr. 1213/4: Anteilsquote 186/1000 mit Sonderrecht an der 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 8 im 1. Obergeschoss
- b. Stockwerkeigentum Nr. 1213/5: Anteilsquote 166/1000 mit Sonderrecht an der 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 9 im 1. Obergeschoss [Grundparzelle gemäss lit. a + b: Parzelle Nr. 2113, Plan Nr. 8, «Hogiblatte», Wohnhaus 99 m<sup>2</sup>, unkultiviert 372 m<sup>2</sup>, StWE Nrn.: 1231/1 bis 1231/7]
- c. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 4/6: Anteilsquote 170/1000 mit Sonderrecht an 3½-Zimmer-Wohnung Nr. 21 im 3. Obergeschoss + Keller Nr. 13
- d. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 4/7: Anteilsquote 170/1000 mit Sonderrecht an 3½-Zimmer-Wohnung Nr. 22 im 3. Obergeschoss + Keller Nr. 14 [Grundparzelle gemäss lit. c + d: Parzelle Nr. 4, Plan Nr. 1, «Hirsch», Wiese 571 m<sup>2</sup> – StWE Nrn.: 4/1–4/7]
- e. Stockwerkeigentum Nr. 735/1: Anteilsquote 6/1000 mit Sonderrecht an Lager/Gewerberaum Nr. 6 im Untergeschoss
- f. Stockwerkeigentum Nr. 735/6: Anteilsquote 71/1000 mit Sonderrecht an Laden/Gewerberaum Nr. 13 im Erdgeschoss [Grundparzelle gemäss lit. e + f: Parzelle Nr. 735, Plan Nr. 5, «Undri Lomatte», Wiese 886 m<sup>2</sup> – StWE Nrn.: 735/1–735/10]
- g. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1630, Plan Nr. 11, «Heji», Wiese 488 m<sup>2</sup>
- h. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1633, Plan Nr. 11, «Heji», Wiese 453 m<sup>2</sup>
- i. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1902, Plan Nr. 11, «Heji», Wiese 327 m<sup>2</sup>
- j. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1382, Plan Nr. 10, «Heji», Wiese 322 m<sup>2</sup>
- k. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1385, Plan Nr. 10, «Heji», Wiese 266 m<sup>2</sup>
- l. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 1391, Plan Nr. 10, «Unneri Wildi», Wiese 659 m<sup>2</sup>
- m. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 7, Plan Nr. 1, «Hirsch», Wiese 1837 m<sup>2</sup>
- n. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 8, Plan Nr. 1, «Hirsch», Weide 1317 m<sup>2</sup>

## 10. In der Gemeinde Saas Grund

- a. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/A: Anteilsquote 10/1000 mit Sonderrecht an Garage Nr. 26 im Erdgeschoss
- b. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/B: Anteilsquote 10/1000 mit Sonderrecht an Garage Nr. 27 im Erdgeschoss
- c. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/F: Anteilsquote 25/1000 mit Sonderrecht an Studio Nr. 31 im 1. Obergeschoss Nord-West
- d. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/J: Anteilsquote 65/1000 mit Sonderrecht an 3½-Zimmer-Wohnung Nr. 34 im 2. Obergeschoss Süd/West und Keller Nr. 18
- e. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/L: Anteilsquote 55/1000 mit Sonderrecht an 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 36 im 2. Obergeschoss Mitte/Ost und Keller Nr. 20
- f. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/P: Anteilsquote 55/1000 mit Sonderrecht an 2½-Zimmer-Wohnung Nr. 40 im 3. Obergeschoss Mitte/Ost und Keller Nr. 11
- g. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/R: Anteilsquote 90/1000 mit Sonderrecht an Dachwohnung Nr. 42 im Dachgeschoss Süd/West und Keller Nr. 9
- h. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/S: Anteilsquote 90/1000 mit Sonderrecht an Dachwohnung Nr. 43 im Dachgeschoss Süd/Ost und Keller Nr. 8
- i. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 374/T: Anteilsquote 30/1000 mit Sonderrecht am Studio Nr. 44 im 1. Obergeschoss Mitte Süd/West und Keller Nr. 15 [Grundparzelle gemäss lit. a–d: Parzelle Nr. 374, Plan Nr. 6, «Wüstenmatten», Wohnhaus 228 m<sup>2</sup>, Park/Platz 1161 m<sup>2</sup>, Wiese 952 m<sup>2</sup> – StWE Nrn. 374/A bis 374/T]

## 11. In der Gemeinde Staldenried

- a. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 303, Plan Nr. 2, «Zer Chirchu», Wohnhaus 104 m<sup>2</sup>, Hofplatz 197 m<sup>2</sup>
- b. Parzelle Nr. 478, Plan Nr. 2, «Zer Chirchu», Wiese 675 m<sup>2</sup>
- c. Parzelle Nr. 791, Plan Nr. 4, «Räbwiere», Reben 225 m<sup>2</sup>
- d. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 72, Plan Nr. 1, «Zer Tannu», Wiese 1012 m<sup>2</sup>
- e. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 847, Plan Nr. 5, «Rohre», Wald 2760 m<sup>2</sup>
- f. Parzelle Nr. 452, Plan Nr. 2, «Mirgga», Garten 105 m<sup>2</sup>
- g. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 7, Plan Nr. 4, «Gspön», Wohnhaus 44 m<sup>2</sup>

- h. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 8, Plan Nr. 4, «Gspön», Scheune und Stall 56 m<sup>2</sup>
- i. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 6c, Plan Nr. 4, «Gspön», Wiese 4230 m<sup>2</sup>
- j. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 6d, Plan Nr. 4, «Gspön», Platz 65 m<sup>2</sup>
- k. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 98, Plan Nr. 6, «Gspön», Weide 6385 m<sup>2</sup>
- l. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 16, Plan Nr. 5, «Gspön», Wiese 245 m<sup>2</sup>
- m. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 11, Plan Nr. 5, «Gspön», Scheune und Stall 47 m<sup>2</sup>
- n. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 36, Plan Nr. 5, «Gspön», Speicher 13 m<sup>2</sup>
- o. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 72, Plan Nr. 4, «Gspön», Speicher 14 m<sup>2</sup>
- p. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 72, Plan Nr. 5, «Gspön», Wiese 367 m<sup>2</sup>
- q. Miteigentumsanteil von 1/4 an der Parzelle Nr. 6b, Plan Nr. 4, «Gspön», Wiese 836 m<sup>2</sup>
- r. Miteigentumsanteil von 1/2 an der Parzelle Nr. 177, Plan Nr. 4, «Gspön», Speicher 16 m<sup>2</sup>
- s. Parzelle Nr. 142b, Plan Nr. 6, «Gspön», Acker 44 m<sup>2</sup>
- t. Parzelle Nr. 160b, Plan Nr. 6, «Gspön», Acker 120 m<sup>2</sup>
- u. Parzelle Nr. 63b, Plan Nr. 5, «Gspön», Wald 525 m<sup>2</sup>
- v. Parzelle Nr. 6a, Plan Nr. 4, «Gspön», Wiese 300 m<sup>2</sup>
- w. Parzelle Nr. 70, Plan Nr. 5, «Gspön», Wiese 927 m<sup>2</sup>
- x. Miteigentumsanteil von 170/947 an Stockwerkeigentum Nr. 40/A: Anteilsquote 22/1000 mit Sonderrecht am Laden Nr. 3 im Kellergeschoss
- y. Miteigentumsanteil von 170/947 an Stockwerkeigentum Nr. 40/B: Anteilsquote 31/1000 mit Sonderrecht am Laden Nr. 3 im Kellergeschoss
- z. Stockwerkeigentum Nr. 40/D: Anteilsquote 170/1000 mit Sonderrecht an 3½-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss und Keller Nr. 12 [Grundparzelle gemäss lit. x, y, z: Parzelle Nr. 40, Plan Nr. 5, «Gspön», Wohnhaus 169 m<sup>2</sup>, Umschwung 1417 m<sup>2</sup> – StWE Nrn.: 40/A–G]

## 12. In der Gemeinde Täsch

- a. Stockwerkeigentum Nr. 243/31: Anteilsquote 9/1000 mit Sonderrecht am Studio Nr. 148 im Obergeschoss Haus A sowie Keller Nr. 113 im Schutzraum i, 1. Obergeschoss des Hauses A
- b. Stockwerkeigentum Nr. 243/1: Anteilsquote 94/1000 mit Sonderrecht an Einstellhalle Nr. 2 im 2. Obergeschoss, 46 Abstellplätze (Nr. 44) [Grundparzelle gemäss lit. a + b: Parzelle Nr. 2, «Löucha», Bauplatz 3106 m<sup>2</sup> – StWE 243/1–243/70]

## 13. In der Gemeinde Visp

- a. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 1984/60: Anteilsquote 20/1000 mit Sonderrecht an der 5½-Zimmer-Wohnung Nr. 173 im 2. Obergeschoss und Keller Nr. 152 im Kellergeschoss
- b. Miteigentumsanteil von 1/4 an Stockwerkeigentum Nr. 1984/61: Anteilsquote 6/1000 mit Sonderrecht am Studio Nr. 174 im 2. Obergeschoss und Keller Nr. 150 im Kellergeschoss
- c. Miteigentumsanteil von 1/4 an 2/11 an Stockwerkeigentum Nr. 1984/25: Anteilsquote 22/1000 mit Sonderrecht an der Autoeinstellhalle Nr. 96 unter Block 3 [Grundparzelle gemäss lit. a, b, c: Parzelle Nr. 1984, Plan Nr. 3, «Weingarten», Wohnhaus a, Wohnhäuser b, Wohnhaus c, Wohnhaus d, Lifthaus d, Lifthaus e, Keller f, Platz, Velounterstand h – Gesamtfläche: 5154 m<sup>2</sup>; StWE Nrn.: 1984/1–1984/.. zu 1000/1000]
- d. Miteigentumsanteil von 1/4 an Parzelle Nr. 4796, Plan Nr. 41, «Bim wysu Hü», Wiese 4287 m<sup>2</sup>, Gebüsch 206 m<sup>2</sup>
- e. Miteigentumsanteil von 1/4 an Parzelle Nr. 4794, Plan Nr. 541, «Bim wysu Hü», Wiese 586 m<sup>2</sup>

## 14. In der Gemeinde Zermatt

- a. Stockwerkeigentum Nr. 86/C-28: Anteilsquote 14/1000 mit Sonderrecht an der 2-Zimmer-Wohnung Nr. 207 im Dachgeschoss und Keller Nr. 154 [Grundparzelle Nr. 1237 (Arch. act.: 86), Plan Nr. 6, «Undri Matte», Appartementhäuser A, B, C, Restaurant/Hallendab, Hofraum – Gesamtfläche: 3462 m<sup>2</sup> – StWE Nrn. 86/A-1 bis 86/D]

Datum der Liquidationseröffnung: 19. Dezember 1991.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 ff. SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 19. Februar 1992, 14 Uhr, im Hotel Mont Cervin, Bahnhofstrasse 2, Visp (Matterhornstube im 1. Stock).

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten bis 8. März 1992. (Die Forderungen sind per Datum der Liquidationseröffnung aufzurechnen.)

3930 Visp, 7. Februar 1992

Konkursamt Visp;  
Karl Lengen, Vorsteher

## Genève

(1003)

Faillite: 910527-o, **PF Perspective Financière SA**, conseils et gestion de biens financiers et immobiliers, ainsi qu'acquisition de biens immobiliers; gestion de fortunes et courtage en assurances financières, ayant son siège rue des Falaises 4, à Genève.

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles suivants

sur la commune de Gland VD:

Parcelle no 609, plan no 13, sise chemin du Vernay no 2, d'une superficie de 1073 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:

– habitation no 310 175 m<sup>2</sup>

– places, jardin 898 m<sup>2</sup>

sur la commune de Nyon VD:

Propriétés par étages:

Parcelle no 1610, constituant le lot no 5 du plan, sise chemin de la Jardinière 9, d'une contenance totale de 2567 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:

– habitation no 2206 462 m<sup>2</sup>

– places-jardins 2106 m<sup>2</sup>

il est inventorié le feuillet no 3271 pour 34/1000 avec droit exclusif sur:

– cave no 5 au sous-sol

– 1 appartement de 3,5 pièces et balcon au rez-de-chaussée

Parcelle no 1610, constituant le lot no 26 du plan, sise chemin de la Jardinière 7, d'une contenance totale de 2567 m<sup>2</sup>, de laquelle il dépend:

– habitation no 2206 462 m<sup>2</sup>

– places-jardins 2106 m<sup>2</sup>

il est inventorié le feuillet no 3292 pour 35/1000 avec droit exclusif sur:

– cave no 26 au sous-sol

– 1 appartement de 3 pièces et balcon au 4e étage.

1211 Genève 3, 7 février 1992

Office des faillites

Le préposé: D. Grosbété

## Genève

(1142)

Nous, greffier du Tribunal de première instance, en application de l'art. 148 de la loi procédure civile, avisons **Gaillard Christian**, précédemment domicilié avenue de Rosemont 14, Genève, actuellement **sans domicile** ni résidence connus, que dans son audience du 16 décembre 1991, la Chambre Commerciale du Tribunal de première instance, statuant par voie de procédure sommaire, a rendu, dans la cause 1091 F 3486, entre lui et Corner Banca SA, via Canova 16, Lugano, un jugement dont le dispositif est le suivant:

Le Tribunal:

prononce la faillite sans poursuite préalable de Christian Gaillard, anciennement domicilié avenue de Rosemont 14, Genève, actuellement sans résidence connue, ce jour dès 9 h. condamne Christian Gaillard au paiement des dépens de la procédure, fixés à fr. 150.–, frais de publication en sus. déboute les parties de toutes autres conclusions.

1211 Genève 3, 4 février 1992

Le greffier:

p. o. Marie-Jeanne Felix

## Einstellung des Konkursverfahrens

## Suspension de la liquidation

## Sospensione della procedura

(SchKG–LP–LEF 230)

## Zürich

(1088)

Über die **N-Med AG in Liquidation**, Freigutstrasse 24, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Dezember 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. Januar 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich, 7. Februar 1992

Konkursamt Enge-Zürich  
Bederstrasse 28, Zürich

## Zürich

(1143)

Über die **Disco-Bar Tic AG in Liquidation**, früher Schindlerstrasse 22, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Januar 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. Januar 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, 4. Februar 1992

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, Zürich;  
H. Hugentobler, Notar

## Zürich

(1144)

## Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Über den Nachlass von **Fricker Rudolf**, geb. 26. April 1921, von Ruppertswil AG, wohnhaft gewesen Seestrasse 105, 8700 Küsnacht, gestorben 12. Dezember 1991, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 23. Januar 1992 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. Februar 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8700 Küsnacht, 4. Februar 1992

Konkursamt Küsnacht  
Postfach, Küsnacht;  
W. Ritter, Notar-Stellvertreter

## Bern

(1056)

Gemeinschuldnerin: **Boutique Nabucco, Geschwister Lanz**, Kollektivgesellschaft, La Tour Zentrum, Bielsstrasse 14, 3250 Lyss.

Datum der Eröffnung: 16. Dezember 1991.

Datum der Einstellungsverfügung: 31. Januar 1992.

Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Februar 1992 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

3270 Aarberg, 31. Januar 1992

Konkursamt Aarberg

## Bern

(1089)

Schuldnerin: **Trommelschule Marimba, Wyler Michael**, Spielmatte 29, 3800 Untereisen.

Datum der Konkursöffnung: 21. Januar 1992.

Datum der Einstellungsverfügung: 31. Januar 1992.

Depositionsfrist bis 19. Februar 1992.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten (Art. 230 SchKG).

3800 Interlaken, 3. Februar 1992

Konkursamt Interlaken:  
R. Hitz

## Bern

(1090)

Schuldnerin: **Wiho-Produkte AG**, Rosenstrasse 3, 3800 Interlaken.

Datum der Konkursöffnung: 21. Januar 1992.

Datum der Einstellungsverfügung: 31. Januar 1992.

Depositionsfrist bis 19. Februar 1992.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 6000.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten (Art. 230 SchKG).

3800 Interlaken, 3. Februar 1992

Konkursamt Interlaken:  
R. Hitz

## Luzern

(1145)

Über die **Panorama-Papeterie AG**, Rüeggisingerstrasse 29, 6020 Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten I von Hochdorf am 26. September 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 31. Januar 1992 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6020 Emmenbrücke, 4. Februar 1991

Konkursamt Hochdorf



## Luzern

Gemeinschuldner: **Albisser Bernhard**, Rothenstrasse 32, 6102 **Malers**, Inhaber der Einzelfirma Albisser Beal Bernhard, Kleintransporte, Reparaturen aller Art, Lager-, Bau- und Gartenarbeiten, Import und Vertrieb von Tonträgern.  
Konkursöffnung: 20. November 1991 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
Einstellung mangels Aktiven: 28. Januar 1992 gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis 19. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.– für das summarische Verfahren, bzw. Fr. 5000.– für das ordentliche Verfahren leistet, Nachforderungsrecht vorbehalten, gilt das Konkursverfahren als geschlossen.

6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land  
Kantonstrasse 19, Horw  
Telefon 041 48 59 51

## Luzern

Gemeinschuldnerin: **Luosoft AG**, EDV-Dienstleistungen, Dorfstrasse 3, 6030 **Ebikon**.  
Konkursöffnung: 10. Januar 1992 gemäss Art. 725 Abs. 4 OR und Art. 192 SchKG.  
Einstellung mangels Aktiven: 27. Januar 1992 gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis 19. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.– für das summarische Verfahren, bzw. Fr. 5000.– für das ordentliche Verfahren leistet, Nachforderungsrecht vorbehalten, gilt das Konkursverfahren als geschlossen.  
Die von der Schuldnerin unter der Nr. 505590 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land  
Kantonstrasse 19, Horw  
Telefon 041 48 59 51

## Uri

Das Präsidium des Landgerichtes Uri hat mit Entscheid vom 24. Januar 1992 im Sinne von Art. 230 Abs. 1 SchKG das Konkursverfahren gegen **Burger Edwin, Flüelen**, eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger des Gemeinschuldners binnen 10 Tagen ab vorliegender Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6460 Altdorf, 7. Februar 1992 Konkursamt Uri II  
Birkenstrasse 3, Altdorf;  
lic. iur. Ruedi Herger

## Obwalden

Gemeinschuldner: **Frappoli Renato**, geboren 10. Januar 1961, von Valcolla TI, Autolackierer, Hofmättelstrasse 5, 6055 **Alpnach Dorf**, Inhaber der im Handelsregister am 30. September 1991 infolge Geschäftsaufgabe gelöschten Einzelfirma (SHAB Nr. 196): Autospritzwerk Frappoli, Brünigstrasse 37, 6055 **Alpnach Dorf**, ist mit Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 13. November 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 29. Januar 1992 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.

Sämtlichen Lieferanten, welchen eine Grossistenerklärung unter der Grossistennummer 517669 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB gegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

6060 Sarnen, 1. Februar 1992 Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller

## Obwalden

Gemeinschuldnerin: **IBH Industriebeteiligungs und Handels AG**, Ahornweg 4, 6074 **Giswil**, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Industriebeteiligungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft bezweckt im weiteren das Pachten und Verpachten sowie den Betrieb von Unternehmen jeglicher Art. Sie kann einzelne Objekte oder ganze Objektgruppen von Dritten führen lassen, Analysen jeglicher Art erstellen und Know How für Produkte zur Verfügung stellen, sowie umfassende oder auch nur spartenweise Beratung anbieten, sie betreibt ausserdem den Handel mit Rohstoffen und Fertigprodukten usw., ist mit Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 2. Oktober 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 29. Januar 1992 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als abgeschlossen.

6060 Sarnen, 1. Februar 1992 Konkursamt Obwalden:  
Leo Müller

## Zug

Gemeinschuldnerin: **Renaissance Frangrances AG**, c/o Experta Treuhand AG, Baarerstrasse 12, 6300 **Zug**.  
Konkursöffnung: 16. Dezember 1991.  
Konkursanstellung mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG: 31. Januar 1992.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1992 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 3000.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6301 Zug, 3. Februar 1992 Konkursamt Zug

## Freiburg

Gemeinschuldnerin: **BTC Business & Travel Consulting AG**, 1735 **Giffers**, Geschäftsadresse: Via Arbosta 25B, 6963 Pregassona. Das am 7. November 1991 eröffnete Konkursverfahren wurde durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, vom 27. Januar 1992 mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG eingestellt.  
Falls kein Gläubiger binnen 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung mittels Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 3000.– die Durchführung des Konkurses verlangt, gilt das Verfahren als geschlossen.

1700 Freiburg, 7. Februar 1992 Kantonales Konkursamt Freiburg  
Der Vorsteher: B. Meuwly

## Fribourg

Faillite: **Comptoir ménager P. Morandi & Cie**, appareils ménagers et ensembles de cuisine, chemin du Verger 8, à **Villars-sur-Glâne**.  
Par jugement du 20 janvier 1992, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif, en application des dispositions de l'art. 230 LP.  
Si aucun créancier ne demande la continuation des opérations de la faillite en déposant une avance de frais de fr. 3000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, 7 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: C. Ruttimann

## Fribourg

Faillite: **Giroama S.A.**, la promotion commerciale et financière dans les secteurs industriels, commerciaux, immobiliers et d'équipement, à **Fribourg**, boulevard de Pérolles 4, c/o Fiduciaire Jordan S.A.  
Par jugement du 28 janvier 1992, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif, en application des dispositions de l'art. 230 LP.  
Si aucun créancier ne demande la continuation des opérations de la faillite en déposant une avance de frais de fr. 3000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, 7 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: C. Ruttimann

## Fribourg

Faillite: **Usta Intertransport SA**, boulevard de Pérolles 59, 1700 **Fribourg**.  
La faillite, ouverte le 18 juin 1990, a été suspendue pour défaut d'actifs par ordonnance du président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, du 28 janvier 1992.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de cette liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.– dans un délai expirant 10 jours après dite publication, cette faillite sera clôturée.

1700 Fribourg, 7 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: B. Meuwly

## Fribourg

Faillite: **Rotzetter Norbert**, 1955, de Fribourg, auparavant restaurateur, domicilié à **Belfaux**.  
Par jugement du 28 janvier 1992, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation dans la faillite ci-dessus mentionnée pour défaut d'actif.  
Si aucun créancier ne dépose l'avance de frais de fr. 2500.– dans un délai expirant le 21 février 1992, cette faillite sera clôturée en application des dispositions de l'art. 230, al. 2 LP.

1700 Fribourg, 7 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg

## Solothurn

Über die **Massimormbau-Andres AG**, in Solothurn, Lorenzenhof 4, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern am 7. Januar 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 24. Januar 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Februar 1992 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 8000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4500 Solothurn, 29. Januar 1992 Konkursamt Solothurn

## Solothurn

Über die Firma **Casa Uno AG**, Hübelstrasse 26, 4600 **Olten**, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 3. Dezember 1991 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 20. Januar 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 4000.– (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4600 Olten, 31. Januar 1992 Konkursamt Olten-Gösgen  
Amthausquai 23, Olten

## St. Gallen

Gemeinschuldnerin: Firma **Haller AG**, Dorfstrasse, 9425 **Thal**.  
Konkursöffnung: 19. Dezember 1991.  
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 27. Januar 1992.  
Einsprachefrist: bis 19. Februar 1992.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 7000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 607451 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

9001 St. Gallen, 3. Februar 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rohrer

## St. Gallen

Gemeinschuldnerin: **Gehrig Hanna**, geb. 19. Dezember 1966, von Oberthal BE, Verkäuferin, Toggengurgerstrasse 8, 9608 **Ganterschwil**, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kollektivgesellschaft «Wälle & Partner», Untere Rössliwiese 6, 8733 **Eschenbach**.  
Konkursöffnung: 16. Januar 1992.  
Einstellungsverfügung: 27. Januar 1992.  
Einsprachefrist: bis 20. Februar 1992.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 5000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.

9242 Oberuzwil, 3. Februar 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
Zweigstelle Oberuzwil:  
U. Ghirlanda

## Ticino

Faillite: **Aleis S.A., Lugano**.  
Data del decreto di apertura e di sospensione: 17 gennaio 1992 e 28 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 febbraio 1992 anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente. (RU 64 III 38)

6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

## Ticino

Faillite: **Marazzi Armando, Lugano**.  
Data del decreto di apertura e di sospensione: 13 dicembre 1991 e 28 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 febbraio 1992 anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente. (RU 64 III 38)

6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

## Ticino

Faillite: **Nada S.A., Caslano**.  
Data del decreto di apertura e di sospensione: 11 ottobre 1991 e 28 gennaio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 febbraio 1992 anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente. (RU 64 III 38)

6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

## Ticino

Faillite: **Prebene S.A., in liquidazione concordataria, Lugano**.  
Data del decreto di apertura e di sospensione: 11 ottobre 1991 e 28 gennaio 1992 della pretura del Distretto di Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 febbraio 1992 anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente. (RU 64 III 38)

6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

## Kollokationsplan

## Etat de collocation – Graduatoria

(SchKG – LP – LEF 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Zürich

Kollokationsplan und Inventar (1098)

Im Konkurs über **Imsidex SA Madrid, Zweigniederlassung Zürich**, Bleicherweg 58, **Zürich** (c/o Rechtsanwälte Dres. Staehlin, Hafter, Jagmetti, Lutz & Partner), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich, 3. Februar 1992 Konkursamt Enge-Zürich:  
A. Meier, Notar-Stellvertreter

## Zürich

Kollokationsplan und Inventar (1099)

Im Konkurs über **Boll Robert**, geb. 2. April 1944, von Bergdietikon AG, Auf Salenrain 6, Stäfa, bzw. seit 17. Juli 1991 in **Wädenswil**, Speerstrasse 5, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Stellen News, Boll R., Rennweg 32, Zürich, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Stäfa, Seestrasse 75, 8712 Stäfa, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes 8706 Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht 8706 Meilen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Stäfa: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8712 Stäfa, 3. Februar 1992 Konkursamt Stäfa

**Bern** (1058)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: *Air Mech Hans Reinhard Bauder*, 1945, Heizungs- + Lüftungsanlagen, Schulriedersstrasse 14, 3293 Dotzigen.  
 Anfechtungsfrist: 19. Februar 1992

3294 Bären an der Aare, 7. Februar 1992 Konkursamt Büren

**Bern** (1100)  
 Schuldner: *Bolla Bruno*, geb. 20. Oktober 1962, von Castro TI, Maurer, Allmendingenstrasse 61, 3608 Thun, ehemals Inhaber eines Lebensmittelgeschäfts an der Mittelstrasse 70, 3012 Bern.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis und mit 19. Februar 1992.  
 Während der Auflagefrist liegt auch das Inventar auf.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger den Entscheid der Konkursverwaltung betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KV) anfechten sowie, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 und 49 KV) beim Konkursamt Thun einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtungen erfolgen, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
 3601 Thun, 3. Februar 1992 Konkursamt Thun  
 Der Vorsteher: F. Hueber

**Bern** (1101)  
 Schuldner: *Loriot Gilbert*, geb. 21. Juni 1956, von Charmoille, Fachberater, Länggasse 13, 3600 Thun, ehemals Inhaber der Einzelfirma TV Video Audio, Loriot, Frutigenstrasse 16, 3600 Thun.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis und mit 19. Februar 1992.  
 Während der Auflagefrist liegt auch das Inventar auf.  
 3601 Thun, 3. Februar 1992 Konkursamt Thun  
 Der Vorsteher: F. Hueber

**Luzern** (1155)  
 Im Konkurs über die Firma *Atek Electronic AG*, Hauptstrasse, 6354 Vitznau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 6003 Luzern, 7. Februar 1992 a. o. Konkursverwalter:  
 Bachmann + Co., Sachwalter,  
 Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

**Luzern** (1102)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG  
 Im Konkurs über die *Au petit Louvre Kunst und Decor AG*, Haldenstrasse 7, 6006 Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG können schriftlich bis zum 19. Februar 1992 beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, 6004 Luzern, geltend gemacht werden. Die entsprechenden Akten hiezu liegen während der Auflagefrist den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt auf.  
 6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (1103)  
 Im Konkurs über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Burkhard Fredy*, geb. 1937, von Lützelflüh BE, wohnhaft gewesen Hirtenhofstrasse 25b, *Luzern*, verstorben 18. Oktober 1991, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, innert 10 Tagen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (1104)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Murpf Franz*, geb. 6. Juli 1956, von Schüpfheim, Spengler, Bireggstrasse 22, 6005 Luzern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, innert 10 Tagen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (1105)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Nüssli Lolita*, geb. 4. April 1961, von Nesslau SG, Lehrerin, Schädlistrasse 31, 6006 Luzern (früher Mühlemattstrasse 25, Luzern), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Stadt in Luzern, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt, beides innert 10 Tagen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (1151)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Hirtfelder Brigitte*, geboren am 6. Januar 1961, österreichische Staatsangehörige, Serviceangestellte, Pilatusweg 17, 6030 Ebikon, früher Herrenwaldstrasse 5, Horw, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Land, Kriens, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, Kriens, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land

**Luzern** (1152)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Lang Hans*, geboren am 5. Oktober 1960, von Adligenswil LU, Hilfsschreiner, Furststrasse 9, 6030 Ebikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Land, Kriens, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, Kriens, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land

**Luzern** (1153)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Sacchi Oskar*, geboren am 6. September 1941, von Disentis GR, Bauführer, Dörfli, 6353 Weggis, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Land, Kriens, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, Kriens, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land

**Luzern** (1154)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *van Soest-Koch Gabrielle*, geboren 18. Juni 1957, von Gündelhart/Hörhausen TG, kaufmännische Angestellte, Hof Himmelmich 20, 6340 Baar, früher Klausmattstrasse 6, Gisikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Amtsgericht Luzern-Land, Kriens, Beschwerden gegen das Inventar beim Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, Kriens, beides innert 10 Tagen, anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 19. Februar 1992.  
 6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land

**Schwyz** (1059)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im Konkurs über den Nachlass des am 2. August 1991 verstorbenen *Gübelin Josef*, geboren am 27. Oktober 1951, von Goldingen, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 7, 8840 Einsiedeln, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Einsiedeln, 8840 Einsiedeln, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Einsiedeln, 8840 Einsiedeln, im beschleunigten Verfahren anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Einsiedeln, 8840 Einsiedeln, schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8840 Einsiedeln, 31. Januar 1992 Konkursamt Einsiedeln:  
 i.A. F. Stössel

**Nidwalden** (1011)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: *Bigler Hans*, geb. 13. Oktober 1941, von Worb BE, Metallbautechniker, Vorrüteweg 5, 6052 Hergiswil.  
 Im Handelsregister eingetragene Einzelfirma Lärm-Ex, Hans Bigler, Handel und Entwicklung von Produkten zur Lärmbekämpfung, insbesondere Lärmschutzwände, Rotzbergstrasse 3, 6362 Stansstad.  
 Anfechtungsfrist: 17. Februar 1992.  
 6370 Stans, 7. Februar 1992 Konkursamt Nidwalden  
 Engelbergstrasse 34a, Stans

**Zug** (1060)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Beck Ernst*, geb. 1. Mai 1950, von Sumiswald BE, Aegerstrasse 41, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken schriftlich (im Doppel) innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.  
 6301 Zug, 31. Januar 1992 Konkursamt Zug

**Zug** (1061)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Bijelic Verica*, geb. 22. Juni 1959, jugoslawische Staatsangehörige, Landsgemeindeplatz 12, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken schriftlich (im Doppel) innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.  
 6301 Zug, 31. Januar 1992 Konkursamt Zug

**Fribourg** (1106)  
 Faillie: *Otic S.A.*, Pérolles 55, 1700 Fribourg.  
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal civil de la Sarine, à Fribourg, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1700 Fribourg, 7 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: B. Meuwly

**Solothurn** (1062)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren der *Oppliger AG*, Bürofachgeschäft, in 4500 Solothurn, Niklaus-Konrad-Strasse 19, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Richteramt Solothurn-Lebern, in Solothurn, Zivilabteilung, einzureichen. Wird keine Klage eingereicht, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.  
 Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht Solothurn) einzureichen.  
 4501 Solothurn, 31. Januar 1992 Konkursamt Solothurn

**Solothurn** (1156)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren des *Scheurer Herbert*, 1949, Inhaber der Einzelfirma H. Scheurer, Architekturbüro, Brückenweg 12, *Zuchwil*, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht durch die beteiligten Gläubiger auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Richteramt Bucheggberg-Wasseramt, Zivilabteilung, einzureichen, andernfalls er als anerkannt gilt.  
 Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht des Kantons Solothurn) einzureichen.  
 4501 Solothurn, 3. Februar 1992 Konkursamt Wasseramt

**Appenzell A.Rh.** (1107)  
 Im Konkurs über *Smakaus-Jovic Slavko*, Blumenweg 8, 9410 Heiden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 9410 Heiden, 3. Februar 1992 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
 H. Frauenknecht

**St. Gallen** (1108)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldner: *Gubser Franz Holzbug AG*, Sägeblatt, 8885 Mols.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 19. Februar 1992.  
 9470 Buchs, 3. Februar 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle 1, Buchs:  
 T. Hardegger

**Aargau** (1109)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren des *Capozzi Vito Luigi*, geb. 1956, Maurer, italienischer Staatsangehöriger, in *Windisch*, Dorfstrasse 44, liegt das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Februar 1992 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidentium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 5200 Brugg, 7. Februar 1992 Konkursamt Brugg

**Aargau** (1110)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren der *ERNST Renate*, geb. 1952, Kantinen-Angestellte, von Aarwangen, in *Boswil*, Kleinzelgli 3, liegt das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Februar 1992 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidentium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Im summarischen Konkursverfahren des *ERNST Walter*, geb. 1940, Maschineneinrichter, von Aarwangen, in *Boswil*, Kleinzelgli 3, liegt das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Februar 1992 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidentium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 5200 Brugg, 7. Februar 1992 Konkursamt Muri bei Brugg

**Aargau** (1170)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren des *Seifried Franz*, geb. 1957, österreichischer Staatsangehöriger, Dachdecker, in *Rekingen*, Rheinweg 421, Inhaber der Einzelfirma Franz Seifried, Bedachungen, Rekingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Februar 1992 beim Bezirksgericht Zurzach bzw. beim Gerichtspräsidentium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.  
 5200 Brugg, 7. Februar 1992 Konkursamt Zurzach  
 in Brugg

**Klare  
 unmissverständliche  
 Manuskripte  
 helfen Fehler  
 vermeiden**

**Aargau** (1157)  
Im summarischen Konkursverfahren über *Bichsel-Roth Madeleine*, Sachbearbeiterin, 4800 *Zofingen*, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Februar 1992 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.  
5036 Oberentfelden, 4. Februar 1992 Konkursamt Zofingen in Oberentfelden

**Thurgau** (1111)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die Firma *CB Informatik AG*, Gewerbestrasse 1, 8500 *Frauenfeld*, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind:  
a. Beschwerden gegen das Inventar bei der Rekurskommission des Obergerichts des Kantons Thurgau, in 8500 Frauenfeld, einzureichen;  
b. allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen;  
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet hat; und  
– der im Prozess liegenden Gläubigerforderung, bezüglich derselben die Konkursverwaltung auf die Fortführung des Prozesses verzichtet hat,  
beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich einzureichen.  
8500 Frauenfeld, 3. Februar 1992 Konkursamt des Kantons Thurgau, Frauenfeld

**Ticino** (1171)  
Si rende noto che a datare dal 7 febbraio 1992 è depositata presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria del fallimento della ditta *Autocentro SA, Canobbio*.  
Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.  
6962 Viganello, 7 febbraio 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (1013)  
**Etat de collocation complémentaire**  
Failli: *Bopst Arno*, né le 31 mars 1942, anc. domicilié au chemin des Vignettes 9, à Jouxtes, act. à *Assens*.  
Nouveau dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission de productions préalablement suspendues en 1re classe et de productions tardives en 5e classe.  
Délai pour intenter action en opposition: 17 février 1992, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.  
1002 Lausanne, 20 janvier 1992 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (1063)  
Faillie: *Consolida Financial Services S.A.*, Langallerie 9, à *Lausanne*.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 17 février 1992, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1002 Lausanne, 7 février 1992 Office des faillites de Lausanne: C. Tommasini, substitut

**Vaud** (1012)  
Failli: *Grin Jean-Claude*, fabrication artisanale de pizza, anc. domicilié Entrebois 13, à Lausanne, act. à *Denezy*.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 17 février 1992 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).  
1002 Lausanne, 28 janvier 1992 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (1112)  
Faillie: *Heebag Technic SA*, Montassé 1, 1023 *Crissier*.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 17 février 1992, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).  
1002 Lausanne, 7 février 1992 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Valais** (1158)  
Faillie: *Garage Atlantic, Pennisi et Zufferey SA*, 3960 *Sierre*.  
Date du dépôt de l'état de collocation: 7 février 1992.  
Délai pour intenter action: dix jours dès la présente publication.  
3960 Sierre, 31 janvier 1992 Office des faillites de Sierre: J. Lamon préposé

**Valais** (1159)  
Faillie: *Quibus & Vouardoux SA*, gypserie peinture, rue Edmond-Bille 71, 3960 *Sierre*.  
Date du dépôt de l'état de collocation: 7 février 1992.  
Délai pour intenter action: dix jours dès la présente publication.  
3960 Sierre, 3 février 1992 Office des faillites de Sierre: J. Lamon préposé

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite – Chiusura del fallimento

(SchKG – LP – LEF 268)

**Zürich** (1014)  
Das Konkursverfahren über *Cadonau Ursula*, geb. 7. Juni 1947, von Castrisch GR, Riedhofstrasse 356, 8049 *Zürich*, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 28. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8049 Zürich-Höngg, 30. Januar 1992 Konkursamt Höngg-Zürich: M. Schweizer, Notar-Stv.

**Zürich** (1114)  
Das Konkursverfahren über *LUDWIG Gerhard*, geb. 29. Juli 1959, von Igis, ledig, Loowiesenstrasse 14, 8106 *Adlikon*, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 30. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8049 Zürich, 3. Februar 1992 Konkursamt Höngg-Zürich: M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

**Zürich** (1115)  
Das Konkursverfahren über die *JJ Display Work AG*, mit Sitz in Birmensdorf, Weissenbrunnstrasse 39, 8903 *Birmensdorf*, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8952 Schlieren, 31. Januar 1992 Konkursamt Schlieren: A. Gossauer, Notar-Stellvertreter

**Luzern** (1116)  
Das Konkursverfahren über *Petronijevic Ljubisa*, geb. 29. November 1961, jugoslawischer Staatsangehöriger, Portier, Birkenstrasse 6, *Luzern*, ist mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Stadt vom 31. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
6004 Luzern, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Stadt

**Luzern** (1160)  
Das Konkursverfahren über die *Bieri Bruno Maschinenbau AG*, mechanische Zubehöriteile, Dreh-, Fräs-, Bohrteile usw., Gewerbehäuser an der Reuss, Inwil, Post 6038 *Gisikon*, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten I von Hochdorf am 31. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
6020 Emmenbrücke, 4. Februar 1992 Konkursamt Hochdorf

**Luzern** (1161)  
Das Konkursverfahren über *Brühlmann Kurt*, geboren am 11. Oktober 1962, von Muri AG, Chauffeur, Rengbach, 6102 *Blatten* (Gemeinde Malters), ist durch Verfügung vom 28. Januar 1992 des Amtsgerichtspräsidenten III Luzern-Land, Kriens, als geschlossen erklärt worden.  
6048 Horw, 3. Februar 1992 Konkursamt Luzern-Land

**St. Gallen** (1117)  
Das Konkursverfahren über *Mezzi Ernst*, geb. 1934, von Filzbach GL, Verkaufsingenieur, Lenggiserstrasse 31, 8645 *Jona*, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 27. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8722 Kaltbrunn, 3. Februar 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**Graubünden** (1118)  
Das Konkursverfahren über die *UBG Unternehmensberatung & Engineering AG*, Industriestrasse, 7304 *Maienfeld*, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kreises Maienfeld vom 3. Februar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
7304 Maienfeld, 3. Februar 1992 Konkursamt Maienfeld: Forti Stocker

**Aargau** (1015)  
Das Konkursverfahren der *Cerapul Holding AG*, Bresteneggstrasse 5, 5033 *Buchs*, ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidiums Aarau vom 22. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 7. Februar 1992 Konkursamt Aarau in Oberentfelden

**Aargau** (1016)  
Das Konkursverfahren des *Erismann Ulrich*, 1941, von Schlossrued, in Oberentfelden, nun wohnhaft in *Holziken*, Hubelstrasse 18, ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidiums Aarau vom 24. Januar 1992 als geschlossen erklärt worden.  
5036 Oberentfelden, 7. Februar 1992 Konkursamt Aarau in Oberentfelden

**Valais** (1162)  
En séance du 31 janvier 1992, le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice a prononcé la clôture de la faillite *Roesti Didier, La Raspe-Evionnaz*.  
1890 Saint-Maurice, 3 février 1992 Office des faillites de St-Maurice: R. Déraloye, préposé

## Konkurssteigerung

### Vente aux enchères publiques après faillite

### Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG – LP – LEF 257–259)

**Fribourg** (6271)  
Vente d'immeubles – unique enchère  
Faillis: *Chammartin Dominique et Marie-Claude, Posieux*.  
Date et lieu de l'enchère: mardi 25 février 1992, à 10 h., dans une salle de l'Auberge Paroissiale, à Ecuwillens.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 12 février 1992.

Immeubles: commune de Posieux.  
Cadastre Nom local, nature, contenance  
Art.  
379 Au Village, no 27, habitation, cave, magasin, local de coulage et place de 328 m<sup>2</sup>  
Taxe cadastrale: Fonds fr. 164.–  
Bâtiments: fr. 542 000.–  
Total: fr. 542 164.–  
378a Au Village, no 27a, hangar, abri couvert et place de 113 m<sup>2</sup>  
Taxe cadastrale: Fonds fr. 57.–  
Bâtiments: fr. 3 000.–  
Total fr. 3 057.–

Droits, charges, mentions et annotations selon extrait du registre foncier de la Sarine, à Fribourg, du 17 juillet 1991.  
Estimation globale de l'office: fr. 610 000.–  
L'immeuble pourra être visité le vendredi 14 février 1992 de 16 à 17 h.  
L'immeuble est situé en face de l'ancien Hôtel de la Croix Blanche, à Posieux.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
1700 Fribourg, 14 février 1992 Office cantonal des faillites, Fribourg

**Valais** (1163)  
Failli: *Welhauser Patrick-Edouard*, de Pierre, né le 24 avril 1959, domicilié chemin des Hutins 61, à *Confignon* GE.  
L'office des faillites d'Hérens vendra en unique enchère, au plus offrant, le vendredi 20 mars 1992, à 15 h. 30, à la salle de conférences de l'Hôtel Eden, à Anzère, l'immeuble suivant, décrit comme suit au cadastre de la commune d'Ayent:  
Parcelle de base: no 1755, plan 3, nom local: Anzère, du folio 15577, surface totale: 1782 m<sup>2</sup>, savoir:  
a. habitation 758 m<sup>2</sup>  
b. garages 335 m<sup>2</sup>  
c. prés 689 m<sup>2</sup>  
P.P.E. no 50186, du folio 15489, quote-part 18.92/1000e du no 1755, plan 3, nom local: Anzère, avec droit exclusif au 5e et 6e étage: sur appartement duplex, no 185, de 3 pièces, 69 m<sup>2</sup>, et au rez de chaussée, sur cave no 51.  
Estimation officielle: fr. 210 000.–  
Vente requise par voie de commission rogatoire de l'office des poursuites et faillites de Genève, succursale Rhône-Arve.  
Payement: 10% du prix de vente à l'adjudication, exclusivement en espèces, le solde dans les trente jours, avec intérêt à 5%.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.  
Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983, relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.

Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites d'Hérens, à Vex, dès le 6 mars 1992.

1981 Vex, 4 février 1992 Office des faillites d'Hérens  
Le préposé: Ph. Rapalli

## Liegenschaftsverwertung

### im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Zürich** (7343)  
**Steigerungsanzeige**  
Schuldner und Pfand Eigentümer: *Fett Günther Emil* geb. 9. August 1944, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, Rebbergstrasse 5a, 8954 *Geroldswil*.  
Steigerungstag: Freitag, 6. März 1992, 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Hostellerie Geroldswil, Zentrum, 8954 Geroldswil.  
Eingabefrist: bis 17. Februar 1992.  
Aufhebung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 21. Februar 1992 bis 2. März 1992 beim Betreibungsamt Geroldswil, Gemeindehaus, 8954 Geroldswil.

Grundpfand:  
In der Gemeinde Geroldswil, laut Grundregisterblatt 629, Kat.-Nr. 149, Plan 2:

1 Wohnhaus (Eckhaus, einseitig angebaut) mit Garage, Rebbergstrasse 5a, unter Vers.-Nr. 338 im Jahre 1984 für Fr. 374 000.– versichert, mit 310 m<sup>2</sup> (3 a 10 m<sup>2</sup>) Gebäudegrundfläche und Umgelände Grundregisterblatt 1260, Kat. Nr. 151, Plan 2:

23 m<sup>2</sup> Wiese an der Rebbergstrasse  
Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundregister  
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 870 000.–  
Besichtigungen:

Donnerstag 20. und Freitag 28. Februar 1992, jeweils von 16 bis 17 Uhr.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. bis 3. Rang. Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, Fr. 50 000.– in bar oder mit einem Bankcheck (keine Privatchecks) einer Schweizer Grossbank oder Kantonalbank zu bezahlen.

Wir machen die Interessenten auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 aufmerksam. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

8954 Geroldswil, 22. Januar 1992 Betreibungsamt Geroldswil: H. Peter



**Luzern** (1164<sup>2</sup>)  
**Betriebsrechtliche Grundstücksteigerung**  
 Schuldner: **Blum Wilhelm** genannt Vincenzo, geboren 28. Oktober 1928, Bergstrasse 76, 6010 Kriens  
**Fischer Elsbeth** (Künstlername: Esmeralda Liz), geboren 14. Mai 1948, Bergstrasse 76, 6010 Kriens  
 Miteigentümer zu 1/2  
 Grundpfand: Grundstück Nr. 4474, GB Kriens, Plan 107, Oberdattenberg, 8 a 58 m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garage Nr. 2818  
 vers. Fr. 536 000.–  
 Hofraum, Garten, Strasse  
 Katasterschätzung: Fr. 531 400.– (1989)  
 Verkehrswertschätzung: Fr. 1 265 000.–  
 Die Grundpfand-Verwertung wird durch Pfändungsgläubiger verlangt.  
 Tag, Zeit, Ort der Steigerung: Donnerstag, 30. April 1992, 13.30 Uhr, Restaurant Alpenrose, Kriens.  
 Eingabefrist: bis 28. Februar 1992.  
 Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit dem Lastenverzeichnis erfolgt während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt.  
 Auflagefrist: 16. bis 25. März 1992.  
 Bemerkungen:  
 1. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 100 000.– in bar oder mit einem von einer Gross-, Kantonal- oder Regionalbank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden Fr. 85 000.– an den Steigerungsaufpreis und Fr. 15 000.– an die Verwertungskosten angerechnet.  
 2. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 sowie auf die bezügliche Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.  
 3. Es geht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Konkursamt ihre Ansprüche an den Grundstücken, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, berechnet auf den Steigerungstag und detailliert anzumelden.  
 6020 Emmenbrücke, 4. Februar 1992  
 Für Betreibungsamt Kriens:  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Emmenbrücke

**Luzern** (933<sup>1</sup>)  
**Betriebsrechtliche Grundstücksteigerung**  
 Schuldner: **Geyer Jochen Dr.**, geb. 3. Februar 1938, Arzt, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in D-2280 **Westerland**, Strandstrasse 18.  
 Grundpfand: Grundstück Nr. 2101, GB Vitznau, Flora (Treff-Hotel Vierwaldstättersee)  
 Stockwerkeigentum  
 27/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt 70 mit Sonderrecht an der 2-Zimmer-Wohnung E13 im 4. Obergeschoss lt. Plan E im Gebäude Nr. 331 lt. Begründungserklärung auf Aufteilungsplan.  
 Katasterschätzung: Fr. 166 000.– (1982)  
 1/62 Miteigentumsanteil lit. m an:  
 Grundstück Nr. 2158, GB Vitznau, Flora  
 Stockwerkeigentum  
 62/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Blatt 70 mit Sonderrecht an der Autoeinstellhalle mit 62 Plätzen im Erdgeschoss lt. Plan A1 und im Parkgeschoss lt. Plan A2 im Gebäude Nr. 331 lt. Begründungserklärung und Aufteilungsplan.  
 Verkehrswertschätzung der Liegenschaft: Fr. 12 300 000.–  
 Verkehrswertschätzung der beiden Miteigentumsanteile (Wohnung und Garage): Fr. 270 000.–  
 Die Grundpfand-Verwertung wird durch eine Grundpfandgläubigerin mit gesetzlichem Pfandrecht verlangt.  
 Tag, Zeit, Ort der Steigerung: Donnerstag, 9. April 1992, 13.30 Uhr, Hotel Central am See, Weggis.  
 Eingabefrist: bis 21. Februar 1992.  
 Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit dem Lastenverzeichnis erfolgt während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt.  
 Auflagefrist: 16. bis 25. März 1992.  
 Bemerkungen:  
 1. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.– in bar oder mit einem von einer Gross-, Kantonal- oder Regionalbank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden Fr. 35 000.– an den Steigerungsaufpreis und Fr. 15 000.– an die Verwertungskosten angerechnet.  
 2. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983, sowie auf die bezügliche Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.  
 Im weiteren wird auf das Reglement der Stockwerkeigentümergemeinschaft verwiesen.  
 3. Es geht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Konkursamt ihre Ansprüche an den Grundstücken, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, berechnet auf den Steigerungstag und detailliert anzumelden.  
 4. Die Grundstücke werden gemeinschaftlich und inkl. der vorhandenen Einrichtung versteigert.  
 6020 Emmenbrücke, 27. Januar 1992  
 Ns. Betreibungsamt Vitznau,  
 Konkursamt des Amtes Hochdorf,  
 Emmenbrücke

**Klare  
 unmissverständliche  
 Manuskripte  
 helfen Fehler  
 vermeiden**

**Solothurn** (1119<sup>2</sup>)  
**Betriebsamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Schuldner: **Dietschi Robert** und **Erika**, Wasserbaumweg 516, 4712 **Laupersdorf**.  
 Liegenschaft: Grundbuch Laupersdorf Nr. 1515, 6 a 20 m<sup>2</sup>, Wasserbaumweg, Einfamilienhaus mit Büro.  
 Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 633 770.–  
 Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.  
 Steigerungstag: Freitag, 27. März 1992.  
 Steigerungsort: Amthaus Balsthal, Sitzungszimmer (Erdgeschoss).  
 Eingabefrist: bis und mit 28. Februar 1992 (die Forderungen sind Wert 27. März 1992 aufzurechnen).  
 Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.  
 4710 Balsthal, 3. Februar 1992  
 Betreibungsamt Thal-Gäu

**Solothurn** (1120<sup>2</sup>)  
**Betriebsamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Schuldner: **Dietschi Robert**, Wasserbaumweg 516, 4712 **Laupersdorf**.  
 Liegenschaften:  
 1. Grundbuch Balsthal Nr. 2969, 5 a 02 m<sup>2</sup>, Krummackerweg, 4 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus, einseitig angebaut  
 Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 700 000.–  
 2. Grundbuch Balsthal Nr. 2879, 5 a 02 m<sup>2</sup>, Krummackerweg, 4 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus, einseitig angebaut  
 Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 700 000.–  
 Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.  
 Steigerungstag: Freitag, 27. März 1992.  
 Steigerungsort: Amthaus Balsthal, Sitzungszimmer (Erdgeschoss).  
 Eingabefrist: bis und mit 28. Februar 1992 (die Forderungen sind Wert 27. März 1992 aufzurechnen).  
 Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.  
 4710 Balsthal, 3. Februar 1992  
 Betreibungsamt Thal-Gäu

**Des  
 manuscrits clairs  
 permettent d'éviter  
 les erreurs**

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
 Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
 Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits relevant l'immeuble entier.

**Neuchâtel** (1121<sup>1</sup>)  
**Enchères publiques d'immeuble (4 PPE)**  
 Le mercredi 8 avril 1992, à 14 h., à l'Hôtel Judiciaire de Boudry, salle du Tribunal, l'Office soussigné vendra, par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier hypothécaire en 1er, 2e et 3e rangs, en bloc, les immeubles ci-après désignés, appartenant à **Neubrun S.A.**, à **Neuchâtel** (en faillite depuis le 27 janvier 1992), et situés rue de la Chapelle 16, à Corcelles NE, savoir:  
 Cadastre de Corcelles-Cormondrèche  
 Parcelle 4000A  
 Plan folio 5 PPE:  
 copropriétaire du 3901 pour 200/1000 avec droits spéciaux sur un appartement Niveau 1 de deux chambres, un hall, une cuisine, une douche WC, une véranda; surface 63 m<sup>2</sup>  
 Fr. 83 800.–  
 Fr. 86 000.–  
 copropriétaire du 3901 pour 270/1000 avec droits spéciaux sur un appartement Niveau 2 de trois chambres, un hall, une cuisine, une salle de bains/WC, une véranda; surface 76 m<sup>2</sup>  
 Fr. 113 100.–  
 Fr. 159 600.–  
 copropriétaire du 3901 pour 250/1000 avec droits spéciaux sur un appartement Niveau 3 de trois chambres, un hall, une cuisine, une salle de bains/WC, un balcon, surface 78 m<sup>2</sup>  
 Fr. 104 800.–  
 Fr. 172 200.–  
 copropriétaire du 3901 pour 280/1000 avec droits spéciaux sur un appartement Niveau 4 de trois chambres, un hall, une cuisine, une salle de bains/WC, surface 73 m<sup>2</sup>  
 Fr. 117 300.–  
 Fr. 167 800.–  
 La Cote; habitation de 143 m<sup>2</sup> et places-jardin de 527 m<sup>2</sup>, soit au total 670 m<sup>2</sup>  
 Fr. 400 000.–  
 Fr. 300 000.– supplément de 75%  
 Fr. 700 000.–  
 Fr. 708 800.–  
 Pour les servitudes grevant cet immeuble ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier du district de Boudry, dont un extrait est déposé à l'office. Les conditions de vente et l'état des charges, le règlement de PPE ainsi que le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 24 mars 1992.  
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, jusqu'au 27 février 1992, leurs droits sur les 4 unités formant l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais et de faire savoir, en même temps, si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant, pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés dans les registres publics.  
 Devront être annoncés dans le même délai, toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le CCS, elles ne produisent des effets de nature réelle, même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
 Les quatre PPE formant la parcelle 3901 seront vendues en un seul bloc.  
 2017 Boudry, 7 février 1992  
 Office des poursuites  
 Le préposé: E. Naine

## Nachlassverträge Concordats – Concordati

### Nachlass-Stundungsgesuch Demande de sursis concordataire Domanda di moratoria concordataria

(SchKG–LP–LEF 293)

**Bern** (1122)  
 Die Firma **Habitat Wohnbaugenossenschaft**, Luteralstrasse 99, 3065 **Bolligen**, hat am 12. November 1991 ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.  
 Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme des Verantwortlichen wird angesetzt auf Mittwoch, 26. Februar 1992, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Amthaus, Hodlerstrasse 7, 3011 Bern, 2. Stock, Zimmer 208.  
 Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlass-Stundung schriftlich bis zum 17. Februar 1992 bei der Kanzlei des Richteramtes IV Bern, Amtshaus, 3011 Bern, einreichen.  
 3011 Bern, 31. Januar 1992  
 Der Gerichtspräsident IV von Bern  
 als Nachlassrichter: Kaelin

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

#### Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG–LP–LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümmerechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Obwalden** (1064)  
 Schuldnerin: **Pichler Metallbau AG**, Industriestrasse 6a, 6055 **Alpnach Dorf**.  
 Datum der Stundungsbewilligung: 28. Januar 1992.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 28. Januar bis und mit 28. Mai 1992.  
 Sachwalterin: HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.  
 Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 28. Februar 1992.  
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. April 1992, 14 Uhr, im Gasthaus Schlüssel, 6055 Alpnach Dorf.  
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 28. Januar 1992, innerhalb der Eingabefrist der Sachwalterin schriftlich anzumelden unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel in Original oder Fotokopie. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stümmrechts verlustig.  
 Gleichzeitig werden alle Personen, welche auf Vermögensstücke Ansprüche machen, die sich im Besitz der Schuldnerin befinden, aufgefordert, diese Ansprüche innert der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin anzumelden.  
 Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind Liquidator und Gläubigerausschuss zu wählen.  
 Um hohe Massschulden (Mietzinse, Lagerkosten usw.) zu vermeiden, stellt die Sachwalterin den Gläubigern hiermit den Antrag, sie sei zu ermächtigen, die Aktiven vorzeitig freihändig oder steigerungsweise zu verwerten. Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 17. Februar 1992 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Sachwalterin hierzu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
 Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Kaufangebote der Sachwalterin einzureichen.  
 6002 Luzern, 31. Januar 1992  
 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
 HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro

**Solothurn** (1123)  
 Schuldnerin: **Möbel Famosa AG**, 4573 **Lohn**.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht von Bucheggberg-Wasseramt: 28. Januar 1992.  
 Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate (bis 28. Mai 1992).  
 Sachwalterin: Atag Ernst & Young AG, Westbahnstrasse 2, 4502 Solothurn.  
 Eingabefrist: 27. Februar 1992.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 28. Januar 1992, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin innert der vorgenannten Eingabefrist schriftlich anzumelden. Gläubigervertreter wollen ihre Vollmacht beilegen.  
 Wir machen alle Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, ausdrücklich darauf aufmerksam, dass sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümmerechtigt sind. Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese der Sachwalterin während der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel mitzuteilen.  
 Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung erfolgt später.  
 Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich vor.  
 4502 Solothurn, 3. Februar 1992  
 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
 Atag Ernst & Young AG  
 Westbahnstrasse 2, Solothurn

**Aargau** (934<sup>1</sup>)  
Das Bezirksgericht Laufenburg hat in seiner Sitzung vom 23. Januar 1992 **Herrn Holliger Otto**, geboren am 11. Juli 1939, Galten 30, in 4346 **Gansingen**, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.  
Datum der Bewilligung: 23. Januar 1992.  
Dauer der Stundung: 4 Monate d. h. bis und mit 23. Mai 1992.  
Eingabefrist: 3. bis 24. Februar 1992.  
Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, Staufeu. Postadresse: Postfach, 5600 Lenzburg 1.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben der Gemeinuldnerin (Wert 23. Januar 1992) mit gesonderter Zinsrechnung unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Verzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldschein usw.), während der obgenannten Eingabefrist, der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufeu, 27. Januar 1992 Die Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Postfach 649, Lenzburg

**Aargau** (935<sup>1</sup>)  
Das Bezirksgericht Laufenburg hat in seiner Sitzung vom 23. Januar 1992 **Fräulein Holliger Thekla**, geboren am 2. Juli 1934, Galten 30, in 4346 **Gansingen**, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.  
Datum der Bewilligung: 23. Januar 1992.  
Dauer der Stundung: 4 Monate d. h. bis und mit 23. Mai 1992.  
Eingabefrist: 3. bis 24. Februar 1992.  
Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, Staufeu. Postadresse: Postfach, 5600 Lenzburg 1.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben der Gemeinuldnerin (Wert 23. Januar 1992) mit gesonderter Zinsrechnung unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Verzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldschein usw.), während der obgenannten Eingabefrist, der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufeu, 27. Januar 1992 Die Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Postfach 649, Lenzburg

**Ticino** (1167)  
Debitrice: **Mesoti SA, Arbedo-Castione**.  
Data del decreto di moratoria: 29 gennaio 1992.  
Durata della moratoria: 4 mesi.  
Commissario del concordato: lic. oec. Carlo Molo, via S. Giovanni 4, 6500 Bellinzona.  
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminazione che in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
Adunanza dei creditori: mercoledì, 6 maggio 1992, alle ore 14, presso il Ristorante Kombi, via San Bernardino, 6532 Castione.  
Esame degli atti: presso il commissario, a partire al 24 aprile 1992.  
6500 Bellinzona, 7 febbraio 1992 Il commissario del concordato: lic. oec. Carlo Molo

**Ticino** (1166)  
La Pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 3 febbraio 1992 una moratoria concordataria di quattro mesi al signor **Domenighetti Ennio**, impresa costruzioni, **San Nazzaro**.  
Commissario del concordato: Avv. Corrado Cavalli, via Luini 23/piazza Castello, Locarno.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con l'avvertenza che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.  
Adunanza dei creditori: venerdì 8 maggio 1992, alle ore 14, presso la scrivente Pretura, aula n. 101.  
Esame degli atti: a partire da lunedì 27 aprile 1992 presso lo studio del commissario del concordato Avv. Corrado Cavalli, Locarno.  
6601 Locarno, 3 febbraio 1992 Il Pretore: Avv. Gianfranco Francini

**Ticino** (1124)  
Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, comunica che, con decisione 20 gennaio 1992, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Fintecnic SA, Caslano**.  
Quale commissario del concordato è stato nominato il signor Aramis Andreazzi, c/o Consulca SA, piazza Collegiata 1, 6500 Bellinzona.  
6900 Lugano, 3 febbraio 1992 Il Pretore: Avv. Francesco Trezzini

**Ticino** (1125)  
Debitrice: **Impresa Costruzioni Cementi Armati ICCA SA, Lugano**.  
Data della concessione della moratoria da parte della Pretura di Lugano: 24 gennaio 1992.  
Durata della moratoria per concordato: 4 mesi a decorrere dal 24 gennaio 1992, ovvero fino al 25 maggio 1992.  
Commissario del concordato: Angelo Pozzi, c/o Lina Interfiduciaria SA, via Al Ponte 11, 6900 Massagno.  
Termine per l'intimazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.  
I creditori sono invitati a notificare i loro crediti, valuta 24 gennaio 1992, in forma scritta al commissario, indicando eventuali diritti di pegno (descrizione di pegni e luogo ove si trovano) o privilegiati, allegando tutti i mezzi di prova entro il termine sopra indicato, con l'avvertenza che in caso di omissione essi non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.  
6900 Massagno, 3 febbraio 1992 Il commissario del concordato: Angelo Pozzi

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

### Prorogation du sursis concordataire

#### Proroga della moratoria

(SchKG 295, Abs. 4 – LP 295, al. 4 – LEF 295, cpv. 4)

**Berne** (1165)  
Débitrice: **Perfectone SA**, Ringstrasse 3, 2560 Nidau.  
Prorogation du sursis concordataire: 2 mois c'est-à-dire jusqu'au 27 mars 1992 selon décision judiciaire du 16 janvier 1992.  
Assemblée des créanciers: fixée au vendredi 21 février 1992 à 9 heures, au local des ventes de l'office des faillites de Bienne, Hôtel de la Préfecture, rue de l'Hôpital 14, entrée nord, 2500 Bienne.  
Le contrat de concordat présenté par la débitrice prévoit un concordat par abandon d'actifs.

L'assemblée des créanciers aura donc à nommer les organes de liquidation (liquidateur et commission des créanciers).  
Consultation des pièces: 10 jours avant l'assemblée précitée auprès du commissaire au sursis, rue Dufour 51, 2502 Bienne.

2502 Bienne, 7 février 1992

Le commissaire au sursis:  
Jean Hirsbrunner  
c/o Fiduciaire Verex SA  
rue Dufour 51, Bienne

**Aargau** (1126)  
Das Bezirksgericht Aarau hat in seiner Sitzung vom 22. Januar 1992 im Nachlass-Stundungsverfahren der Firma **RF-Raumform AG**, Rathausgasse 28, in 5000 Aarau, die Stundung vom 11. September 1991, die am 11. Januar 1992 abläuft, dem Gesuch der Sachwalterin entsprechen. Die Stundung wird im Sinne von Art. 295, Abs. 4 SchKG, um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit 11. März 1992 verlängert.

Zur gleichen Zeit teilen wir Ihnen mit, dass die Gläubigerversammlung am Donnerstag, 20. Februar 1992, 15 Uhr, im Restaurant Horner in Hendschiken, alte Zürich-Bern-Strasse, Autobahnausfahrt Lenzburg, stattfinden wird. Die Akten liegen zehn Tage vor der Gläubigerversammlung den beteiligten Gläubigern, unter telefonischer Voranmeldung bei der Sachwalterin, zur Einsicht auf.

5603 Staufeu, 31. Januar 1992

Die Sachwalterin:  
Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand  
Kornweg 7, Postadresse:  
Postfach 649, 5600 Lenzburg

**Vaud** (1065)  
Par décision du 28 janvier 1992, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 24 avril 1992, le sursis concordataire accordé à **Gérance Paul Cordey SA**, Beaulieu 33, Lausanne.  
L'assemblée des créanciers, fixée au 31 janvier 1992, est renvoyée au mardi 24 mars 1992, à 15 h., à l'office des faillites de Lausanne, Galerie St-François A, Lausanne.  
Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire à l'office des faillites de Lausanne, Galerie St-François A, Lausanne, dès le 13 mars 1992.

1002 Lausanne, 7 février 1992

Le commissaire au sursis:  
M. Vodoz, subst. A

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

### Homologation du concordat par abandon d'actif

#### Omolagazione del concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG – LP – LEF 316d)

**Luzern** (1127)  
Der Amtsgerichtspräsident I von Höchdorf hat mit Entscheid vom 15. Januar 1992 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Käppeli Franz Erben AG**, Bauunternehmung, Obermünch, 6028 Herlisberg, bestätigt.  
Als Liquidator wurde gerichtlich bestätigt: H. P. Stamm + Co., Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.  
Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:  
1. Herr Otto Weber, c/o Kieswerk Weber, Menziken  
2. Herr lic. oec. Peter Zumbühl, c/o Luzerner Kantonalbank, Luzern.  
Als offizielle Publikationsorgane wurden das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Luzerner Kantonsblatt bestimmt.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
6280 Höchdorf, 3. Februar 1992 Der Amtsgerichtspräsident I von Höchdorf: Dr. K. Meier

**Ticino** (1168)  
Il Pretore di Locarno-Campagna comunica che con sentenza 17 gennaio 1992, passata in giudicato il 28 gennaio 1992 ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla **Virano SA, Magadino**.  
A liquidatore è stato nominato il lic. rer. pol. Fausto Bottoli, c/o Fideconto SA, via della Pace 5, Locarno, assistito dalla delegazione di tre creditori.  
6601 Locarno, 31 gennaio 1992 Il Pretore: Avv. G. Francini

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

### Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

#### Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

**Zürich** (1017)  
Auflage des Rechenschaftsberichts  
Wir teilen den Gläubigern der **Metro Bank AG in Nachlassliquidation**, Zürich, mit, dass der Rechenschaftsbericht über den Stand des Nachlassvermögens und die Tätigkeit der Liquidatorin bis zum 31. Dezember 1991 ab 17. Februar 1992 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger am Geschäftssitz der Gesellschaft, Stampfenbachstrasse 109, Zürich, c/o Revisuisse Price Waterhouse AG, öffentlich aufliegt. Der Rechenschaftsbericht kann in dieser Zeit auch bei der Revisuisse Price Waterhouse AG, Oberer Graben 31, St. Gallen, eingesehen werden.  
9000 St. Gallen, 17. Januar 1992

Metro Bank AG in Nachlassliquidation  
Die Liquidatorin:  
Revisuisse Price Waterhouse AG

## Verschiedenes – Divers – Diversi

SchKG – LP – LEF

**Zürich** (1018)  
Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG  
Der am 25. September 1991 über die **Stocker Interieur AG**, Klotenerstrasse 50, 8303 Bassersdorf, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt worden und gilt seit dem 22. November 1991 als rechtskräftig geschlossen.

Auf Verlangen einer Pfandgläubigerin wird bezüglich des folgenden Grundstückes das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) durchgeführt:  
In der Gemeinde Killwangen (Kanton Aargau), Grundbuch Nr. 99.1, Stockwerkeigentum, 88/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Killwangen Nr. 99 mit Sonderrecht an der 5½-Zimmer-Wohnung Nr. 1, im Kellerschoss, Parterre und 1. Stock (nördlicher Teil) des Gebäudes 406 (Block D), Mühlehalde, Killwangen AG. Im übrigen laut Grundbuch.  
Die Grundpfandgläubiger (mit vertraglichem oder gesetzlichem Pfandrecht) sowie Faustpfandgläubiger, denen Pfandtitel auf diesem Grundstück verpfändet worden sind, haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden. Grundpfandgläubiger haben gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf diesem Grundstück weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innert der Eingabefrist dem Konkursamt Bassersdorf einzureichen.  
Eingabefrist für diese grund- oder faustpfandversicherten Forderungen: bis 27. Februar 1992.  
8303 Bassersdorf, 29. Januar 1992 Konkursamt Bassersdorf, Platzliweg 4, Bassersdorf

**Zürich** (1128<sup>2</sup>)

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG  
Das am 12. November 1991 über die **RC Syprotel AG**, mit Sitz in Dietikon, Silberstrasse 10, 8953 Dietikon, eröffnete Konkursverfahren ist mit Verfügung vom 6. Januar 1992 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich mangels Aktiven eingestellt worden. Auf Begehren einer Grundpfandgläubigerin wird bezüglich der Liegenschaft in der Gemeinde Volketswil, Kat.-Nr. 3803, Grundregisterblatt 2529, Betriebsgebäude an der Zentralstrasse 9a, Assek.-Nr. 684, mit 669 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) durchgeführt.  
Die Grundpfandgläubiger (mit vertraglichem oder gesetzlichem Pfandrecht) bezüglich dieser Liegenschaft sowie Faustpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten aufgeteilt bis 9. März 1992 unter Beilegung der Beweismittel beim Konkursamt Dietikon anzumelden. Grundpfandgläubiger haben gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, gegebenenfalls für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel dieser Liegenschaft verpfändet worden sind, haben die Pfandtitel innert der Eingabefrist dem Konkursamt Dietikon einzureichen.

8953 Dietikon, 31. Januar 1992

Konkursamt Dietikon  
Zentralstrasse 19, Dietikon

**Zürich** (1129<sup>2</sup>)

Konkursamtliche Liegenschafteneigerung  
In der Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG über die **Rember AG**, Brugghofmarkt, 8867 Niederurnen, wird im Auftrage des Konkursamtes Glarus, Donnerstag, 12. März 1992, 14.30 Uhr, im Restaurant Seehof, Uerikon-Stäfa, öffentlich versteigert:  
In der Gemeinde Stäfa  
Kat. Nr. 9862: 6422 m<sup>2</sup> Wiesen und Acker in der Mockenwies, Uerikon, mit zwei darauf im Rohbau erstellten Doppel-Einfamilienhäusern.  
Anmerkung laut Grundbuch.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 500 000.–.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. bis 21. Februar 1992 beim Konkursamt Stäfa, Seestrasse 75, 8712 Stäfa, zur Einsicht auf.  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Stäfa, Telefon 01 926 69 69.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 50 000.– in bar oder durch Bankcheck zu bezahlen.  
Kaufinteressenten werden ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die dazugehörige Verordnung aufmerksam gemacht.  
8712 Stäfa, 3. Februar 1992 Konkursamt Stäfa: E. Bosshard, Notar

**Zürich** (1130)

Die Verwaltung der **Promoprint AG**, in 8600 Dübendorf, benachrichtigte den hiesigen Konkursrichter davon, dass die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger durch die Aktiven nicht mehr gedeckt seien. Gleichzeitig ersuchte sie um Eröffnung des Konkurses.  
Der Konkursrichter hat die Verhandlung in dieser Sache angesetzt auf Donnerstag, 20. Februar 1992, 14 Uhr, im Gerichtsgebäude in Uster, Gerichtsstrasse 17, Anmeldung 1. Stock, Büro 102.  
Den Gläubigern der Gesellschaft wird hievon im Hinblick auf Begehren und Anträge im Sinne von Art. 725 Abs. 4 OR Kenntnis gegeben. Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen. Dem Richter sind keine Forderungseingaben zu unterbreiten. Solche würden kommentarlos abgelegt.  
8610 Uster, 3. Februar 1992 Bezirksgerichtskanzlei Uster

**Zürich** (1066)

Lastenverzeichnis  
Im Konkurs über **Mantel Gerhard**, geb. 1959, von Elgg, Hertenstrasse 35, 8353 Elgg, liegt das Lastenverzeichnis der Liegenschaft Kat. Nr. A 159 (Neumarkt 23), im Stadtquartier Zürich-Alstadt, den Gläubigern  
– beim Konkursamt Elgg, Bahnhofstrasse 21, 8353 Elgg,  
– bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, c/o Treuhand und Rechtspraxis Ulrich Diener-Hafner AG, Obergasse 2a, 8400 Winterthur (Tel. 052 213 02 05)  
zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung dieses Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Februar 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.  
8400 Winterthur, 31. Januar 1992  
Die a. a. Konkursverwaltung:  
Treuhand- und Rechtspraxis  
Ulrich Diener-Hafner AG  
Treuhand- und Rechtspraxis Hans U. Kunz



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

### Aufwurf – Sommation – Diffida

(OR–CO–CO 983, 984)

Es werden die 50 Namenaktien Nrn. 1 bis 50 der Computer Associates AG, mit Sitz an der Industriestrasse 30, in 8302 Kloten, vermisst. Der Besitzer dieser Aktien und jede Person, die über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich binnen 9 Monaten d. h. 7. September 1992, beim Bezirksgericht Bülach zu melden. Werden die Titel innert Frist nicht vorgelegt, werden sie kraftlos erklärt. (222<sup>2</sup>)

8180 Bülach, 22. Januar 1992

Bezirksgericht Bülach  
Die juristische Sekretärin:  
lic. iur. Herz

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufwurf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namensschuldbrief über Fr. 40 000.–, dat. 9. Juli 1929, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfandeiigentümer Josef Gottlieb Domeisen, geb. 1856, von Eschenbach SG, zugunsten von Ida Domeisen-Bleffert, geb. 1872, von Eschenbach SG, lastend an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Rotbuchstrasse 64, Zürich 6, Kat. Nr. 1419, Plan 9, GBBL 391, Pfandtitelverzeichnis 1929 Nr. 363, Grundprotokoll Bd. 115, S. 391 Nr. 251; heutiger Pfandeiigentümer: Nachlass Karl Josef Domeisen; GBA Unterstrass-Zürich. Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt (Gesch. Nr. 09-8/1991). (972<sup>1</sup>)

8026 Zürich, 27. Mai 1991

Bezirksgericht Zürich  
Die ao. Gerichtsssekretärin:  
lic. iur. M. Gasser

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufwurf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Fr. 20 000.– Namensschuldbrief, dat. 25. Februar 1925, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfandeiigentümer Karl Aminger-Bauer, zugunsten der Zürcher Kantonalbank, lastend an 1. Pfandstelle (Prot. C 39/555, Zinsenpfandrecht 6%), auf dem Grundstück Hardturmstrasse 204, in Zürich 5, Kat. Nr. 3040, GR 1123, Plan 51; GVA Zürich-Aussersihl (Gesch. Nr. 09-37/1991). Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (971<sup>1</sup>)

8026 Zürich, 28. Mai 1991

Bezirksgericht Zürich  
Die ao. Gerichtsssekretärin:  
lic. iur. M. Gasser

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufwurf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Fr. 2000.–, 7% Kassenobligation «C-Typ» der Migrosbank, Nr. 1603851, Valor Nr. 83419, Laufzeit 23. Januar 1990 bis 23. Januar 1993, mit Coupons per 23. Januar 1992 und 23. Januar 1993 (Gesch. Nr. 09-67/1991). Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (1701<sup>1</sup>)

8026 Zürich, 3. September 1991

Bezirksgericht Zürich  
Die ao. Gerichtsssekretärin:  
lic. iur. M. Gasser

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufwurf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Fr. 10 000.– Namensschuldbrief, datiert 18. Dezember 1953, lautend auf die ursprüngliche Schuldnerin und Pfandeiigentümerin: Nelly Rohner-Frey, zugunsten der Bank Leu AG, Zürich, lastend an 3. Pfandstelle auf dem Grundstück Gertrudstrasse 20, Zürich 3, Kat. Nr. 1210, GBBL 1003 (Gesch. Nr. 09-63/1991). Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (1702<sup>2</sup>)

8026 Zürich, 30. September 1991

Bezirksgericht Zürich  
Die ao. Gerichtsssekretärin:  
lic. iur. M. Gasser

### Kraftloserklärung – Annulation – Annulamento

(OR–CO–CO 971, 977, 986)

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 22 vom 1. Februar 1991, S. 469, als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief über Fr. 8000.– vom 11. Dezember 1958, Beleg III/3006, zugunsten von Ernst Werner Bürki, Burgdorf, und lastend in der 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1663, Maximalzinsfuß 6%, ist dem Richter innert angelegter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (225)

3400 Burgdorf, 3. Februar 1992

Der Gerichtspräsident II:  
Urech

Der Schuldbrief vom 18. August 1959, Fr. 78 000.–, PTT Betriebe Bern, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 1. Rang auf GB Kaisten Nr. 240, Parzelle 240, des Albert Schraner, 1916, Kaisten, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (223)

4335 Laufenburg, 30. Januar 1992

Gerichtspräsidium Laufenburg

Der Eigentümerschuldbrief von Fr. 6000.–, vom 31. Juli 1968, Beleg III/3722, haftend im 4. und 5. Rang auf Lützelfüh-Grundbuchblatt Nr. 893, sowie der Eigentümerschuldbrief von Fr. 7000.–, vom 31. Juli 1968, Beleg III/3722, haftend im 4. und 5. Rang auf Lützelfüh-Grundbuchblatt Nr. 893, beide im Eigentum des Friedrich Röthlisberger, werden kraftlos erklärt. (224)

3456 Trachselwald, 29. Januar 1992

Der Gerichtspräsident:  
H. R. Schenk

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Anlagefondsreglement

CS Ecu Bond Management Company  
Société Anonyme, 56, Grand-Rue, Luxembourg  
RC Luxembourg B 24 613

### Änderung der Vertragsbedingungen

#### CS Ecu Bond

Die Verwaltungsgesellschaft hat mit Zustimmung der Depotbank folgende Änderungen beschlossen:

Artikel 6 Absatz 1 erster Satz hat fortin folgenden Wortlaut: «Der Verkauf von Anteilen erfolgt zum Ausgabepreis, der den beim Eingang des Zeichnungsantrages gültigen Nettovermögenswert je Anteil (der jeweiligen Klasse) umfasst, welcher auf den nächsten entsprechenden Teil der Währungseinheit aufgerundet wird, in welcher, gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft, die Zahlung zu erfolgen hat.»

Artikel 8 Punkt 2 lit e) wird folgender Absatz gestrichen: «Bei Ausgabe von Anteilen wird der Nettovermögenswert, auf den nächsten hundertsten Teil eines Ecu abgerundet.»

Artikel 10 Absatz 1 hat fortin folgenden Wortlaut: «...in der Währung, in welcher gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft die Zahlung des Rücknahmepreises zu erfolgen hat, welcher auf den entsprechenden Teil der jeweiligen Währungseinheit abgerundet wird.»

Artikel 10 Absatz 3 erster Satz hat fortin folgenden Wortlaut: «Die Auszahlung geschieht durch Überweisung auf ein Bankkonto der Anteilinhaber oder nach Konvertierung in eine andere frei erhältliche Devisen mittels Überweisung oder Bankcheck. (A 458)

Luxemburg, 28. Oktober 1991

CS Ecu Bond  
Management Company

Credit Suisse  
(Luxembourg) S.A.

### Anlagefondsreglement

CS Europa Bond Management Company  
Société Anonyme, 56, Grand-Rue, Luxembourg  
RC Luxembourg B 29 296

### Änderung der Vertragsbedingungen

#### CS Europa Bond

Die Verwaltungsgesellschaft hat mit Zustimmung der Depotbank folgende Änderungen beschlossen:

Artikel 6 Absatz 1 erster Satz hat fortin folgenden Wortlaut: «Der Verkauf von Anteilen erfolgt zum Ausgabepreis, der den beim Eingang des Zeichnungsantrages gültigen Nettovermögenswert je Anteil (der jeweiligen Klasse) umfasst, welcher auf den nächsten entsprechenden Teil der Währungseinheit aufgerundet wird, in welcher, gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft, die Zahlung zu erfolgen hat.»

Artikel 10 Absatz 1 hat fortin folgenden Wortlaut: «...in der Währung, in welcher gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft die Zahlung des Rücknahmepreises zu erfolgen hat, welcher auf den entsprechenden Teil der jeweiligen Währungseinheit abgerundet wird.» (A 459)

Luxemburg, 28. Oktober 1991

CS Europa Bond  
Management Company

Credit Suisse  
(Luxembourg) S.A.

### Anlagefondsreglement

CS Euro Blue Chips Management Company  
Société Anonyme, 56, Grand-Rue, Luxembourg  
RC Luxembourg B 30 194

### Änderung der Vertragsbedingungen

#### CS Euro Blue Chips

Die Verwaltungsgesellschaft hat mit Zustimmung der Depotbank folgende Änderungen beschlossen:

Artikel 6 Absatz 1 erster Satz hat fortin folgenden Wortlaut: «Der Verkauf von Anteilen erfolgt zum Ausgabepreis, der den beim Eingang des Zeichnungsantrages gültigen Nettovermögenswert je Anteil (der jeweiligen Klasse) umfasst, welcher auf den nächsten entsprechenden Teil der Währungseinheit aufgerundet wird, in welcher, gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft, die Zahlung zu erfolgen hat.»

Artikel 10 Absatz 1 hat fortin folgenden Wortlaut: «...in der Währung, in welcher gemäss Beschluss der Verwaltungsgesellschaft die Zahlung des Rücknahmepreises zu erfolgen hat, welcher auf den entsprechenden Teil der jeweiligen Währungseinheit abgerundet wird.» (A 460)

Luxemburg, 28. Oktober 1991

CS Euro Blue Chips  
Management Company

Credit Suisse  
(Luxembourg) S.A.

### Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma K. Knecht & Co., Marktplatz 10, 3250 Lyss, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes wegen Aufgabe des Geschäftes für die Zeit vom 25. Oktober 1991 bis am 31. Januar 1992 erteilt worden.

Der Firma K. Knecht & Co. sowie dem Komplementär, Herrn Kurt Knecht, wird gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung ein Geschäftseröffnungsverbot ab 31. Januar 1992 für die ganze Schweiz auf fünf Jahre auferlegt. (A 464)

3250 Lyss, 28. Januar 1992

Polizeikommission Lyss

### Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma Boutique Na-Na, Emy Salvetti, Hauptstrasse 82, 4127 Birsfelden, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes wegen Geschäftsaufgabe für die Zeit vom 23. Januar bis 23. April 1992 erteilt worden.

Frau Emy Salvetti, Boutique Na-Na, Birsfelden, wird gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 23. April 1997 auferlegt. (A 461)

4410 Liestal, 3. Februar 1992

Amt für Industrie, Gewerbe  
und Arbeit Basselrand  
Arbeitsinspektorat:  
F. Vock, Abteilungsleiter

### Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma Jelmoli SA, Warenhaus, Rathausstrasse 30-34, 4410 Liestal, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes wegen Verkauf der Liegenschaft für die Zeit vom 25. Januar bis 28. März 1992 erteilt worden.

Der Firma Jelmoli SA, Warenhaus, Rathausstrasse 30-34, 4410 Liestal, werden gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis Ende Januar 1995 auferlegt. (A 462)

4410 Liestal, 3. Februar 1992

Amt für Industrie, Gewerbe  
und Arbeit Basselrand  
Arbeitsinspektorat:  
F. Vock, Abteilungsleiter

### Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Der Firma Strumpfboutique Cécile, Hauptstrasse 89, 4450 Sissach, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes wegen Geschäftsaufgabe für die Zeit vom 27. Januar bis 30. April 1992 erteilt worden.

Frau Sommerhalder Cécile, Strumpfboutique Cécile, 4450 Sissach, wird gemäss Art. 18 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiedereröffnung einer gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einer solchen eine Sperrfrist bis 30. April 1995 auferlegt. (A 463)

4410 Liestal, 3. Februar 1992

Amt für Industrie, Gewerbe  
und Arbeit Basselrand  
Arbeitsinspektorat:  
F. Vock, Abteilungsleiter

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

#### Bigis & Kälin GmbH in Liquidation, Bannau

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Januar 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldensrufes schriftlich beim Liquidator, Thomas Bigis, Mäzenberg 1, 8840 Einsiedeln, anzumelden. (A 466<sup>3</sup>)

8840 Einsiedeln, 3. Februar 1992

Der Liquidator:  
Thomas Bigis

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Fininformatic Holding S.A., Genève

##### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1992, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois de la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, à 1205 Genève, adresse: chez Me Pierre Gasser, avocat, boulevard des Philosophes 17, à l'attention de Me Pierre Gasser, liquidateur. (A 465<sup>3</sup>)

1205 Genève, 4 février 1992

Le liquidateur

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Transisco AG, Muttenz

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1991 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich und begründet beim Liquidator der Gesellschaft, Fritz Oser, Treuhandbüro, im Kirschgarten 18, 4124 Schönenbuch, anzumelden. (A 467<sup>3</sup>)

4124 Schönenbuch, 27. Januar 1992

Der Liquidator

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Kriesemer & Co. AG, St. Gallen

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 12. November 1991 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator, Dr. Benno Schneider, Neugasse 55, 9000 St. Gallen, anzumelden. (A 468<sup>3</sup>)

9000 St. Gallen, 3. Februar 1992

Kriesemer & Co. AG

### Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

#### AEB Asset Management AG, Zürich

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 18. Dezember 1991 die Auflösung und Fusion der Aktiengesellschaft mit der American Express Bank (Switzerland) SA, Genève, beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 und 748 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist bei der American Express Bank (Switzerland) SA, rue de Contamines 16, 1206 Genève, anzumelden. (A 470<sup>3</sup>)

1206 Genf, 4. Februar 1992

American Express Bank (Switzerland) SA

### Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

#### Frimex AG, Zürich

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Frimex AG hat am 23. Januar 1992 die Auflösung und Fusion der Gesellschaft mit der Federnfabrik Schmid AG, Oetwil am See, beschlossen.

Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft sind nach Art. 748 OR von der Federnfabrik Schmid AG rückwirkend per 1. Oktober 1991 übernommen worden. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monate seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses bei der Federnfabrik Schmid AG, Bergstrasse 12, 8618 Oetwil am See, anzumelden. (A 469<sup>3</sup>)

8050 Zürich, 3. Februar 1992

Frimex AG

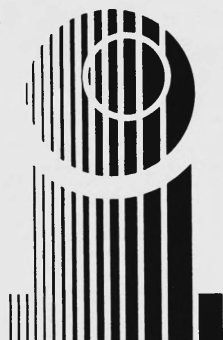


## Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 21. August 1991 **388756**  
 Informing AG, Hansmatt 32, 6370 Stans



Computerprogramme, Computerprogramme enthaltende Datenträger, Handbücher, Lehrbücher, Disketten sowie dazugehörige Verpackungs- und Lagerbehälter; Software.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 3. September 1991 **388757**  
 Bastel Müller AG, Meriedweg 7,  
 3172 Niederwangen b. Bern

**DIABOLO®**



Farben, Modelliermassen, Lacke im Hobby-Bereich.  
 Int. Kl. 2  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1991 **388758**  
 Hans Lüber + Co., Sonnenstrasse 2, 9534 Gähwil



**LÜBER SYSTEM**

Filteranlagen, Apparate und Anlagen zum Behandeln von Frischwasser und Abwasser.  
 Int. Kl. 11  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1991 **388759**  
 The House of Edgeworth Incorporated, Baarerstrasse 10, 6300 Zug



Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer.  
 Int. Kl. 34  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1991 **388760**  
 Robeco Administratie Mij. B.V., Coolsingel 120,  
 NL-Rotterdam (Niederlande)

**RG Europe Fund**

Papier; Drucksachen; Formulare; Bücher; Broschüren; Fotografien, Jahresberichte; Genussscheine; alle vorgenannten Waren europäischer Herkunft.  
 Int. Kl. 16  
 Fabrikation und Handel.

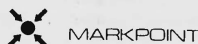
Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1991 **388761**  
 A. Messerli AG, Sägereistrasse 29, 8152 Glattbrugg



Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 251276. Schutz ab 24. Januar 1991.

Maschinen und Geräte für die Reprographie sowie Verbrauchsmaterialien für das Kopieren, Vervielfältigen und Drucken im technischen und kaufmännischen Büro und des grafischen Gewerbes, nämlich Papier, Folien, Filme, Toner, Druckfarben, Reinigungsmaterial. Geräte, Filme und Folien für die Mikroverfilmung. Audio-visuelle Kommunikationsmittel.  
 Int. Kl. 1, 2, 7, 9, 16, 17, 21  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 25 janvier 1991 **388762**  
 Markpoint System Aktiebolag, S. Säterigatan 20,  
 S-417 11 Göteborg (Suède)



Appareils électriques pour l'écriture de caractères et de signes graphiques comprenant le codage par jet d'encre et la copie à sec; ordinateurs et claviers d'ordinateurs. Moyens de commande pour machines imprimantes et moyens de commande pour parties et pour composants de machines imprimantes. Le tout à l'exclusion des machines à écrire de bureau.  
 Cl. int. 7, 9  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 24 janvier 1991 **388763**  
 Société vaudoise des patrons confiseurs-pâtisseries-glaciers, 2, avenue Agassiz, 1001 Lausanne



**Truffe d'Or**

Praliné au chocolat (truffe).  
 Cl. int. 30  
 Marque collective.

Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1991 **388764**  
 Victor Meyer Hotelbedarf AG, Förlibuckstrasse 110, 8005 Zürich



Isoliergeschirr und Tablett aus Kunststoff, Porzellan- und Porzellan-Transportbänder und Transportwagen für die Gemeinschaftsverpflegung.  
 Int. Kl. 7, 12, 21  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1991 **388765**  
 Kabushiki Kaisha Miyake Design Jimusho, auch handelnd als Miyake Design Studio  
 1-23 Ohyama-cho, Shibuya-ku, Tokyo (Japan)

**L'EAU D'ISSEY**

Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Parfüms, kosmetische Präparate für die Hautpflege, kosmetische Präparate für Badzwecke, kosmetische Cremes, Enthaarungsmittel und Deodorants für persönliche Zwecke (alle vorgenannten Produkte in flüssiger Form); Haarschneidemaschinen; Toilettenwasser; Bürsten, Kämme, Seifenschalen, Seifenhalter, Augenbrauenbürsten, Nagelbürsten, Parfümversprüher, Puderboxen (nicht aus Edelmetallen), Puderquasten, Toilettenbürsten, Toilettentaschen, Toilettenutensilien (soweit in Klasse 21 enthalten), Kosmetiktaschen.  
 Int. Kl. 3, 21  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1991 **388766**  
 Cuhat & Co AG, Zimmerlistrasse 4, 8040 Zürich



Erneuerung mit Übertragung von Cuhat & Co., Zürich, und abgeänderter Warenangabe und Darstellung der Marke Nr. 251530. Schutz ab 23. Dezember 1990.

Stielgeräte für die Landwirtschaft.  
 Int. Kl. 8  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1991 **388767**  
**Tommy Hilfiger, Inc.**, 25 West 39th Street,  
 New York (NY, Vereinigte Staaten von Amerika)



Bekleidungsstücke für Herren, Damen und Kinder,  
 Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.  
 Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 14 février 1991 **388768**  
**Procordia AB**, Box 2278,  
 S-103 17 Stockholm (Suède)



Produits chimiques destinés à l'industrie, aux sciences, à la photographie ainsi qu'à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; résines artificielles à l'état brut, matières plastiques à l'état brut; engrais pour les terres; compositions extinctrices; préparations pour la trempe et la soudure des métaux; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie; préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides; appareils et instruments électriques compris dans la classe 9; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement; caisses enregistreuses, machines à calculer, équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; extincteurs; appareils et instruments chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, membres, yeux et dents artificiels; articles orthopédiques; matériel de suture; papier, carton et produits en ces matières compris dans la classe 16; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement; matières plastiques pour l'emballage comprises dans la classe 16; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles; sauces à salade; conserves; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; vinaigre, sauces; épices, glace à rafraîchir; produits agricoles, horticoles, forestiers et grains, compris dans la classe 31; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes et fleurs naturelles; aliments pour les animaux, malt; bières; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; boissons de fruits et jus de fruit; sirops et autres préparations pour

faire des boissons; boissons alcooliques (à l'exception des bières); tabac, articles pour fumeurs; allumettes.  
 Cl. int. 1, 3, 5, 9, 10, 16, 29 à 34  
 Fabrication et commerce.  
 Revendication de priorité: Suède, 15 novembre 1990.

Date de dépôt: 14 février 1991 **388769**  
**ECC International Limited**, John Keay House,  
 GB-St. Austell (Cornwall PL25 4DJ, Royaume-Uni)



Produits chimiques destinés à l'industrie, aux sciences, à la photographie ainsi qu'à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; minéraux industriels; minéraux de kaolin; minéraux de carbonates; carbonate de calcium; pigments; pigments pour enduire le papier; résines artificielles et synthétiques; matières plastiques sous forme de poudres, liquides et pâtes destinées à l'industrie; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; préparations pour la trempe et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie; matériaux de construction non-métalliques; pierres naturelles, reconstituées et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier, tuyaux en faïence ou ciment; matériaux pour la construction des routes compris dans la classe 19; asphalte, poix et bitume; constructions transportables; monuments en pierre; mitres de cheminées non-métalliques.  
 Cl. int. 1, 19

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1991 **388770**  
**Courage Limited**, Ashby House 1, Bridge Street,  
 GB-Staines (Middx TW18 4TP, Grossbritannien)



Bier, Ale, Lagerbier, Porter, Starkbier, Bier mit Limonade; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser; alkoholfreie Fruchtgetränke und Fruchtsäfte, Präparate für die Zubereitung aller vorerwähnten Waren.  
 Int. Kl. 32

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 15 février 1991 **388771**  
**Marc Bossy**, Au Village, 1691 Villarimond



Produits de boulangerie, pâtisserie, confiserie, glaces comestibles, produits laitiers et spécialités alimentaires.  
 Cl. int. 29, 30

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 21 février 1991 **388772**  
**Interbuy (International) AG** [Interbuy (International) SA] [Interbuy (International) Ltd], Renferstrasse 10, 2500 Bienne



Renouvellement avec modification de l'indication des produits et de la représentation de la marque no 378426. Protection à partir du 21 février 1991.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; substances diététiques à usage médical, aliments pour bébés; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides. Papier, carton, produits de papeterie, papiers d'emballage, produits en papier pour le ménage et les soins personnels; produits de l'imprimerie; articles pour reliures; photographies; papeterie; adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage; matériel pour les artistes; pinceaux; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); matières plastiques pour l'emballage sous forme d'enveloppes, de sachets et de pellicules; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. Vêtements, chaussures, chapellerie. Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles; sauces à salade; conserves. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; vinaigre, sauces; épices; glace à rafraîchir. Produits agricoles, horticoles, forestiers et grains; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes et fleurs naturelles; aliments pour les animaux, malt. Bières, eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; boissons de fruits et jus de fruits; sirops et autres préparations pour faire des boissons. Boissons alcooliques. Tabac; articles pour fumeurs; allumettes.  
 Cl. int. 3, 5, 16, 25, 29 à 34

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 21 février 1991 **388773**  
**Grands Moulins de Cossonay S.A.**, Cossonay-Gare, Minoteries de Plainpalais S.A., 27, quai Charles-Page, Genève et Pain d'Or S.A., 31, rue du Pré-Bouvier, Satigny; c/o Grands Moulins de Cossonay S.A., 1305 Cossonay-Gare



Produits surgelés, à savoir préparations faites de céréales, pains, viennoiserie, pâtisserie, confiserie et autres produits de boulangerie contenant notamment de la viande.  
 Cl. int. 29, 30

Fabrication et commerce.  
 Revendication de couleur: bleu et jaune.

Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1991 **388774**  
**Primo-Elektronik**, Frau Maria Schär-Omizolo, Höhenrainstrasse 23, 8586 Riedt b. Erlen



Personalcomputer; Ein-/Ausgabegeräte für die EDV; Telefaxgeräte; Datenübertragungsgeräte mittels Radio- oder Drahtverbindung.  
 Int. Kl. 9

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 20 février 1991 **388775**  
**Société Cartier, 13, Rue de la Paix, F-75001 Paris**  
 (France)



Jeux, jouets; articles de sport (à l'exclusion des vêtements).  
 Cl. int. 28  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1991 **388776**  
**Williams Grand Prix Engineering Limited,**  
 27/31, Blandford Street, GB-London W1H 3AD  
 (Grossbritannien)



Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **308641**. Schutz ab 22. Februar 1991.

Kosmetische Produkte und Toilettenpräparate; Motorfahrzeuge und deren Bestandteile; Schmuck-sachen, Imitationsschmuck; Manschettenknöpfe, Krawattennadeln, Anhänger und Broschen aus edlen Metallen oder plattiert; Bekleidungsartikel; Modellautos.  
 Int. Kl. 3, 12, 14, 25, 28  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1991 **388777**  
**Worldspan L.P., 300 Galleria N.W., Suite 1900,**  
**Atlanta (GA 30339, Vereinigte Staaten von**  
**Amerika)**



Computer, Computerprogramme; Druckerei-  
 erzeugnisse.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1991 **388778**  
**Esther Kälin, Zelglisstrasse 69, 5425 Schneisingen**  
**und Stefan Kälin, Zelglisstrasse 69,**  
**5425 Schneisingen**

## TEXA SERVICE

Von Hand und elektrisch betriebene Geräte und Apparate für Haushalt und Küche, Gewerbe und Industrie (soweit in den Klassen 7, 8, 9, 11 und 21 enthalten).  
 Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 21  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1991 **388779**  
**E. Weber & Cie. AG, Förlibuckstrasse 220,**  
**8005 Zürich**



Erneuerung mit abgeänderter Darstellung der Marke Nr. **251529**. Schutz ab 1. März 1991.

Takfabrikate.  
 Int. Kl. 34  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1991 **388780**  
**Pasminco Europe (ISC Alloys) Limited, 1, Redcliff**  
**Street, GB-Bristol (Grossbritannien)**

## MAZAK

Erneuerung mit Firmaänderung der Marke Nr. **252319**. Schutz ab 6. März 1991.

Rohe und teilweise bearbeitete Metalle und deren Legierungen, einschliesslich Spritzguss und Spritzgusslegierungen.  
 Int. Kl. 6  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 mars 1991 **388781**  
**Montres «Universal» SA, 29, route de Jussy,**  
**1226 Thônex**

## FLIGHT-COMPAX

Renouvellement avec transmission de Manufacture des montres Universal Perret Frères S.A., Genève, de la marque no **251391**. Protection à partir du 6 mars 1991.

Chronographes.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1991 **388782**  
**Artisoft, Inc., Artisoft Plaza, 575 East River Road,**  
**Tucson (AZ 85704, Vereinigte Staaten von**  
**Amerika)**

## ARTISOFT

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsinstrumente; elektrische und elektronische Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9 enthalten); elektrische Verkabelungen, Anschlüsse, Verdrahtungen, Abschlusswiderstände, Naben und Wickelkerne, Verteiler- und Anschlussausrüstungen; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeschäfte; Computer, Computerprogramme (Software), Computerplatinen und periphere Ausrüstungen und Apparate für den Gebrauch mit Computern; Lokal- und Fern-Computernetzwerke und Telekommunikationsausrüstungen und -apparate; Netzwerkadapter, Schnittstellenplatinen, Verkabelungs- und Verteilerausrüstungen für Computer und Computernetzwerke; Instrumente, Apparate und Programme (Software) zur Überwachung und Optimierung der Leistung von Computern und Computernetzwerke und -systemen; Feuerlöschgeräte; Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; Bücher, Handbücher, gedruckte Publikationen, Benutzerhandbücher, technische Bulletins und andere gedruckte Publikationen und

Druckereierzeugnisse im Zusammenhang mit Computern, Computerprogrammen, Telekommunikations- und Computernetzwerken; Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in Klasse 16 enthalten); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1991 **388783**  
**Artisoft, Inc., Artisoft Plaza, 575 East River Road,**  
**Tucson (AZ 85704, Vereinigte Staaten von**  
**Amerika)**

## LANTASTIC

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsinstrumente; elektrische und elektronische Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9 enthalten); elektrische Verkabelungen, Anschlüsse, Verdrahtungen, Abschlusswiderstände, Naben und Wickelkerne, Verteiler- und Anschlussausrüstungen; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeschäfte; Computer, Computerprogramme (Software), Computerplatinen und periphere Ausrüstungen und Apparate für den Gebrauch mit Computern; Lokal- und Fern-Computernetzwerke und Telekommunikationsausrüstungen und -apparate; Netzwerkadapter, Schnittstellenplatinen, Verkabelungs- und Verteilerausrüstungen für Computer und Computernetzwerke; Instrumente, Apparate und Programme (Software) zur Überwachung und Optimierung der Leistung von Computern und Computernetzwerke und -systemen; Feuerlöschgeräte; Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; Bücher, Handbücher, gedruckte Publikationen, Benutzerhandbücher, technische Bulletins und andere gedruckte Publikationen und Druckereierzeugnisse im Zusammenhang mit Computern, Computerprogrammen, Telekommunikations- und Computernetzwerken; Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in Klasse 16 enthalten); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 6 mars 1991 **388784**  
**Cheil Foods & Chemicals Inc., 150, Taepyeongro-**  
**2ga, Jung-gu, Seoul (République de Corée)**

## CHEIL FOODS & CHEMICALS INC.

Préparations pharmaceutiques, en particulier des vaccins, antibiotiques, antécides antidiarrhéiques, solutions intraveineuses, réactifs pour diagnostics, préparations biologiques pour usage pharmaceutiques et acides aminés pour usage médicaux. Sucre, assaisonnements, sauces, sel de cuisine, épices, farine et acides aminés pour aliments.  
 Cl. int. 5, 30  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1991 **388785**  
**Kali-Chemie Pharma Gesellschaft mit beschränkter**  
**Haftung, Hans-Böckler-Allee 20,**  
**D-W-3000 Hannover 1 (Deutschland)**

## GILUTENS

Arzneimittel, insbesondere Herz-Kreislauf-Präparate.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## BZ Bank Zürich, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1991  
(vor Annahme des Antrages des Verwaltungsrates)

Aktiven (B 14) Passiven

|                                           | Fr. | Fr.           |                                      | Fr.           | Fr.           |
|-------------------------------------------|-----|---------------|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben        |     | 11 045 739.—  | Bankenkreditoren auf Sicht           |               | 74 534 184.—  |
| Bankendebitoren auf Sicht                 |     | 16 314 403.—  | Bankenkreditoren auf Zeit            |               | 195 000 000.— |
| Bankendebitoren auf Zeit                  |     | —             | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 195 000 000.— | —             |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen      | —   | —             | Kreditoren auf Sicht                 |               | 22 361 624.—  |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung        |     | 1 231 715.—   | Kreditoren auf Zeit                  |               | 36 100 000.—  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung         |     | 125 419 826.— | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 36 100 000.—  | —             |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung |     | —             | Sonstige Passiven                    |               | 32 674 706.—  |
| Wertschriften                             |     | 349 049 223.— | Aktienkapital                        |               | 17 000 000.—  |
| Dauernde Beteiligungen                    |     | 1.—           | Partizipationsscheinkapital          |               | 3 000 000.—   |
| Sonstige Aktiven                          |     | 3 263 484.—   | Gesetzliche Reserve                  |               | 10 000 000.—  |
|                                           |     | —             | Andere Reserven                      |               | 90 000 000.—  |
|                                           |     | —             | Gewinnvortrag vom Vorjahr            |               | 551 294.—     |
|                                           |     | —             | Reingewinn                           |               | 25 102 583.—  |
| Bilanzsumme                               |     | 506 324 391.— | Bilanzsumme                          |               | 506 324 391.— |

## Ergänzende Angaben zur Bilanz

| Wertschriften                        | Fr.           | Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte | Fr.           |
|--------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------|---------------|
| Schweizerische Obligationen:         |               | Forderungen aus festen Termingeschäften          |               |
| Bund                                 | 15 050 000.—  | in Wertpapieren                                  | 101 859 561.— |
| Kantone und Gemeinden                | 11 460 000.—  | Verpflichtungen aus festen Termingeschäften      |               |
| Banken                               | 16 240 000.—  | in Wertpapieren                                  | 112 938 737.— |
| Finanzgesellschaften                 | 25 969 440.—  | Schuldübernahmeverpflichtung                     |               |
| Industrielle Unternehmungen          | 1 130 000.—   | zu Gunsten Intersettle                           | P.M.          |
| Total                                | 69 849 440.—  |                                                  |               |
| Schweizerische Aktien:               |               |                                                  |               |
| Banken                               | 68 031 500.—  |                                                  |               |
| Finanzgesellschaften                 | 97 505 307.—  |                                                  |               |
| Industrielle Unternehmungen          | 17 596 288.—  |                                                  |               |
| Andere                               | 35 129 908.—  |                                                  |               |
| Total                                | 218 263 003.— |                                                  |               |
| Ausländische Obligationen:           |               |                                                  |               |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften | 12 988 385.—  |                                                  |               |
| Andere                               | 38 872 925.—  |                                                  |               |
| Total                                | 51 861 310.—  |                                                  |               |
| Ausländische Aktien                  |               |                                                  |               |
| Andere                               | 9 075 470.—   |                                                  |               |
| Total                                | 9 075 470.—   |                                                  |               |
| Wertschriften total                  | 349 049 223.— |                                                  |               |

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Dauernde Beteiligungen | Fr. |
| Schweizerische Aktien  | 1.— |

|                                      |              |     |
|--------------------------------------|--------------|-----|
| Auslandaktiven                       | Fr.          | Fr. |
| – Bankendebitoren                    | 4 511.—      | —   |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 4 511.—      | —   |
| Auslandaktiven total                 | 67 335 420.— | —   |

| Aufwand                                     | Fr.           | Gewinn- und Verlustrechnung 1991   | Fr. | Ertrag        | Fr. |
|---------------------------------------------|---------------|------------------------------------|-----|---------------|-----|
| Passivzinsen                                | 20 676 093.—  | Aktivzinsen                        |     | 11 788 009.—  |     |
| Kommissionsaufwand                          | 1 097 931.—   | Kommissionsertrag                  |     | 73 314 160.—  |     |
| Bankbehörden und Personal                   | 2 907 301.—   | Wertschriftenertrag                |     | 19 805 411.—  |     |
| Personal-Wohlfahrtseinrichtungen            | 135 145.—     | Verschiedenes                      |     | 10 007 544.—  |     |
| Geschäfts- und Bürokosten                   | 5 906 891.—   | – davon Auflösung stiller Reserven | —   | —             |     |
| Steuern                                     | 8 799 995.—   |                                    |     |               |     |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen | 50 289 185.—  | Total                              |     | 114 915 124.— |     |
| Reingewinn                                  | 25 102 583.—  |                                    |     |               |     |
| Total                                       | 114 915 124.— |                                    |     |               |     |

Verwendung des Reingewinns  
(Antrag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung)

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Reingewinn                      | Fr.          |
| Gewinnvortrag vom Vorjahr       | 25 102 583.— |
| Total                           | 551 294.—    |
| Dividende                       | 25 653 877.— |
| Zuweisung an andere Reserven    | 5 000 000.—  |
| Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 20 000 000.— |
|                                 | 653 877.—    |

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgeuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: Damen-Badeanzüge  
Material: 80% Polyamid, 20% Elasthan  
Wirkart: Charmeuse  
Maschinenstellung: 32  
Garnnummer: 44/1 dix  
Garnart: Einfachgarn  
Veredlung: bedruckt  
Stückgewicht für Grösse: 83 g (Grösse 40)  
Ursprungsland des Importproduktes: Ungarn  
Diverses:

Handelsstufe: Handel

AEA-Referenz-Nr.: 4/0195

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert, der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

## Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: maillot de bain pour femmes  
Matière: 80% polyamide, 20% élasthanne  
Genre de bonneterie: charmeuse  
Nombre de gauges: 32  
Numéro des fils (tirage métrique): 44/1 dix  
Genre de fils: fils simples  
Perfectionnement: imprimé  
Poids net par grandeur: 83 g (grandeur 40)  
Pays d'origine du produit importé: Hongrie  
Divers:

Degré commercial: commerce

No de référence - DIE: 4/0195

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Publications de l'Office fédéral de la statistique  
présentant des résultats détaillés et paraissant  
dès 1988

| Périodicité                   | Numéro de série | Titre                                                                             | Prix de l'abonnement annuel Fr. |
|-------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Fascicules mensuels           | 1               | Indice suisse des prix à la consommation                                          | 40.—                            |
|                               | 2               | Indice des prix de gros                                                           | 40.—                            |
|                               | 3               | Chiffres d'affaires du commerce de détail                                         | 30.—                            |
| Fascicules trimestriels       | 4               | Statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et de stocks | 20.—                            |
|                               | 5               | Statistique de la construction de logements, statistique des logements vacants    | 15.—                            |
|                               | 6               | Indice de l'emploi                                                                | 20.—                            |
| Fascicules semestriels        | 7               | Loyers                                                                            | 10.—                            |
| Forfait pour les séries 1 à 7 |                 |                                                                                   | 95.—                            |

Vous pouvez demander des fascicules isolés et vous renseigner sur les possibilités de rabais à l'adresse suivante:

Office fédéral de la statistique, Service des publications  
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, téléphone 031 61 88 36

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen; Kreisdirektion II, Luzern

|             |                                                                                                                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ort/Objekt: | Bahnhof Erstfeld                                                                                                                                                      |
| Arbeit:     | Bau eines neuen Zwischenperrons und Umbau des Hausperrons<br>versetzen von bauseits gelieferten Perronkanten<br>Aushub<br>Beton<br>Fundationsschicht<br>Bitumenbeläge |
|             | ca. 1300 m <sup>1</sup><br>ca. 2800 m <sup>3</sup><br>ca. 200 m <sup>3</sup><br>ca. 1500 m <sup>3</sup><br>ca. 700 t                                                  |

Gemeinsame Begehung: Montag, 9. März 1992, 9 Uhr; Treffpunkt: Bahnhof Erstfeld, beim Kiosk.  
Die Submissionsunterlagen werden anlässlich der Begehung durch die Sektion Ingenieurbau abgegeben.  
Angebote mit der Aufschrift «Bahnhof Erstfeld, Perronanlagen» sind an die **SBB, Hauptabteilung Bau Kreis II, 6002 Luzern**, bis 30. März 1992 (Poststempel) verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 30. Juni 1992 verbindlich.  
Öffnung der Angebote: Mittwoch, 1. April 1992, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 1. Stock, Konferenzraum Nr. 117. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmervverbände Zutritt. (M 30)

Soumission de travaux de construction

Office des constructions fédérales; Arrondissement 1, 1006 Lausanne

Concerner: Genève-Cointrin – Extension du bâtiment de la Navigation aérienne – lot 9 – Ascenseurs et monte-charges

Les travaux suivants seront adjugés à la suite de la mise en soumission publique:

| CFC | Catégorie de travaux        | Désignation | Quantité | Envoi des soumissions | Début présumé des travaux  |
|-----|-----------------------------|-------------|----------|-----------------------|----------------------------|
| 261 | Ascenseurs et monte-charges | 1600 kg     | 1        | avril 1992            | – incorporés automne 92    |
| 261 | Ascenseurs et monte-charges | 2500 kg     | 1        | avril 1992            | – mise en service fin 1993 |

Les entreprises désireuses de participer aux soumissions voudront bien le faire savoir par écrit au bureau **Gerber + Mentha & Rosset Architectes SA**, avenue Ste-Clotilde 13, 1211 Genève 8, d'ici au 30 mars 1992, en indiquant:  
– la désignation du lieu: Genève-Cointrin – Extension du bâtiment de la Navigation aérienne – lot 9 – Ascenseurs et monte-charges;  
– le no de CFC et la description des travaux qui les intéressent.  
Seuls entrent en ligne de compte les entreprises et consortiums d'entreprises justifiant leur capacité d'exécuter les travaux. C'est pourquoi, en s'inscrivant, toute entreprise donnera des indications sur son organisation et sur l'effectif de son personnel ainsi que des références et, le cas échéant, le nom des entreprises associées et des principaux sous-traitants. (M 32)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen; Kreisdirektion II, Luzern

|             |                                                                                                     |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ort/Objekt: | Bahnhof Erstfeld                                                                                    |
| Arbeit:     | Bau einer neuen Personenunterführung zum Zwischenperron<br>Aushub<br>Beton<br>Schalung<br>Armierung |
|             | ca. 1300 m <sup>3</sup><br>ca. 400 m <sup>3</sup><br>ca. 1300 m <sup>2</sup><br>ca. 40 t            |

Gemeinsame Begehung: Montag, 9. März 1992, 10 Uhr; Treffpunkt: Bahnhof Erstfeld, beim Kiosk.  
Die Submissionsunterlagen werden anlässlich der Begehung durch die Sektion Ingenieurbau abgegeben.  
Angebote mit der Aufschrift «Bahnhof Erstfeld, neue Personenunterführung» sind an die **SBB, Hauptabteilung Bau Kreis II, 6002 Luzern**, bis 30. März 1992 (Poststempel) verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 30. Juni 1992 verbindlich.  
Öffnung der Angebote: Mittwoch, 1. April 1992, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 1. Stock, Konferenzraum Nr. 117. Hiezu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmervverbände Zutritt. (M 31)

Erkennen- und Sehenwollen ist immer die Vorstufe zum wirklichen Erkennen und Sehen. Alfred Kubin

La terre a des mains, la lune n'en a pas. La terre est meurtrière, la lune désolée. René Char

I molti falli delle donne si mostrano nelle rughe del volto. Ovidio

GATT Code des normes: Notification 91.351

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Party to Agreement notifying:                                                      | CANADA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2. Agency responsible:                                                                | Department of Agriculture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. Notified under Article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], other:             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4. Products covered (HS or CCCN where applicable, otherwise national tariff heading): | Food                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. Title:                                                                             | Proposed Amendment to the Maple Products Regulations (13 pages)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6. Description of content:                                                            | The Maple Products Regulations establish grades and standards for maple syrup and other pure maple products, prescribe conditions for the registration of establishments producing, packing or shipping maple products and regulate the marketing of these products in interprovincial and international trade. The existing Regulations prescribe rather minimal requirements for registered maple establishments. This amendment enhances the provisions respecting the physical facilities, sanitation and operation of registered establishments. |
| 7. Objective and rationale:                                                           | Protection for human health                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8. Relevant documents:                                                                | Canada Gazette, Part I, 7 December 1991, pages 3938-3950                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9. Proposed date of adoption and entry into force:                                    | Not stated                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10. Final date for comments:                                                          | 6 January 1992                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à                                    | l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

GATT Code des normes: Notification 91.352

|                                                                                       |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Party to Agreement notifying:                                                      | CANADA                                                                                                       |
| 2. Agency responsible:                                                                | Department of National Health and Welfare                                                                    |
| 3. Notified under Article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], other:             |                                                                                                              |
| 4. Products covered (HS or CCCN where applicable, otherwise national tariff heading): | Foods                                                                                                        |
| 5. Title:                                                                             | Proposed Amendment to the Food and Drug Regulations (3 pages)                                                |
| 6. Description of content:                                                            | This amendment allows the use of L-cysteine hydrochloride as an ingredient in prepared fruits and vegetables |
| 7. Objective and rationale:                                                           | Protection for human health                                                                                  |
| 8. Relevant documents:                                                                | Canada Gazette, Part I, 7 December 1991, pages 4022-4024                                                     |
| 9. Proposed date of adoption and entry into force:                                    | Not stated                                                                                                   |
| 10. Final date for comments:                                                          | 5 February 1992                                                                                              |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à                                    | l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74 |

GATT Code des normes: Notification 91.353

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Party to Agreement notifying:                                                      | FINLAND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2. Agency responsible:                                                                | Ministry of Labour                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3. Notified under Article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], other:             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4. Products covered (HS or CCCN where applicable, otherwise national tariff heading): | Asbestos and asbestos-bearing products                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 5. Title:                                                                             | Decision of the Council of State Concerning Prohibition of the Manufacture, Importation, Sale and Use of Asbestos and Asbestos-Bearing Products (available in Finnish, Swedish and English, 3 pages)                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6. Description of content:                                                            | The manufacture and importation of asbestos or asbestos-bearing products shall be prohibited from 1 January 1993, the sale and use from 1 January 1994 with the following exceptions: excavation of rocks, use for earth work and soil improvement purposes, use for friction materials and gaskets containing chrysotile until 1 January 1995, use for filling compounds in acetylene cylinders and analysis and research purposes. |
| 7. Objective and rationale:                                                           | Labour protection                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8. Relevant documents:                                                                | The document will be published in the Statutes of Finland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 9. Proposed date of adoption and entry into force:                                    | Entry into force: 1 January 1993                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10. Final date for comments:                                                          | 28 February 1992                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à                                    | l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

GATT Code des normes: Notification 91.354

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Party to Agreement notifying:                                                      | FINLAND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. Agency responsible:                                                                | Ministry of the Environment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. Notified under Article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], other:             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4. Products covered (HS or CCCN where applicable, otherwise national tariff heading): | Heavy fuel oil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5. Title:                                                                             | Decision of the Council of State on Sulphur Concentration in Heavy Fuel Oil (available in Finnish and English, 1 page)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6. Description of content:                                                            | The Ministry of the Environment has prepared a proposal for a Council of State Decision on sulphur concentration in heavy fuel oil. The proposition is based on the recommendation of the Sulphur Commission.<br><br>The Decision includes the maximum allowed sulphur content of heavy fuel oil intended for domestic use. The limit is 1.0 per cent sulphur by weight. There are some exceptions included, of which the most important refers to oil used in boilers equipped with desulphurization plants.<br><br>In order to achieve equality between domestic and imported products the Decision applies to oil refined in Finland as well as to oil imported to Finland. |
| 7. Objective and rationale:                                                           | Environmental protection, prevention of acidification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8. Relevant documents:                                                                | The document will be published in the Statutes of Finland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9. Proposed date of adoption and entry into force:                                    | Entry into force: 1 January 1993                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10. Final date for comments:                                                          | 28 February 1992                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11. Pour informations et observations s'adresser à                                    | l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich<br>Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



KRAFTWERKE MAUVOISIN AG  
SITTEN

**6 1/2 %**

**Anleihe 1992-2002  
von Fr. 120 000 000 nominal**

**Anleihezweck:** Rückzahlung der per 10. März 1992 fällig werdenden 5% Anleihe 1980-92 von Fr. 60 000 000 sowie Beschaffung weiterer Mittel

**Inhabertitel:** von Fr. 5 000 und Fr. 100 000 Nennwert

**Laufzeit:** längstens 10 Jahre

**Emissionspreis:** 100,50%

**Emissionsschluss:** 10. Februar 1992, mittags

**Liberierung:** auf den 6. März 1992

**Kotierung:** wird an den Börsen von Zürich und Genf beantragt.

Am 7. Februar 1992 werden der Emissionsprospekt in der «Neue Zürcher Zeitung» und das Kotierungsinserat im «Journal de Genève et Gazette de Lausanne» veröffentlicht.

#### Schweizerische Kreditanstalt

**Schweizerischer Bankverein**  
**Bank Leu AG**  
**Darier, Hentsch & Cie**  
**Zürcher Kantonalbank**  
**Luzerner Kantonalbank**

**Schweizerische Bankgesellschaft**  
**Schweizerische Volksbank**  
**Lombard, Odier & Cie**  
**Berner Kantonalbank**  
**Walliser Kantonalbank**

Valoren-Nummer: 107 167 / ISIN CH 0001071676

## Hausmann Holding AG, Glarus

### Angebot an die Aktionäre der Hausmann AG Schweiz. Medizinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen

Die Hausmann Holding AG unterbreitet den Aktionären der Hausmann AG im Hinblick auf die Übernahme des gesamten Aktienkapitals folgendes Kaufangebot:

Kaufpreis je **Inhaberaktie** à nom. Fr. 1000.— **Fr. 9000.—**  
Kaufpreis je **Namenaktie** à nom. Fr. 100.— **Fr. 900.—**

Das Angebot ist befristet bis **2. März 1992**. Die Titel (Namenaktien blanko zediert) sind innert dieser Frist dem Schweizerischen Bankverein, 9001 St. Gallen, einzuliefern. Die Vergütung des Gegenwertes erfolgt per 31. März 1992. Die Umsatzabgabe von 1,5% wird von der Hausmann Holding AG getragen.

Die vollständigen Unterlagen können bei der Hausmann Holding AG (Briefadresse: Marktgasse 11, 9001 St. Gallen) angefordert werden.

Glarus, 4. Februar 1992

Hausmann Holding AG



**Bank in Menziken**

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 17. Februar 1992, 16.30 Uhr, in der Doppelturhalle, Menziken.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1991; Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen bei unserem Hauptsitz in Menziken und unseren Filialen und Agenturen zur Einsichtnahme auf. Allen im Aktienregister eingetragenen Aktionärinnen und Aktionären wurde der Geschäftsbericht per Post zugestellt.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich. Die Aktionäre werden gebeten, uns die Teilnahme an der Generalversammlung mit dem erhaltenen Anmelde- talon bis spätestens Freitag, 14. Februar 1992, mitzuteilen.

Vom 27. Januar bis 17. Februar 1992 ist das Aktienregister geschlossen und es können bis nach der Generalversammlung keine Eintragungen vorgenommen und keine Zutrittskarten ausgegeben werden.

Die Zutrittskontrollen sind am Tag der Generalversammlung ab 15 Uhr geöffnet. Wir laden alle Aktionärinnen und Aktionäre zur Teilnahme an der Generalversammlung freundlich ein.

Der Verwaltungsrat

## Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.

## Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung und der Partizipanten zur Versammlung der Inhaber von Partizipationsscheinen in der Mehrzweckhalle in Lenzburg Samstag, 22. Februar 1992, 15.00 Uhr

Traktanden der Versammlung der Inhaber von Partizipationsscheinen:

1. Orientierung.
2. Beschlussfassung über die Umwandlung des Partizipationsscheinkapitals von Fr. 6 000 000.- Nennwert in Aktienkapital der Hypothekbank Lenzburg durch Umtausch der Partizipationsscheine im Verhältnis 5 : 1 in Namenaktien der Hypothekbank Lenzburg.

Traktanden der Generalversammlung der Aktionäre:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1991 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1991.
3. Wahl des Verwaltungsrates und Festsetzung der Entschädigung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

#### 5. Kapitalerhöhung

- Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 30 Mio. auf Fr. 36 Mio. unter Ausschluss des Bezugsrechtes der Aktionäre und der Partizipanten, durch Ausgabe von 12 000 Namenaktien von Fr. 500.- Nennwert. Das neu geschaffene Aktienkapital wird durch Verrechnung mit dem Partizipationsscheinkapital liberiert. Die Umwandlung der 60 000 ausstehenden Partizipationsscheine (PS) erfolgt im Verhältnis 5 : 1 zu pari, d. h. 5 bisherige PS von Fr. 100.- Nennwert werden in eine neue Namenaktie von Fr. 500.- Nennwert umgewandelt.
- Feststellung der Liberierung des neuen Aktienkapitals.

#### 6. Abänderung von Artikel 4 der Statuten.

#### 7. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 11. Februar 1992 bei sämtlichen Filialen unserer Bank auf.

Den Aktionären werden die Eintrittskarten für die Generalversammlung direkt zugestellt.

Zur Teilnahme an der Versammlung der Partizipanten ist eine Eintrittskarte erforderlich, die bis 17. Februar 1992 bei ihrer Bank, bei einer unserer Filialen oder am Tag der Versammlung gegen Hinterlage der Titel erhältlich ist.

Aktionäre können sich an der Generalversammlung auch durch andere Aktionäre oder die Bank vertreten lassen. Die entsprechende Vollmacht ist auf der Rückseite der Eintrittskarte zu erteilen.

#### Wichtig

Partizipanten, die an der Versammlung der Inhaber von PS nicht teilnehmen können, sind gebeten, ihrer Bank oder einem anderen Partizipanten Vollmacht zu erteilen, da zur Umwandlung der PS **das absolute Mehr** notwendig ist.

Valoren-Nr.: Namenaktien 134.160  
Partizipationsscheine 134.162



Lenzburg, 16. 1. 1992

**HYPOTHEKBANK  
LENZBURG**

## VKK - Vereinigung Künstler und Kunstfreunde, Bern

### Einladung zur 23. Generalversammlung

der Vereinigung Künstler und Kunstfreunde (VKK) vom Samstag, den 7. März 1992, im Restaurant Bürgerhaus an der Neugasse 20, in Bern (Parterresaal), um 15 Uhr.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmenzähler.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 15. März 1991.
4. Jahresbericht.
5. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Jahresrechnung 1991.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Wahlen:
  - a. des Vorstands;
  - b. der Revisoren.
8. Budget-Voranschlag 1992.
9. Behandlung der eingegangenen schriftlichen Anträge.
10. Verschiedenes.

NB: Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass allfällige Anträge bis zum 20. Februar 1992 schriftlich einzureichen sind an das:

Sekretariat VKK, Walter Zuber, Postfach 8944, 3001 Bern.

Der Zentralvorstand



Das Kleininserat. Der ideale Platz, um für eine Fremdsprache die richtige Schulbank zu finden. Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.



# Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft, Rheinfelden (Baden)

(Valoren-Nummer 339 039)

## Bilanz zum 30. September 1991

### AKTIVA

#### A. Anlagevermögen

##### I. Immaterielle Vermögensgegenstände

1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte
2. Geleistete Anzahlungen

##### II. Sachanlagen

1. Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschliesslich der Bauten auf fremden Grundstücken
2. Technische Anlagen und Maschinen
3. Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung
4. Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau

##### III. Finanzanlagen

1. Beteiligungen
2. Ausleihungen an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
3. Sonstige Ausleihungen

#### B. Umlaufvermögen

##### I. Vorräte

1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe
2. Untertite Leistungen

##### II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände

1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
2. Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
3. Sonstige Vermögensgegenstände

##### III. Wertpapiere

- Sonstige Wertpapiere

##### IV. Kassenbestand, Postgiro Guthaben, Guthaben bei Kreditinstituten

#### C. Rechnungsabgrenzungsposten

### PASSIVA

#### A. Eigenkapital

##### I. Gezeichnetes Kapital

##### II. Kapitalrücklage

##### III. Gewinnrücklagen

1. Gesetzliche Rücklage
2. Andere Gewinnrücklagen

##### IV. Bilanzgewinn

#### B. Sonderposten mit Rücklageanteil

- Rücklagen nach §6b EStG

#### C. Rückstellungen

1. Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen
2. Steuerrückstellungen
3. Sonstige Rückstellungen

#### D. Verbindlichkeiten

1. Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
2. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
3. Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
4. Sonstige Verbindlichkeiten

#### E. Rechnungsabgrenzungsposten

- Verbindlichkeiten aus Gewährleistungsverträgen

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1.10. 1990–30. 9. 1991

#### 1. Umsatzerlöse

- abzüglich weiterbelastete Ausgleichsabgabe nach dem Dritten Verstromungsgesetz

#### 2. Erhöhung oder Verminderung des Bestands an unfertigen Leistungen

#### 3. Andere aktivierte Eigenleistungen

#### 4. Sonstige betriebliche Erträge

#### 5. Materialaufwand

- a) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren
- b) Aufwendungen für bezogene Leistungen

#### 6. Personalaufwand

- a) Löhne und Gehälter
- b) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung

#### 7. Abschreibungen auf Immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen

#### 8. Sonstige betriebliche Aufwendungen

#### 9. Betriebsergebnis

#### 10. Erträge aufgrund eines Gewinnabführungsvertrages

#### 11. Erträge aus Beteiligungen

#### 12. Erträge aus anderen Wertpapieren und Ausleihungen des Finanzanlagevermögens

#### 13. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge

#### 14. Abschreibungen auf Wertpapiere des Umlaufvermögens

#### 15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen

#### 16. Finanzergebnis

#### 17. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit

#### 18. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag

#### 19. Sonstige Steuern

#### 20. Jahresüberschuss

#### 21. Einstellung in Gewinnrücklagen

#### 22. Bilanzgewinn

| 30. 9. 1991                                           |             | Vorjahr<br>30. 9. 1990                |
|-------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------|
| DM                                                    | DM          | TDM                                   |
| 1 499 267<br>32 850                                   | 1 532 117   | 1 301<br>–                            |
| 25 669 098<br>155 491 582<br>15 933 992<br>80 189 923 | 277 284 595 | 25 584<br>148 326<br>17 385<br>39 570 |
| 85 772 938<br>12 526 644<br>1 254 702                 | 99 554 284  | 22 433<br>13 353<br>1 315             |
| 3 975 384<br>667 234                                  | 378 370 996 | 3 801<br>141                          |
| 22 655 947<br>4 156 275<br>12 085 358                 | 4 642 618   | 23 038<br>1 612<br>7 655              |
|                                                       | 38 897 580  |                                       |
|                                                       | 118 882 260 | 184 866                               |
|                                                       | 22 826 474  | 22 920                                |
|                                                       | 514 271     | 349                                   |
|                                                       | 564 134 199 | 513 649                               |

| 30. 9. 1991                             |             | Vorjahr<br>30. 9. 1990      |
|-----------------------------------------|-------------|-----------------------------|
| DM                                      | DM          | TDM                         |
| 96 154 000<br>24 972 560                |             | 87 500<br>2 126             |
| 6 624 000<br>118 164 238<br>15 308 181  | 261 222 979 | 6 624<br>113 494<br>10 500  |
|                                         | 440 318     | 1 580                       |
| 82 498 463<br>29 915 522<br>115 486 554 | 227 900 539 | 75 650<br>44 066<br>110 901 |
| 204 386<br>14 131 312                   |             | –<br>7 771                  |
| 5 881 387<br>14 346 609                 |             | 2 199<br>13 640             |
|                                         | 34 563 694  |                             |
|                                         | 40 006 669  | 37 598                      |
|                                         | 564 134 199 | 513 649                     |
|                                         | 175 162 701 | 191 388                     |

| 1.10. 1990–30. 9. 1991      |              | Vorjahr 1.1.–<br>30. 9. 1990 |
|-----------------------------|--------------|------------------------------|
| DM                          | DM           | TDM                          |
| 289 049 659<br>–14 894 878  |              |                              |
| 274 154 781<br>526 537      |              | 196 058<br>68                |
|                             | 1 453 791    | 895                          |
| 17 646 115<br>293 781 224   |              | 13 869<br>210 890            |
| –149 967 649<br>–15 006 374 | –164 974 023 | –111 946<br>–8 215           |
| –29 131 880<br>–14 360 270  |              | –20 732<br>–6 950            |
|                             | –43 492 150  |                              |
|                             | –29 019 928  | –19 633                      |
|                             | –28 414 075  | –20 218                      |
|                             | 27 881 048   | 23 196                       |
| 1 450 776                   |              | –                            |
| 4 584 459                   |              | 2 043                        |
| 525 776                     |              | 416                          |
| 10 807 763                  |              | 12 787                       |
| –635 995                    |              | –813                         |
| –29 686                     |              | –28                          |
|                             | 16 703 093   | (14 405)                     |
|                             | 44 584 141   | 37 601                       |
| –20 591 835                 |              | –19 130                      |
| –4 013 891                  |              | –3 394                       |
| 19 978 415                  |              | 15 077                       |
| –4 670 234                  |              | 4 577                        |
| 15 308 181                  |              | 10 500                       |

## Lagebericht

### Vorbemerkung

Das Geschäftsjahr 1990/91 ist das erste, das nach der Umstellung des Geschäftsjahres auf den Zeitraum vom 1. Oktober bis zum 30. September den vollen Berichtszeitraum von 12 Monaten umfasst. Das vorangegangene Rumpfgeschäftsjahr mit nur 9 Monaten kann deshalb nur bedingt für den Vergleich der Geschäftsentwicklung herangezogen werden. Soweit im Nachfolgenden den Werten für Stromabsatz und Strombezug die Werte des Vorjahres gegenübergestellt sind, handelt es sich um Angaben für den Zeitraum vom 1. Oktober 1989 bis 30. September 1990. Die im Lagebericht angegebenen DM-Zahlen des Vorjahres sind jedoch diejenigen des Rumpfgeschäftsjahres.

### Wirtschaftliche Entwicklung

Im Geschäftsjahr 1990/91 belief sich der Stromverkauf (Stammabgabe und Abgabe an Verbundunternehmen) auf 1541,2 Mio kWh. Das waren 2,2% weniger als im Vorjahreszeitraum (1575,7 Mio kWh). Die Stammabgabe, das ist die Summe aller Lieferungen an Kunden im Versorgungsgebiet, erreichte einen um 3,2% erhöhten Umfang von 1086,2 Mio kWh (1052,9 Mio kWh). Dabei sind zwar die Lieferungen an die stromintensive Grossindustrie von 157,6 Mio kWh um 7,2% auf 146,3 Mio kWh zurückgegangen, die Lieferungen an die sonstigen Sonderkunden sind aber um 4,2% von 495,9 Mio kWh auf 516,7 Mio kWh, die Lieferungen an Tarifkunden um 6,4% von 351,6 Mio kWh auf 374,2 Mio kWh und die Lieferungen an Weiterverleiher um 2,5% von 47,8 Mio kWh auf 49,0 Mio kWh angewachsen. Die Abgabe an den Verbund betrug 455,0 Mio kWh (–13%).

Die Stromerzeugung in unseren eigenen Kraftwerken und die Strombezüge aus den Kraftwerken, an denen wir beteiligt sind, ergaben im Geschäftsjahr 773 Mio kWh (Vorjahr: 846,1 Mio kWh). Diese Bezüge lagen um 8,6% unter denen des Vorjahreszeitraums, weil die Wasserführung des Rheins wiederum deutlich unter den langjährigen Mittelwerten lag, der Umbau des Rheinkraftwerkes in Wyhlen zusätzlich eine Minderproduktion bewirkte und das Kernkraftwerk Obrigheim für fast die gesamte Berichtsperiode abgeschaltet war. Von dort bezogen wir lediglich 9,1 Mio kWh.

Der Fremdstrombezug belief sich im Geschäftsjahr 1990/91 auf 833,8 Mio kWh gegenüber 809,3 Mio kWh im Vorjahreszeitraum.

### Ergebnisentwicklung

Die Umsatzerlöse (ohne Ausgleichsabgabe) beliefen sich 1990/91 auf 274,2 Mio DM (Vorjahr: 196,1 Mio DM).

Das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit beträgt 44,6 Mio DM (Vorjahr: 37,6 Mio DM).

Nach Abzug des Steueraufwandes von 24,6 Mio DM (Vorjahr: 22,5 Mio DM) ergibt sich ein Jahresüberschuss von 20,0 Mio DM (Vorjahr: 15,1 Mio DM).

### Finanzierung

Die Investitionen in das Anlagevermögen beliefen sich im Geschäftsjahr 1990/91 auf 140 Mio DM (Vorjahr: 49,6 Mio DM). Sie wurden mit 22,1% durch Abschreibungen und Abgänge des Anlagevermögens, mit 25,8% durch Erhöhung des gezeichneten Kapitals und der Rücklagen sowie mit 52,1% durch Erhöhung der Verbindlichkeiten und Verminderung der flüssigen Mittel und Wertpapiere finanziert.

Das Anlagevermögen ist zu 72,1% durch Eigenkapital (ohne Bilanzgewinn, einschliesslich der Hälfte der Sonderposten mit Rücklageanteil und zwei Drittel der Baukostenzuschüsse) gedeckt.

Die Eigenkapitalquote des Unternehmens belief sich zum Bilanzstichtag auf 48,4% (30. 9. 1990: 45,9%).

### Weitere Angaben

Durch Beschluss der Hauptversammlung vom 23. 6. 1986 war der Vorstand ermächtigt, bis zum 23. 6. 1991 mit Zustimmung des Aufsichtsrates das Grundkapital um bis zu DM 8 654 000– (genehmigtes Kapital) durch Ausgabe neuer Aktien gegen Sacheinlagen unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre zu erhöhen, um die neuen Aktien der Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe, zu überlassen.

Der Vorstand hat von dieser Ermächtigung durch Beschluss vom 29. 4. 1991 Gebrauch gemacht und das gezeichnete Kapital gegen Sacheinlagen um DM 8 654 000– erhöht. Diesem Beschluss des Vorstandes hat der Aufsichtsrat am 5. 6. 1991 zugestimmt. Die Kapitalerhöhung wurde beim Handelsregister eingetragen und mithin wirksam am 14. 6. 1991. Das gezeichnete Kapital der Gesellschaft beläuft sich also seit dem 14. 6. 1991 auf DM 96 154 000–.

Die neuen Aktien im Nennwert von DM 8 654 000– wurden, entsprechend der Ermächtigung, der Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe, überlassen. Im Gegenzug erhielt KWR von der Badenwerk Aktiengesellschaft stimmrechtslose Vorzugsaktien, ebenfalls im Nennwert von DM 8 654 000–.

KWR erwarb durch diesen Aktientausch eine Beteiligung am Badenwerk in Höhe von 2,8%. Zusammen mit bereits vorhandenem Aktienbesitz beläuft sich die Beteiligung am Badenwerk nunmehr auf ca. 6,4%.

Das Badenwerk erlangte durch die neuen Aktien eine Beteiligung von 9% an unserer Gesellschaft und hält nun mit bereits vorhandenem Aktienbesitz rund 15% an KWR.

Vor einem Jahr wurde an dieser Stelle berichtet, dass das Kernkraftwerk Obrigheim, an dem wir mit 3% beteiligt sind, aufgrund eines verwaltungsgerichtlichen Urteils im Mai 1990 stillgelegt wurde. Im Juni 1991 entschied nun das Bundesverwaltungsgericht, dass, entgegen der Auffassung des Verwaltungsgerichtshofes Mannheim, für den Betrieb des Kernkraftwerkes eine Genehmigung vorliegt, ein Grund für eine Abschaltung also nicht gegeben war. Demgemäss konnte das Kernkraftwerk nach Durchführung von noch ausstehenden Revisionsarbeiten Ende August 1991 wieder ans Netz gehen.

### Ausblick

Wir erwarten für das kommende Geschäftsjahr wiederum ein betrieblingendes Elektrizitätsverkaufsgeschäft. Die Umstellung auf eine neue Tarifordnung zum 1. Januar 1992 wird zwar zu spürbaren Erlöseinsparungen führen, wir gehen aber davon aus, dass diese durch Mengenzuwachs ausgeglichen werden.

Für Betrieb und Unterhalt unserer Anlagen rechnen wir mit steigenden Kosten, ebenso beim Elektrizitätsverkauf. Dies wird verstärkt spürbar deshalb, weil unsere Eigenproduktion wegen des Umbaus im Kraftwerk Wyhlen rückläufig ist.

Der Mittelbedarf für den Umbau des Kraftwerks Wyhlen führt dazu, dass die Erträge aus Finanzanlagen weiterhin zurückgehen werden.

Im Hinblick auf diese Gesichtspunkte wird es nicht einfach sein, im laufenden Geschäftsjahr den Jahresüberschuss des Vorjahres zu erreichen. Doch ist wegen der Witterungsabhängigkeit eines grossen Teils unserer Beschaffung und unseres Absatzes eine verlässliche Prognose nicht möglich.

Für die Investitionen in Kraftwerke und Verteilanlagen haben wir für das Geschäftsjahr 1991/92 Mittel in Höhe von 101,23 Mio DM bereitgestellt.

### Erklärung nach § 312 Aktiengesetz

Es besteht eine Mehrheitsbeteiligung der Elektrowatt AG, Zürich. Gemäss § 312 AktG haben wir einen Bericht über die Beziehungen zu verbundenen Unternehmen erstattet, der mit folgender Erklärung schliesst:

«Wir haben nach den Umständen, die uns in dem Zeitpunkt bekannt waren, in dem die in unserem Bericht über die Beziehungen zu verbundenen Unternehmen aufgeführten Rechtsgeschäfte vorgenommen oder Massnahmen getroffen oder unterlassen wurden, bei jedem Rechtsgeschäft eine angemessene Gegenleistung erhalten und sind dadurch, dass die Massnahme getroffen oder unterlassen wurde, nicht benachteiligt worden.»

## Entwicklung des Anlagevermögens

(in TDM)

|                                                                                                       | Kumulierte Anschaffungs-/Herstellungskosten |         |         |             |         | Kumulierte Abschreibungen |         |         |                |             | Nettowerte |         |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------|---------|-------------|---------|---------------------------|---------|---------|----------------|-------------|------------|---------|---------|
|                                                                                                       | 1.10.90                                     | Zugänge | Abgänge | Umbuchungen | 30.9.91 | 1.10.90                   | Zugänge | Abgänge | Zuschreibungen | Umbuchungen | 30.9.91    | 30.9.91 | 30.9.90 |
| <b>Immaterielle Vermögensgegenstände</b>                                                              |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte .....                            | 1 686                                       | 517     | —       | —           | 2 203   | 385                       | 319     | —       | —              | —           | 704        | 1 499   | 1 301   |
| Geleistete Anzahlungen .....                                                                          | —                                           | 33      | —       | —           | 33      | —                         | —       | —       | —              | —           | —          | 33      | —       |
|                                                                                                       | 1 686                                       | 550     | —       | —           | 2 236   | 385                       | 319     | —       | —              | —           | 704        | 1 532   | 1 301   |
| <b>Sachanlagen</b>                                                                                    |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschließlich der Bauten auf fremden Grundstücken: |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und Betriebsbauten .....                     | 36 850                                      | 972     | 48      | + 653       | 38 427  | 17 435                    | 1 348   | 37      | —              | +21         | 18 767     | 19 660  | 19 415  |
| Grundstücke mit Wohnbauten .....                                                                      | 9 380                                       | 101     | 37      | — 30        | 9 414   | 5 116                     | 154     | 10      | —              | —21         | 5 239      | 4 175   | 4 264   |
| Grundstücke ohne Bauten .....                                                                         | 4 070                                       | 41      | 75      | — 2         | 4 034   | 2 275                     | 39      | 16      | —              | —           | 2 298      | 1 736   | 1 795   |
| Bauten auf fremden Grundstücken .....                                                                 | 242                                         | —       | —       | —           | 242     | 130                       | 14      | —       | —              | —           | 144        | 98      | 112     |
| Technische Anlagen und Maschinen:                                                                     |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Erzeugungsanlagen .....                                                                               | 17 035                                      | 234     | 912     | + 756       | 17 113  | 13 372                    | 391     | 913     | —              | —           | 12 850     | 4 263   | 3 663   |
| Verteilungsanlagen .....                                                                              | 426 577                                     | 22 656  | 1 886   | + 5 220     | 452 567 | 281 915                   | 20 961  | 1 538   | —              | —           | 301 338    | 151 229 | 144 662 |
| Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung:                                                   |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Informationstechnische Anlagen .....                                                                  | 39 340                                      | 1 675   | 120     | + 594       | 41 489  | 25 623                    | 4 040   | 94      | —              | —           | 29 569     | 11 920  | 13 717  |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung .....                                                              | 11 646                                      | 2 109   | 614     | —           | 13 141  | 7 979                     | 1 754   | 606     | —              | —           | 9 127      | 4 014   | 3 667   |
| Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau .....                                                       | 39 570                                      | 48 191  | 380     | — 7 191     | 80 190  | —                         | —       | —       | —              | —           | —          | 80 190  | 39 570  |
|                                                                                                       | 584 710                                     | 75 979  | 4 072   | —           | 656 617 | 353 845                   | 28 701  | 3 214   | —              | —           | 379 332    | 277 285 | 230 865 |
| <b>Finanzanlagen</b>                                                                                  |                                             |         |         |             |         |                           |         |         |                |             |            |         |         |
| Beteiligungen .....                                                                                   | 49 099                                      | 63 339  | —       | —           | 112 438 | 26 666                    | —       | —       | —              | —           | 26 666     | 85 772  | 22 433  |
| Ausleihungen an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht .....                       | 35 812                                      | —       | 2 989   | —           | 32 823  | 22 460                    | —       | 2 164   | —              | —           | 20 296     | 12 527  | 13 352  |
| Sonstige Ausleihungen .....                                                                           | 1 486                                       | 105     | 178     | —           | 1 413   | 170                       | —       | —       | 12             | —           | 158        | 1 255   | 1 316   |
|                                                                                                       | 86 397                                      | 63 444  | 3 167   | —           | 146 674 | 49 296                    | —       | 2 164   | 12             | —           | 47 120     | 99 554  | 37 101  |
|                                                                                                       | 672 793                                     | 139 973 | 7 239   | —           | 805 527 | 403 526                   | 29 020  | 5 378   | 12             | —           | 427 156    | 378 371 | 269 267 |

## Anhang

## Umstellung des Geschäftsjahres

Durch Beschluss der Hauptversammlung vom 19. Juni 1989 wurde unser Geschäftsjahr umgestellt. Das 97. Geschäftsjahr begann somit am 1. Oktober 1990 und endete am 30. September 1991. Das Geschäftsjahr 1990 war ein Rumpfgeschäftsjahr und umfasste nur 9 Monate; es ist deshalb mit dem 12monatigen Berichtsjahr nur bedingt vergleichbar.

## Formale Darstellung

In der Bilanz und in der Gewinn- und Verlustrechnung sind die Beträge in vollen DM angegeben. Eine detaillierte Aufgliederung und Erläuterung der einzelnen Positionen findet sich im Anhang; soweit nichts anderes vermerkt ist, sind hier die Werte in Tausend DM angegeben.

Die Bilanz ist unter Berücksichtigung der teilweisen Verwendung des Jahresergebnisses aufgestellt. Der Gewinn- und Verlustrechnung liegt das Gesamtkostenverfahren zugrunde.

## Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

## Allgemeines

Bei der Bilanzierung und Bewertung der Vermögens- und Schuldposten haben wir allen erkennbaren Risiken Rechnung getragen. Forderungen und Verbindlichkeiten in fremder Währung werden grundsätzlich mit dem Kurs zum Zeitpunkt der Erstverbuchung bewertet. Verluste aus Kursänderungen zum Bilanzstichtag werden ergebniswirksam berücksichtigt.

## Immaterielle Vermögensgegenstände

Erwerbsfähige immaterielle Vermögensgegenstände sind zu Anschaffungskosten erfasst und werden linear entsprechend ihrer voraussichtlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.

## Sachanlagen

Die Sachanlagen sind mit den Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten oder mit den DM-Eröffnungsbilanz-Werten, vermindert um planmäßige und gegebenenfalls um ausserplanmäßige Abschreibungen, angesetzt. In die Herstellungskosten werden die Einzelkosten und angemessene Gemeinkosten einbezogen. Die Abschreibungen berechnen wir auf Basis der vom Bundesminister der Finanzen herausgegebenen AfA-Tabellen und – soweit steuerlich zulässig – der degressiven Methode; von der Möglichkeit des Übergangs auf die lineare Methode wird Gebrauch gemacht. Geringwertige Wirtschaftsgüter werden im Jahr des Zugangs voll abgeschrieben.

## Finanzanlagen

Die Beteiligungen werden mit den Anschaffungskosten oder dem niedrigeren beizulegenden Wert angesetzt. Ausleihungen zum üblichen Zinssatz sind zum Nominalwert, niedrig verzinsliche oder unverzinsliche Ausleihungen im allgemeinen zum Barwert bilanziert.

## Vorräte

Die Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe haben wir mit den durchschnittlichen Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten oder mit den niedrigeren Tageswerten am Abschlussstichtag bewertet. Unfertige Leistungen sind mit den zurechenbaren Einzelkosten aktiviert. Das allgemeine Lagerisiko, insbesondere das der technischen und wirtschaftlichen Überalterung, wird durch angemessene Abschläge berücksichtigt.

## Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände

Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände sind grundsätzlich zum Nennwert angesetzt; Einzelrisiken berücksichtigen wir durch individuelle und das allgemeine Kreditrisiko durch pauschale Abschläge. Ausleihungen werden gegebenenfalls auf den niedrigeren beizulegenden Wert abgeschrieben.

## Wertpapiere

Die Wertpapiere sind zu Anschaffungskosten bzw. niedrigeren Börsenkursen bewertet.

## Rückstellungen

Die Pensionsrückstellungen sind nach versicherungsmathematischen Grundsätzen auf der Basis eines Rechnungszinssfußes von 3,5% und der Teilwertmethode angesetzt. Für die erteilten Pensionszusagen besteht volle Deckung.

In den sonstigen Rückstellungen werden alle erkennbaren Risiken und ungewissen Verbindlichkeiten im Rahmen vernünftiger kaufmännischer Beurteilung berücksichtigt.

## Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert angesetzt.

## Erläuterungen zur Bilanz

## 1 Anlagevermögen

Die Entwicklung des Anlagevermögens ist im Anlagegitter dargestellt.

Bei den Zugängen an immateriellen Vermögensgegenständen in Höhe von TDM 550 handelt es sich um nachträglich angefallenen Aufwand für das neue Wassernutzungsrecht des Kraftwerks Rheinfelden sowie um erworbene EDV-Software.

Von den Investitionen im Sachanlagebereich von insgesamt TDM 75 979 entfallen auf:

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Geschäfts- und Betriebsbauten      | TDM 972 |
| Grundstücke mit Wohnbauten         | 102     |
| Grundstücke ohne Bauten            | 41      |
| Erzeugungsanlagen                  | 40 066  |
| Verteilungsanlagen                 | 28 725  |
| Informationstechnische Anlagen     | 3 964   |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung | 2 109   |
|                                    | 75 979  |

Für den Ausbau des Werkes Wyhlen wendeten wir 1990/91 insgesamt TDM 39 630 auf; der Betrag ist in der Gesamtsumme von TDM 75 979 enthalten.

Der bei den Beteiligungen ausgewiesene Zugang von TDM 63 339 betrifft die Sacheinlage aus dem im Geschäftsjahr durchgeführten Aktientausch mit der Badenwerk AG einschließlich der bisher im Umlaufvermögen unter Wertpapieren ausgewiesenen Bestände an Badenwerksaktien, die auf Beteiligungen übertragen wurden.

Der bei den Ausleihungen an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht, vermerkte Abgang von TDM 2989 betrifft die Teilrückzahlung von gewährten Partnerkrediten. Der dabei entstandene Buchungswert von TDM 2164 ist unter den sonstigen betrieblichen Erträgen ausgewiesen.

## 2 Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände

Bei den Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind TDM 78 427 noch nicht abgerechnete Abschlagszahlungen von Tarifkunden abgezogen. Ausserdem ist eine Pauschalwertberichtigung in Höhe von TDM 1177 abgesetzt.

Die Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht, resultieren im wesentlichen aus der Teilverpachtung von Rechten auf die Bewirtschaftung eines Partnerkraftwerkes.

In den sonstigen Vermögensgegenständen sind abgegrenzte Zinsen, Steuererstattungsansprüche sowie sonstige kurzfristige Forderungen enthalten. Der Bilanzansatz umfasst in Höhe von TDM 232 Ansprüche mit einer Restlaufzeit von über einem Jahr.

## 3 Wertpapiere

Der Wertpapierbestand verminderte sich gegenüber dem Vorjahr als Folge der erwähnten Übertragung auf Beteiligungen sowie durch den durch unsere Investitionen in den Ausbau des Kraftwerks Wyhlen bedingten Mittelabfluss um TDM 65 984 auf TDM 118 882.

## 4 Gezeichnetes Kapital

Durch Beschluss der Hauptversammlung vom 23. 6. 1986 wurde der Vorstand ermächtigt, mit Zustimmung des Aufsichtsrates das gezeichnete Kapital um bis zu TDM 8654 (genehmigtes Kapital) durch Ausgabe neuer Aktien gegen Sacheinlagen bis zum 23. 6. 1991 unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre zu erhöhen, um die neuen Aktien der Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe, zu überlassen. Von dieser Ermächtigung wurde im Geschäftsjahr Gebrauch gemacht; die Kapitalerhöhung wurde am 14. 6. 1991 in das Handelsregister eingetragen.

Das gezeichnete Kapital beträgt nunmehr TDM 96 154 und ist eingeteilt in

523 080 Aktien zu DM 50.– Nennwert und

140 000 Aktien zu DM 500.– Nennwert.

Die Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll stimmberechtigt.

## 5 Kapitalrücklage

Die Zuführung zur Kapitalrücklage resultiert aus der im Geschäftsjahr durchgeführten Kapitalerhöhung gegen Sacheinlagen.

## 6 Gesetzliche Rücklage

Unter Einbeziehung der Kapitalrücklage ist die gesetzliche Rücklage in voller Höhe dotiert.

## 7 Andere Gewinnrücklagen

Aus dem Jahresüberschuss wurde gemäss § 58 Abs. 2 AktG ein Betrag von TDM 4670 den anderen Gewinnrücklagen zugewiesen.

## 8 Steuerrückstellungen

Die Steuerrückstellungen betreffen die Jahre 1987 bis 1990/91, die entweder noch nicht veranlagt sind oder dem Vorbehalt der Nachprüfung nach § 164 AO unterliegen. Nach Abschluss der für die Jahre 1983 bis 1986 durch die Finanzverwaltung stattgefundenen Außenprüfung konnte im Geschäftsjahr von den Steuerrückstellungen ein Teilbetrag von TDM 5299 gewinnerhöhend aufgelöst werden.

## 9 Sonstige Rückstellungen

In den sonstigen Rückstellungen sind unsere Verpflichtungen aus den Kraftwerkskonzessionen, zur Entfernung von Leitungen sowie aus der Vorruhestandsregelung berücksichtigt. Daneben haben wir weitere Rückstellungen gebildet für Risiken aus dem Stromgeschäft, noch nicht abgerechnete Lieferungen und Leistungen, sonstige ungewisse Verbindlichkeiten sowie für konkrete zukünftige Instandhaltungsmassnahmen (Aufwandsrückstellungen). Für unterlassene Instandhaltungen, die im Folgejahr nachgeholt werden, sind Rückstellungen in Höhe der voraussichtlichen Aufwendungen gebildet worden.

## 10 Verbindlichkeiten

Die Restlaufzeit sämtlicher Verbindlichkeiten liegt unter einem Jahr. Sicherheiten sind nicht bestellt.

In den Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen sind überwiegend unsere Verpflichtungen aus dem Fremdstrombezug sowie aus Lieferungen und Leistungen für den Ausbau und die Instandhaltung der Anlagen enthalten.

Bei den Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht, handelt es sich um Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen (Jahreskosten von Partnerkraftwerken).

Von den sonstigen Verbindlichkeiten in Höhe von TDM 14 347 (im Vorjahr TDM 13 640) betreffen:

|                                                     |          |          |
|-----------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                     | 1990/91  | Vorjahr  |
| Steuern                                             | TDM 9583 | TDM 9150 |
| Verbindlichkeiten im Rahmen der sozialen Sicherheit | 658      | 595      |

Daneben ist in den sonstigen Verbindlichkeiten u. a. die von uns noch abzuführende Ausgleichsabgabe nach dem Dritten Verstromungsgesetz erfasst.

## 11 Rechnungsabgrenzungsposten

Die unter den passiven Rechnungsabgrenzungsposten ausgewiesenen Baukostenzuschüsse erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr um TDM 2421 auf TDM 40 006; die jährliche Auflösung der Baukostenzuschüsse ist bei den Umsatzerlösen ausgewiesen.

## 12 Haftungsverhältnisse

Die Verbindlichkeiten aus Gewährleistungsverträgen bestehen aus unserer Beteiligung an der Kernkraftwerk Leibstadt AG.

## 13 Sonstige finanzielle Verpflichtungen

Im Zusammenhang mit dem Aus- und Umbau unseres Kraftwerks Wyhlen besteht zum Bilanzstichtag ein Bestellobligo in Höhe von TDM 83 867.

Sonstige Verpflichtungen, die für die Beurteilung der Finanzlage von wesentlicher Bedeutung sind, liegen nicht vor.

## Erläuterungen zur Gewinn- und Verlustrechnung

## 14 Umsatzerlöse

Die Umsatzerlöse (ohne Ausgleichsabgabe nach dem Dritten Verstromungsgesetz) enthalten die Erlöse aus dem Stromverkauf, aus Dienstleistungen und Warenverkäufen, die zeitanteilige Auflösung der Baukostenzuschüsse sowie die weiterverrechneten Beträge aus der Teilverpachtung von Rechten auf die Bewirtschaftung eines Partnerkraftwerkes.

## 15 Andere aktivierte Eigenleistungen

Sie umfassen Personal- und anteilige Gemeinkosten für selbsterstellte Anlagen.

## 16 Sonstige betriebliche Erträge

Die Aufgliederung der sonstigen betrieblichen Erträge ist aus nachstehender Tabelle ersichtlich:

|                                                               |         |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|---------|
|                                                               | 1990/91 | Vorjahr |
|                                                               | TDM     | TDM     |
| Miet- und Pachteinnahmen                                      | 1 617   | 1 164   |
| Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen                  | 8 270   | 6 874   |
| Abgerechnete Schäden                                          | 204     | 280     |
| Erträge aus Anlagenabgängen                                   | 2 419   | 2 487   |
| Mahn-, Einzugs- und Abstellgebühren                           | 166     | 127     |
| Realisierte Kursgewinne bei Wertpapieren                      | 1 256   | 538     |
| Erträge aus der Auflösung von Sonderposten mit Rücklageanteil | 1 319   | 590     |
| Verschiedene Erträge                                          | 2 395   | 1 809   |
|                                                               | 17 646  | 13 869  |

Die Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen enthalten die erwähnte Teilaufhebung von Steuerrückstellungen.

## 17 Materialaufwand

Unter den Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren sind in der Hauptsache die auf uns entfallenden Jahreskosten der Partnerkraftwerke und die Aufwendungen für den Fremdstrombezug mit zusammen TDM 145 498 (im Vorjahr TDM 108 413) erfasst.

Die Aufwendungen für bezogene Leistungen betreffen vor allem den Unterhalt unserer Stromerzeugungs- und Verteilungsanlagen.

## 18 Personalaufwand

Der Personalaufwand setzt sich wie folgt zusammen:

|                                   |         |         |
|-----------------------------------|---------|---------|
|                                   | 1990/91 | Vorjahr |
|                                   | TDM     | TDM     |
| Löhne und Gehälter                | 29 132  | 20 731  |
| Soziale Abgaben                   | 4 349   | 2 935   |
| Aufwendungen für Altersversorgung | 9 825   | 3 904   |
| Aufwendungen für Unterstützung    | 186     | 111     |
|                                   | 43 492  | 27 681  |

Im Jahresdurchschnitt beschäftigten wir in unserem Unternehmen 196 gewerbliche Arbeitnehmer (im Vorjahr 194) und 179 Angestellte (im Vorjahr 175).

### 19 Abschreibungen auf Immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen

Die Abschreibungen des Berichtsjahrs sind im Anlagegitter unter kumulierte Abschreibungen (Spalte Zugänge) ausgewiesen; TDM 1319 entfallen auf steuerrechtliche Abschreibungen nach § 6b EStG.

### 20 Sonstige betriebliche Aufwendungen

Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen enthalten im einzelnen:

|                                                                                        | 1990/91<br>TDM | Vorjahr<br>TDM |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Konzessionsabgaben und Wassernutzungsrenten                                            | 10 488         | 7 025          |
| Aufwendungen für Vorrühestand                                                          | 669            | 170            |
| Mieten und Pachten                                                                     | 925            | 677            |
| Reisekosten und Auslösungen                                                            | 685            | 499            |
| Versicherungsprämien                                                                   | 543            | 408            |
| Zuführungen zur Rückstellungen für Sanierungsmassnahmen im Werk Wyhlen                 | 2 540          | 2 166          |
| Zuführungen zur Rückstellungen für sonstige Verpflichtungen aus Kraftwerkskonzessionen | 1 024          | —              |
| Zuführung zur Rückstellung für Netzentfernungspflichten                                | 1 003          | 731            |
| Einstellung in Sonderposten mit Rücklageanteil                                         | 179            | 261            |
| Fremdlieferungen und -leistungen, soweit nicht unter Materialaufwand erfasst           | 1 143          | 789            |
| Verschiedene Aufwendungen                                                              | 9 215          | 7 492          |
|                                                                                        | 28 414         | 20 218         |

### 21 Finanzergebnis

In den Erträgen aus Beteiligungen sind die uns von den Beteiligungsgesellschaften zugeflossenen Dividenden sowie die darauf entfallenden anrechenbaren Steuergutschriften nach dem Körperschaftsteuergesetz ausgewiesen.

In den sonstigen Zinsen und ähnlichen Erträgen sind hauptsächlich die Erträge aus unseren kurz- und mittelfristigen Geldanlagen, insbesondere aus den Wertpapieren, enthalten.

Gemäss § 253 Abs. 3 HGB waren bei unserem Wertpapierbestand zum Bilanzstichtag Abschreibungen von TDM 636 vorzunehmen. Im Geschäftsjahr 1990/91 unterblieben aus steuerlichen Gründen Zuschreibungen in Höhe von TDM 856.

### 22 Jahresüberschuss

Der Jahresüberschuss für 1990/91 beträgt TDM 19 978 (im Vorjahr TDM 15 077). Davon werden, wie erwähnt, TDM 4670 in die anderen Gewinnrücklagen eingestellt.

### Sonstige Angaben

Es besteht eine Mehrheitsbeteiligung der Elektrowatt AG, Zürich.

Die Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrates sind am Ende dieser Offenlegung aufgeführt.

Für ihre Tätigkeit im Geschäftsjahr 1990/91 zuzüglich der im Geschäftsjahr gewährten Bezüge, die bisher in keinem Anhang ausgewiesen worden sind, erhielten die Vorstandsmitglieder Gesamtbezüge in Höhe von TDM 1101.

Die Gesamtbezüge der früheren Vorstandsmitglieder und ihrer Hinterbliebenen betrugen TDM 593; die Verpflichtungen für laufende Pensionen waren durch Rückstellungen in Höhe von TDM 4231 voll abgedeckt.

Auf der Grundlage der vorgeschlagenen Gewinnverwendung belaufen sich die Bezüge des Aufsichtsrates abzüglich der bereits in einem früheren Geschäftsjahr angegebenen, aber tatsächlich nicht gezahlten Bezüge – auf TDM 801 zuzüglich Mehrwertsteuer.

### Vorschlag für die Gewinnverwendung

Wir schlagen vor, den Bilanzgewinn von DM 15 308 180.78 wie folgt zu verwenden:

- Zahlung einer Dividende von 15% sowie eines Bonus von 2% auf das bisherige gezeichnete Kapital von DM 87 500 000.— = DM 14 875 000.—. Das entspricht einer Ausschüttung von DM 8.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.—.
- Zahlung einer zeitanteiligen Dividende von 15% sowie eines Bonus von 2% auf die am 14. 6. 1991 wirksam gewordene Kapitalerhöhung von DM 8 654 000.— = DM 433 180.78.

Rheinfelden (Baden), den 5. November 1991

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG

Peitz Theilsieffe Haury

### Bestätigungsvermerk

Die Buchführung und der Jahresabschluss entsprechen nach unserer pflichtgemässen Prüfung den gesetzlichen Vorschriften. Der Jahresabschluss vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmässiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Kapitalgesellschaft. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Stuttgart, den 15. November 1991

Dr. Lipfert GmbH

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Steuerberatungsgesellschaft

Dr. Schülen  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Dr. Pross  
Wirtschaftsprüfer

### Bericht des Aufsichtsrates

Der Aufsichtsrat wurde vom Vorstand regelmässig schriftlich und mündlich über Lage und Entwicklung der Gesellschaft unterrichtet. Er hat die Geschäftsführung der Gesellschaft überwacht und die nach der Satzung zu bestimmten Geschäften des Vorstandes erforderlichen Genehmigungen erteilt.

Der Aufsichtsrat hat den Jahresabschluss mit dem Lagebericht und den Vorschlag für die Verwendung des Bilanzgewinns geprüft, ohne dass sich Beanstandungen ergaben.

Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht für das Geschäftsjahr 1990/91 wurden durch den von der Hauptversammlung gewählten Abschlussprüfer, die Dr. Lipfert GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft – Steuerberatungsgesellschaft, Stuttgart, geprüft. Es ergaben sich keine Beanstandungen. Der Bestätigungsvermerk wurde ohne Einschränkung erteilt. Zum Bericht des Abschlussprüfers werden vom Aufsichtsrat keine Bemerkungen gemacht.

Der Bericht des Vorstandes über die Beziehungen zu verbundenen Unternehmen liegt vor. Er wurde vom Abschlussprüfer und vom Aufsichtsrat geprüft. Der Abschlussprüfer hat folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

«Nach unserer pflichtmässigen Prüfung und Beurteilung bestätigen wir, dass

- die tatsächlichen Angaben des Berichts richtig sind,
- bei den im Bericht aufgeführten Rechtsgeschäften die Leistung der Gesellschaft nicht unangemessen hoch war,

3. bei den im Bericht aufgeführten Massnahmen keine Umstände für eine wesentlich andere Beurteilung als die durch den Vorstand sprechen.»

Der Aufsichtsrat ist mit dem Bericht des Vorstandes und mit dem Bestätigungsvermerk einverstanden.

Nach dem abschliessenden Ergebnis seiner Prüfung erhebt der Aufsichtsrat gegen die Geschäftsführung der Gesellschaft und gegen den Inhalt der geprüften Unterlagen keine Einwendungen. Er billigt den Jahresabschluss, der damit festgestellt ist, und schliesst sich dem Vorschlag des Vorstandes für die Verwendung des Bilanzgewinns an.

Herr Direktor i.R. Dr. Dr. E.H. Günther Klätte und Herr Landrat i.R. Otto Leible haben ihr Mandat zum Tage der Hauptversammlung am 27. Januar 1992 niedergelegt und scheiden damit aus dem Aufsichtsrat aus.

Herr Dr. Dr. E.H. Klätte wurde im Juni 1971 als Mitglied des Vorstandes des Rheinisch-Westfälischen Elektrizitätswerkes AG in unseren Aufsichtsrat berufen. Seine hervorragenden Fachkenntnisse als Ingenieur und Energiewirtschaftler waren für das Unternehmen von grossem Nutzen.

Herr Leible wurde als Landrat des Landkreises Lörrach im Juni 1976 in den Aufsichtsrat gewählt. Er hat uns über 15 Jahre lang als erfahrener Kommunalpolitiker wertvolle Anregungen und Ratschläge gegeben. Der Aufsichtsrat dankt beiden Herren für ihre verdienstvolle Mitarbeit.

Rheinfelden (Baden), den 17. Dezember 1991

Der Vorsitzende des Aufsichtsrates

Gugler

Die ordentliche Hauptversammlung unserer Gesellschaft am 27. Januar 1992 hat beschlossen, den Bilanzgewinn für das Geschäftsjahr 1990/91 wie folgt zu verwenden:

- Zahlung einer Dividende von 15% sowie eines Bonus von 2% auf das bisherige gezeichnete Kapital von DM 87 500 000.—. Das entspricht einer Ausschüttung von DM 8.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.—.
- Zahlung einer zeitanteiligen Dividende von 15% sowie eines Bonus von 2% auf die am 14. Juni 1991 wirksam gewordene Kapitalerhöhung von 8 654 000.—.

Für den unbeschränkt steuerpflichtigen Aktionär ergibt sich zusätzlich eine Körperschaftsteuergutschrift in Höhe von ¼ des ausgeschütteten Betrages.

Die Dividende wird ab 28. Januar 1992 nach Abzug von 25% Kapitalertragsteuer sowie 7,5% Solidaritätszuschlag auf die Kapitalertragsteuer, das sind insgesamt 26,875%, gegen Einreichung des **Gewinnanteilscheins Nr. 35** ausbezahlt. Der Abzug der Kapitalertragsteuer entfällt für inländische natürliche Personen, die dem depotführenden Kreditinstitut eine von ihrem Wohnsitzfinanzamt ausgestellte «Nicht-Veranlagungsbescheinigung» eingereicht haben. In diesem Fall wird auch das Steuerguthaben von der Depotbank ausgezahlt.

**Aufsichtsrat:** Dr. Dr. E.H. Günther Klätte und Otto Leible sind am 27. Januar 1992 aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Neugewählt wurden Dr. Rolf Bierhoff, Essen, und Eberhard Niethammer, Rheinfelden. Dem Aufsichtsrat gehören nunmehr an: Dr. Adolf Gugler, Zollikon, Vorsitzender; Klaus Subjetzki, Frankfurt a. M., stellv. Vorsitzender; Dr. Eberhard Benz, Karlsruhe; Dr. Rolf Bierhoff, Essen; Dr. Hugo von der Crone, Zürich; Dr. Hans-Ulrich Doerig, Zumikon; Dr. Allen Fuchs, Greifensee; Pierre Kraft, Zollikon; Eberhard Niethammer, Rheinfelden; Rainer Offergeld, Lörrach; Dr. Emil Schill, Stegen; Dr. David Syz, Zumikon.

**Arbeitnehmervertreter** (gemäss Gesetz zum deutsch-schweizerischen Vertrag vom 6. Dezember 1955): Emil Franz, Rheinfelden; Gerold Philipp, Grenzach-Wyhlen; Norbert Weiss, Rheinfelden.

**Vorstand:** Dr. Hubert Peitz, Rheinfelden; Prof. Dr. Klaus Theilsieffe, Rheinfelden; Dr. Gerhard Haury (stellv.), Rheinfelden.



**Spar+Leihkasse in Bern**

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, 29. Februar 1992, 15.00 Uhr  
im Kursaal Bern**

### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1991
- Verwendung des Reingewinns
- Décharge-Erteilung an die Verwaltung
- Wahlen
  - Verwaltungsrat
  - Kontrollstelle
- Erhöhung des Aktienkapitals:
  - Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates, das Aktienkapital von 31 200 000 Franken auf 33 600 000 Franken zu erhöhen durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien zu nominell 500 Franken zum Emissionspreis von 850 Franken und 4000 Namenaktien zu nominell 100 Franken zum Emissionspreis von 170 Franken
  - Feststellung der Zeichnung der neuen Aktien und der Einzahlung des Betrages der Kapitalerhöhung
- Änderung der Artikel 3 und 34 der Statuten
- Verschiedenes

Der Geschäftsbericht mit Erfolgsrechnung, Bilanz, Bericht der Kontrollstelle und Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegt vom 17. Februar 1992 an in den Büros der Bank zur Einsicht der Aktionäre auf.

**Namenaktionären** wird die Zutrittskarte zusammen mit dem Geschäftsbericht an die im Aktienregister verzeichnete, zuletzt gemeldete Adresse zugestellt. Vom 17. bis 29. Februar 1992 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

**Inhaberaktionäre**, die ihre Aktien bei unserer Bank deponiert haben, erhalten den Geschäftsbericht und die Zutrittskarte zur Generalversammlung ebenfalls zugestellt. Die übrigen Inhaberaktionäre können die Zutrittskarte gegen Vorweisung der Aktien oder einer entsprechenden Bescheinigung einer anderen Bank bis Freitag, 28. Februar 1992, 12.00 Uhr, in unserer Wertschriftenverwaltung beziehen.

Ein Aktionär kann sich durch einen schriftlich Bevollmächtigten vertreten lassen. Ein Namenaktionär kann sich nur durch einen anderen Namenaktionär vertreten lassen. Die Bank ist gerne bereit, die Aktien zu vertreten.

Aus organisatorischen Gründen ist es unerlässlich, dass uns die Teilnahme an der Generalversammlung und am anschliessenden Imbiss durch Rücksendung der Zutrittskarte beiliegenden Anmeldung bekanntgegeben wird.

Bern, 22. Januar 1992

Der Verwaltungsrat



**FEINTOOL**

FEINTOOL INTERNATIONAL HOLDING, LYSSE

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Dienstag, 25. Februar 1992, 17.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude Industriering 8, 5. Stock, in Lyss.

### Tagesordnung:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 7. März 1991.
- Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1991 und des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1991;
  - Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung;
  - Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen:
  - Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1992.
- Mitteilungen und Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes des Geschäftsjahres sind am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt.

Den Namenaktionären wird der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Eintrittskarte zugestellt. Für die Namenaktien sind die am 11. Februar 1992 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre stimmberechtigt. In der Zeit vom 12. bis 25. Februar 1992 werden keine Aktien übertragen.

Die Inhaberaktionäre sind gebeten, ihre Eintrittskarten vom 11. bis zum 20. Februar 1992 über ihre Depotbank oder gegen Deponierung ihrer Aktientitel oder eines anderen Ausweises über den Aktienbesitz bei unserem Gesellschaftssitz zu beziehen.

Die Aktionäre können sich an der Generalversammlung nur durch einen anderen, schriftlich bevollmächtigten Aktionär vertreten lassen. Die entsprechende Vollmacht ist auf der Rückseite der Eintrittskarte zu erteilen.

Lyss, 7. Februar 1992

Der Verwaltungsrat

## Omni Cap in Liquidation, Grand Cayman

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Januar 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. März 1992 in schriftlicher Form beim Liquidator, Dr. Dieter W. Neupert, Dufourstrasse 60, 8702 Zollikon, anzumelden.

8702 Zollikon, 23. Januar 1992

Der Liquidator:  
Dr. Dieter W. Neupert



**112 000 Covered Warrants**

ausgegeben von Banca del Gottardo auf Aktien der

**Nihon Kohden Corporation**

(Valoren-Nummer 130 581)

Gemäss Artikel 5 der Konditionen der oben erwähnten Warrants, werden folgende Änderungen bekanntgegeben:

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Alter Ausübungspreis: | Yen 1436.36         |
| Neuer Ausübungspreis: | Yen 1417.04         |
| Aktien pro Warrant:   | alt 11<br>neu 11.15 |

Effektiv: 31. Januar 1992.

Lugano, Februar 1992

Banca del Gottardo

**Seiler Hotels Zermatt AG****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, den 21. Februar 1992, um 15 Uhr, im Hotel Mont Cervin, Alexander-Seiler-Saal, Zermatt.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1990/91 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Statutarische Wahlen.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Jahresbericht liegen ab 10. Februar 1992 am Sitz der Gesellschaft in Zermatt zur Einsicht der Aktionäre auf.

Namenaktionären, die am 3. Februar 1992 im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung an die unserem Aktienregister gemeldete Adresse am 7. Februar per Post zugestellt. Der Einladung wird eine persönliche Zutrittskarte beigelegt. Vom 3. Februar bis und mit 21. Februar 1992 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Für die Vollmachtserteilung ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Zermatt, 3. Februar 1992

Namens des Verwaltungsrates:  
Roberto Seiler, Präsident**Skilift Finsterwald-Gfellen AG in Liquidation****Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

durch die Liquidatorin, die Revisa Treuhand AG, Luzern.

Datum: Dienstag, 25. Februar 1992

Beginn: 17 Uhr

Ort: Schulungsraum der Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern

Traktandenliste:

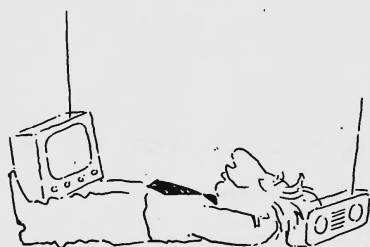
1. Bericht der Liquidatorin über die Jahresrechnungen 1988/89, 1989/90 und 1990/91.
2. Orientierung durch die Liquidatorin über Verlauf und Abschluss der Liquidation.
3. Abnahme der Liquidationseingangsbilanz und -schlussbilanz.
4. Entlastung der Liquidatorin betreffend die Liquidationseingangsbilanz, die Geschäftsjahre 1988/89, 1989/90 und 1990/91 und die Liquidationsschlussbilanz.
5. Diverses.

Die Jahresrechnungen 1988/89, 1989/90 und 1990/91 sowie die Liquidationseingangsbilanz und -schlussbilanz können in der Zeit vom 10. bis 12. Februar 1992, jeweils morgens von 10 bis 12 Uhr auf dem Sekretariat der Liquidatorin, an der Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern, eingesehen werden.

Zutrittsberechtigt zur Generalversammlung ist, wer sich über den rechtsgültigen Aktienbesitz der Gesellschaft ausweisen kann.

**Inserate erschliessen den Markt**

Zu verkaufen  
**westlich von Bern  
Industrieland**  
nähe Autobahn, ca. 2500 m<sup>2</sup>.  
Offerten unter Chiffre C 005-742611,  
an Publicitas, Postfach 2693,  
3001 Bern 1.



Das Kleininserat. Der ideale Platz, um mit seinen Hi-Fi-Geräten auf offene Ohren zu stossen. Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.

**Banque européenne d'investissement Luxembourg****Emprunt 4½% 1988–98 de fr.s. 150 000 000.–**

(Numéro de valeur 435 567)

Amortissement 1992

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 5 000 000.–.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 145 000 000.–.

Genève, 31 janvier 1992

Par Ordre: Banque Leu Genève SA  
(anciennement Banque Gutzwiller, Kurz, Bungere SA)

Avis aux actionnaires de

**SWC SA**

(actuellement sans domicile connu)

Convocation à teneur des articles 699 du Code des Obligations et 13 des statuts, l'organe de contrôle convoque à

**l'assemblée générale extraordinaire**

Messieurs les actionnaires de SWC SA le 28 février 1992, à 10 h., dans les locaux de Deloitte &amp; Touche SA, route de Pré-Bois 20, à Meyrin.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire:

Démission de l'organe de contrôle.

L'organe de contrôle

**Arise SA, Court**

Les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale extraordinaire**

pour le jeudi 20 février 1992, à 9 h., à la rue du Viaduc 34, à 2740 Moutier.

Ordre du jour: Déplacement du siège social d'Arise SA de St-Sulpice à Court.

Court, 5 février 1992

Le conseil d'administration

**Melnal SA, Saignelégier**

Place du 23 Juin 4

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 13 mars 1992, à 19 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Saignelégier, 7 février 1992

Le conseil d'administration

**La FOsc**

le journal quotidiennement lu cinq fois par semaine sur la place de travail par 21 000 abonnés.

3,7 lecteurs par exemplaire dans une grande entreprise,  
2,1 lecteurs par exemplaire dans une entreprise moyenne et  
1,9 lecteurs par exemplaire dans une petite entreprise lisent**la FOsc****Öffentliches Inventar – Rechnungsruf**

Über den Nachlass des am 8. Dezember 1991 in Glarus verstorbenen

**Dr. iur. Heinrich Streiff**

geb. 22. März 1916, von Glarus und Schwanden GL, wohnhaft gewesen in 8750 Glarus, Bankstrasse 4, hat der Kantonsgerichtspräsident des Kantons Glarus als Einzelrichter mit Verfügung vom 8. Januar 1992 das öffentliche Inventar gemäss Art. 580 ff. ZGB angeordnet und das Waisenamt Glarus-Riedern, Glarus, mit dessen Durchführung beauftragt.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden, Wert 8. Dezember 1991, bis zum 16. März 1992 beim Willensvollstrecker, Rechtsanwalt Dr. iur. Urs Bruhin, Wiedingstrasse 38, 8055 Zürich schriftlich anzumelden. Dasgleichen werden Personen oder Institute, die Sachen des Verstorbenen besitzen oder aufbewahren (inbegriffen offene oder geschlossene Depots), bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, diese innert der gleichen Frist ebenfalls beim oben angeführten Willensvollstrecker, Rechtsanwalt Dr. iur. Urs Bruhin, schriftlich anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers (inklusive Bürgschaftsgläubigern), deren Forderungen nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 ZGB).

Namens des Waisenamtes Glarus-Riedern  
Der Präsident: Dr. iur. H. Weymuth  
Die Aktuarin: Edith Marti-Imholz

Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
mehr als  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!